



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa
Published by Authority.

OFFICIELE KOERANT

van Zuidwest Afrika.
Uitgegeven op gezag.

6d Friday, 2nd January, 1925 WINDHOEK Vrijdag, 2 Januarië 1925 No. 151

PROCLAMATIONS

BY HIS HONOUR GIJSBERT REITZ HOFMEYR, A COMPANION OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 34 of 1924.]

WHEREAS it is desirable to make provision for improved conditions of residence for natives in urban areas and for the better administration of native affairs in such areas; for the registration and better control of contracts of service with natives in certain areas and the regulation of the ingress of natives into and their residence in such areas and for other matters incidental thereto;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. (1) Subject to the approval of the Administrator any urban local authority may—

- (a) define, set apart and lay out one or more areas of land for the occupation, residence and other reasonable requirements of natives either as extensions of any area already set apart for that purpose or as separate areas where they may be permitted to acquire the lease of sites for the erection thereon of houses or huts for their own occupation. Any land so defined and set apart is hereinafter called a location;
- (b) provide one or more buildings or groups of buildings or huts (hereinafter called native hostels) either within or without the limits of any location for the accommodation of natives not living under conditions of family life on such terms and conditions as with the approval of the Administrator the urban local authority may by regulation prescribe;
- (c) provide buildings or huts within any location for the accommodation of native families on such terms and conditions as with the approval of the Administrator the urban local authority may by regulation prescribe;
- (d) require every employer of more than twenty-five natives (including the Administration and the Union Railways and Harbours Administration) and any employer of natives on work of a temporary nature within the urban area to provide or to hire accommodation for natives in his employment in a location or native hostel or elsewhere subject to the approval and under the control of the local authority.

(2) The approval of the Administrator under sub-section (1) of this section may be withheld until he is satisfied in regard to the suitability of the area and situation of the land

PROKLAMATIES

DOOR ZIJN EXCELLENTIE GIJSBERT REITZ HOFMEYR, LID VAN DE MEEST ONDERSCHIEDEN ORDE VAN SINT MICHEL EN SINT JORIS, ADMINISTRATEUR VAN ZUIDWEST AFRIKA.

No. 34 van 1924.]

NADEMAAL het wenselijk is voorziening te maken voor de verbetering van woningstoestanden voor naturellen in stadsgebieden en voor de betere administratie van naturellen aangelegenheden in zulke gebieden; voor de registratie van en betere controle over dienstkontrakten met naturellen in zekere streken en de regeling van de toegang van naturellen tot zulke streken en hun verblijf daarin en voor andere verbandhoudende doeleinden;

ZO IS HET, dat ik, onder en krachtens de macht mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak als volgt:—

1. (1) Een stedelijk plaatselijk bestuur kan met de goedkeuring van de Administrateur—

- (a) een of meer terreinen voor het gebruik van, ter bewoning door en voor andere redelijke behoeften van naturellen bepalen, ter zijde zetten en aanleggen hetzij als uitbreidingen voor een reeds voor dat doel ter zijde gezet terrein of als afzonderlijke terreinen waar aan hun kan toegestaan worden het verkrijgen van bouwterreinen voor het bouwen van huizen of hutten voor hun eigen bewoning. Een terrein aldus bepaald en ter zijde gezet wordt hierna een lokatie genoemd;
- (b) een of meer gebouwen of groepen van gebouwen of hutten (hierna naturellen tehuis genoemd), hetzij binnen of buiten de grenzen van een lokatie inrichten voor de huisvesting van naturellen die geen familielevens leiden op zulke bedingen en voorwaarden als door het stedelijke plaatselijke bestuur bij regulatie voorgeschreven worden en de goedkeuring van de Administrateur verkregen hebben;
- (c) gebouwen of hutten binnen een lokatie inrichten voor de huisvesting van naturelle gezinnen op zulke bedingen en voorwaarden als door het stedelijke plaatselijke bestuur bij regulatie voorgeschreven worden en de goedkeuring van de Administrateur verkregen hebben;
- (d) elke werkgever van meer dan vijf en twintig naturellen (met inbegrip van de Administratie en de Unie Spoorwegen en Havens Administratie) en een werkgever van naturellen op werk van een tijdelijke aard binnen het stadsgebied gelasten om huisvesting te verschaffen of te huren voor de naturellen in zijn dienst in een lokatie of naturellen tehuis of elders, onderworpen aan de goedkeuring en onder het toezicht van het stedelijke plaatselijke bestuur.

(2) De goedkeuring van de Administrateur krachtens sub-artikel (1) van dit artikel kan onthouden worden totdat hij voldaan is over de geschiktheid van de oppervlakte en de ligging van de ter zijde gezette grond en het titelbewijs daar-

set apart and the title thereto, the general plan and lay-out of the location, the situation, nature and dimensions of any buildings and the provision made for water, lighting, sanitary and other necessary services for the location or native hostel, as the case may be.

2. (1) Whenever it appears to the Administrator after a local enquiry held in public by an officer appointed by the Administrator for that purpose at which the urban local authority and other parties interested shall be entitled to be heard, that the provision made in the area of any urban local authority for the needs of natives ordinarily employed within that area for normal requirements is inadequate or unsuitable, the Administrator may by written notice require that local authority within such time as may be stated in the notice, to make all or any of the provisions mentioned in Section one.

(2) No location or native hostel shall be removed, curtailed or abolished without the consent of the Administrator and upon such terms and conditions as to compensation and otherwise as the Administrator after consultation with the urban local authority may direct.

3. (1) Upon the failure of an urban local authority within the time fixed in any notice given under section two or within any extension of that time granted by the Administrator to comply with any requirement notified under that section, the Administrator may, after written notice to the urban local authority, carry out such works and do all such things as may be necessary to give effect to that requirement; and for that purpose the Administrator is hereby authorised to exercise all such rights, powers and authorities as might have been exercised by the urban local authority in that behalf.

(2) At such time as the Administrator may deem fit and subject to such conditions as he may impose he may by notice in the Gazette re-vest the urban local authority concerned with any administration and control vested in him under this section.

(3) Any expenditure reasonably incurred by the Administrator under this section in excess of revenue derived from the exercise of the powers vested in him may be recovered by him—

- (a) by action in a competent court against the urban local authority in default; or
- (b) by levying a special rate upon all rateable property within the area of the urban local authority in default; or
- (c) by deduction from any subsidy, grant or other moneys payable out of the South West Africa Revenue Fund or payable by him to the urban local authority in default,

or by all three or any two of such methods of recovery and the Administrator's certificate shall be *prima facie* evidence of the amount due by the urban local authority under this section.

4. (1) Anything to the contrary notwithstanding contained in this Proclamation or in any other law the Administrator may upon the written request of any urban local authority and if he considers such a course desirable in the public interests take over the administration and control of any native location or native hostel established under the provisions of this Proclamation and subject to the administration and control of such urban local authority and thereupon the Administrator shall, in addition to the powers vested in him by this Proclamation, exercise in respect of such native location or native hostel all such rights powers and authorities and be subject to such duties and obligations as might have been exercised by or are imposed upon such urban local authority under the provisions of this Proclamation.

(2) The Administrator may whenever he deems fit by notice in the Gazette re-vest the urban local authority concerned with the administration and control of any such native location or native hostel.

(3) Any expenditure reasonably incurred by the Administrator under this section in excess of the revenue derived from the exercise of the powers vested in him may be recovered by him from the urban local authority concerned in the same manner as is provided in sub-section (3) of the last preceding Section and his certificate shall be *prima facie* evidence of the amount due by such urban local authority.

5. (1) Save as is specially provided in this Proclamation, no person other than a native or a company the interest wherein is held exclusively by natives shall enter into any agreement or transaction for the acquisition of any site or premises situate in a location or of any right to any such site or premises or of any interest therein or servitude thereover.

van, het algemene ontwerp en de aanleg van de lokatie, de ligging, aard en afmetingen van gebouwen en de voorziening gemaakt voor water, verlichting, gezondheids- en andere noodzakelijke diensten voor de lokatie, of het naturellen tehuis, naar gelang van zaken.

2. (1) Wanneer het de Administrateur blijkt en na een plaatselijk onderzoek in het openbaar gehouden door een door de Administrateur te dien einde benoemde ambtenaar, waarbij het stedelijke plaatselijke bestuur en andere belanghebbende partijen het recht hebben gehoord te worden, dat de voorziening in het gebied van een stedelijk plaatselijk bestuur voor de behoeften van naturellen, gewoonlijk in dienst binnen dat gebied voor normale vereisten, onvoldoende of ongeschikt is kan de Administrateur dat plaatselijke bestuur gelasten binnen het tijdperk in zulke kennisgeving vermeld een of meer van de voorzieningen te maken in artikel een vermeld.

(2) Geen lokatie, of naturellen tehuis mag opgeruimd, verkleind of opgeheven worden zonder de toestemming van de Administrateur na voorlegging aan de Administrateur en slechts dan op zulke voorwaarden van vergoeding en anderszins als de Administrateur na overleg met het stedelijke plaatselijke bestuur bepaalt.

3. (1) In geval van verzuim door een stedelijk plaatselijk bestuur om binnen de bij een kennisgeving krachtens artikel twee vastgestelde tijd, of binnen de verlenging van zulk een tijdperk door de Administrateur toegestaan aan een last krachtens dat artikel gegeven te voldoen, kan de Administrateur na schriftelijke kennisgeving aan het stedelijke plaatselijke bestuur, zulke werken uitvoeren en zulke dingen doen, als nodig mogen zijn om aan die last gevolg te geven; en voor dat doel is de Administrateur bij deze gemachtigd alle zulke rechten, machten en bevoegdheden uit te oefenen als te dien opzichte door het stedelijke plaatselijke bestuur konden uitgeoefend worden.

(2) De Administrateur kan bij kennisgeving in de Officiële Koerant de administratie en het toezicht in hem gevestigd krachtens dit artikel weer vestigen in het betrokken stedelijke plaatselijke bestuur op een tijd die door hem geschikt geoordeeld en onder zulke voorwaarden als door hem mogen worden bepaald.

(3) Alle onkosten redelijkerwijze door de Administrateur krachtens dit artikel gemaakt, voorzover ze de inkomsten verkregen in de uitoefening van de bevoegdheden in hem gevestigd te boven gaan mogen door hem verhaald worden—

- (a) door middel van een actie in een bevoegd gerechtshof tegen het nalatige stedelijke plaatselijke bestuur; of
- (b) door middel van heffing van een speciale belasting op al het belastbare eigendom in het gebied van het nalatige stedelijke plaatselijke bestuur; of
- (c) door middel van aftrek van enige subsidies, toelagen of andere gelden betaalbaar uit het Zuidwest Afrika Inkomstefonds of door hem aan het nalatige stedelijke plaatselijke bestuur te betalen,

of door toepassing van alle drie of twee van die middelen van verhaal en een certificaat onder de hand van de Administrateur is *prima facie* bewijs van het bedrag door het stedelijke plaatselijke bestuur verschuldigd krachtens dit artikel.

4. (1) Niettegenstaande enige tegenstrijdige bepaling van deze Proklamatie of enige andere wet, kan de Administrateur op schriftelijk verzoek van enig stedelijk plaatselijk bestuur, indien hij zodanige maatregel in het publieke belang wenselijk acht, de administratie en controle overnemen van enige natuurlijke lokatie of natuurlijke tehuis, opgericht overeenkomstig de voorzieningen van deze Proklamatie en onder de administratie en controle van zodanig stedelijk plaatselijk bestuur, en daarna oefent de Administrateur, benevens de macht hem verleend bij deze Proklamatie, ten aanzien van zodanige natuurlijke lokatie of natuurlijke tehuis alle zodanige rechten, machten en bevoegdheden uit en is hij onderhevig aan zodanige plichten en verplichtingen als overeenkomstig de voorzieningen van deze Proklamatie door zodanig stedelijk plaatselijk bestuur uitgeoefend worden of haar opgelegd zijn.

(2) De Administrateur kan, wanneer hij goedgevindt, door kennisgeving in die Officiële Koerant de administratie en controle van enige zodanige natuurlijke lokatie of natuurlijke tehuis aan het stedelijke plaatselijke bestuur teruggeven.

(3) Enige redelijke uitgaven welke de Administrateur gehad heeft onder dit artikel en welke de inkomsten verkregen door de uitoefening van de machten aan hem verleend te boven gaan kunnen door hem op het betrokken stedelijke plaatselijke bestuur verhaald worden op dezelfde wijze zoals voorzien is in sub-artikel (3) van het laatstvoorafgaande Artikel en zijn certificaat is het *prima facie* bewijs van het bedrag verschuldigd door zodanig stedelijk plaatselijk bestuur.

5. (1) Behoudens de gevallen biezonderlijk vermeld in deze Proklamatie is het verboden aan een persoon, die niet een natuurel is of een maatschappij waarin het belang uitsluitend door naturellen gehouden wordt, een kontrakt of transactie aan te gaan omtrent de verkrijging van erven of percelen of van belang erin of servituut erop.

(2) Any person who is a party to any attempted acquisition or to any agreement or transaction or to any act or default which is in contravention of this section, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds and, if any such act or default constituting the offence is a continuing one, the offender shall be liable to a further fine not exceeding five pounds for every day on which the act or default continues.

(3) Anything to the contrary notwithstanding contained in this Proclamation—

- (a) any coloured persons ordinarily resident in a location recognized by law as a place for the residence of natives in any urban area at the date of the taking effect of this Proclamation and their descendants may reside in such location or, in the event of its removal or abolition, in any location established in such area in place thereof and as long as they continue so to reside may rent sites or premises for their own occupation therein;
- (b) where in any urban area there are at the date of the taking effect of this Proclamation coloured persons ordinarily resident in a location recognized by law as a place for the residence of natives, the urban local authority shall, subject to such conditions as may be prescribed, permit coloured persons to reside in any location established in such area and to rent sites or premises for their own occupation therein until such authority has satisfied the Administrator that adequate and suitable accommodation is available for coloured persons elsewhere in such area.

6. (1) Whenever the Administrator deems it expedient he may by notice in the Gazette declare that from and after a date to be specified therein all natives within the limits of any urban area or any specified portion thereof other than those exempted under sub-section (2) of this section shall reside in a location or native hostel.

(2) The following classes of natives shall be exempted from the operation of any notice issued under sub-section (1):—

- (a) any native who is at the time actually employed in bona fide domestic service and for whom sleeping and sanitary accommodation to the satisfaction of the urban local authority has been provided by his employer. The burden of proving that such a native is so employed shall be on the native or on his employer;
- (b) any native for whom accommodation outside a location or native hostel is provided by his employer under the provisions of paragraph (d) of sub-section (1) of section one;
- (c) any native resident of a mission house, private hostel or similar institution specially approved by the Administrator with the concurrence of the urban local authority concerned, which approval with like concurrence may be withdrawn;
- (d) any other native whose application for exemption has been granted, either permanently or for a prescribed period by the urban local authority.

(3) Any person who in an urban area harbours or otherwise provides accommodation for an unexempted native outside the limits of a location or native hostel shall be guilty of an offence.

7. (1) From and after the date of the taking effect of this Proclamation every urban local authority which has under its administration and control any location or native hostel whether established under this Proclamation or not shall open and keep an account to be called the native revenue account into which shall be paid—

- (a) the rentals received for trading sites within locations and the profits accruing from the conduct by the urban local authority of any business within a location; and
- (b) all rents, fees for services and other revenue of any kind whatsoever derived by the urban local authority from occupants or residents of any such location or native hostel in respect of their occupation or residence therein;
- (c) any revenue which may be received from the Administration under the provisions of section fourteen.

(2) The native revenue account shall be chargeable with all services rendered by the urban local authority to or in respect of any location or native hostel under the administration and control of such authority and with no other service except any service which may specially be chargeable thereto under the provisions of this Proclamation or any other law, or which may be certified in writing by the Administrator to be a service rendered for the benefit of the native residents within the area of the urban local authority.

(2) Hij die in strijd met dit artikel deel neemt aan een geпоogde verkrijging of een overeenkomst of transactie of handeling of verzuim maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste honderd pond en indien zulke handeling of verzuim, dat de overtreding uitmaakt, voortdurend is wordt de overtreder gestraft met een verdere boete van ten hoogste vijf pond voor iedere dag gedurende welke de handeling of het verzuim voortduurt.

(3) Niet tegenstaande enige tegenstrijdige bepaling van deze Proklamatie—

- (a) kunnen kleurlingen, op de datum van invoering van deze Proklamatie gewoonlijk woonachtig in een lokatie wettelijk erkend als een woonplaats voor naturellen in een stadsgebied, en hun afstammelingen in zodanige lokatie wonen, of, in het geval van verwijdering of opheffing daarvan, in een lokatie in zulk een gebied in plaats daarvan opgericht, en kunnen, zolang zij zo blijven wonen, daarin erven of percelen huren voor hun eigen gebruik;
- (b) staat het stedelijke plaatselijke bestuur, waar in een stadsgebied op de datum van invoering van deze Proklamatie kleurlingen gewoonlijk woonachtig zijn in een lokatie wettelijk erkend als een woonplaats voor naturellen, onder zulke voorwaarden als voorgeschreven mogen worden, kleurlingen toe om in een lokatie te wonen opgericht in zulk een gebied en om daarin erven of percelen te huren voor hun eigen gebruik totdat zulk een bestuur de Administrateur overtuigd heeft dat elders in zulk een gebied toereikende en geschikte huisvesting voor kleurlingen beschikbaar is.

6. (1) Wanneer zulks de Administrateur goedgevindt, kan hij bij kennisgeving in de Officiële Koerant verklaren dat van en na een daarin bepaalde datum alle naturellen binnen de grenzen van een stadsgebied of een bepaald deel daarvan, behalve die vrijgesteld door sub-artikel (2) van dit artikel, verplicht zijn in een lokatie of naturellen tehuis te wonen.

(2) De volgende klassen van naturellen zijn vrijgesteld van de werking van een kennisgeving uitgevaardigd ingevolge sub-artikel (1)—

- (a) een naturel die te dien tijde feitelijk, en bona fide als huisbediende werkt en voor wie naar genoegen door zijn werkgever behoorlijke voorziening voor inwoning en voor reinigingsdoeleinden gemaakt is. Het bewijs dat zulk een naturel werkelijk in dienst is rust op de naturel of op zijn werkgever;
- (b) een naturel voor wie huisvesting buiten een lokatie of naturellen tehuis verschaft wordt door zijn werkgever ingevolge de bepalingen van paragraaf (d) van sub-artikel (1) van artikel een;
- (c) een naturel woonachtig in een zendingshuis, een privaat tehuis of dergelijke instelling speciaal goedgekeurd door de Administrateur, met instemming van het betrokken stedelijke plaatselijke bestuur, welke goedkeuring alsmede instemming teruggetrokken kunnen worden;
- (d) elke andere naturel wiens aanzoek om vrijstelling hetzij voor altijd of voor een bepaald tijdperk toegestaan is door het stedelijke plaatselijke bestuur.

(3) Hij die in een stadsgebied een naturel, die niet vrijgesteld is, een schuilplaats geeft of hem op andere wijze huisvest buiten de grenzen van een lokatie of naturellen tehuis maakt zich schuldig aan een overtreding.

7. (1) Vanaf en na de datum van invoering van deze Proklamatie is elk stedelijk plaatselijk bestuur dat een lokatie of naturellen tehuis al dan niet krachtens deze Proklamatie ingesteld onder zijn administratie of toezicht heeft, verplicht een rekening, de naturellen inkomsterekening te worden genoemd, te openen en aan te houden waarin betaald worden—

- (a) huurgelden ontvangen voor winkelpercelen in lokaties en de winsten gemaakt door het drijven van een bezigheid in een lokatie door het stedelijke plaatselijke bestuur;
- (b) alle huren, fooien voor diensten en andere inkomsten om welke reden ook door het stedelijke plaatselijke bestuur ontvangen van bewoners of personen woonachtig in zulk een lokatie of naturellen tehuis ten aanzien van hun bewoning daarvan of verblijf daarin.
- (c) gelden van de Administratie ontvangen krachtens de voorzieningen van artikel veertien.

(2) De naturellen inkomsterekening wordt belast met alle diensten verstrekt door het stedelijke plaatselijke bestuur in verband met een lokatie of naturellen tehuis onder de administratie en het toezicht van zulk bestuur en met geen andere dienst dan die welke krachtens deze Proklamatie of een andere wet speciaal toegelaten wordt daarin opgebracht te worden of die welke door de Administrateur in geschrifte gecertificeerd worden diensten te zijn, ten behoeve van naturellen woonachtig in het gebied van het stedelijke plaatselijke bestuur verstrekt.

(3) Any credit or debit balance on any existing account of an urban local authority of a nature similar to the native revenue account or any other asset or liability of a local authority held or incurred in relation to natives shall, if so required or authorised by the Administrator, be transferred to the native revenue account.

(4) The appropriation of moneys from the native revenue account shall not take place otherwise than in accordance with estimates of expenditure which have been passed by the urban local authority, and approved in writing by the Administrator.

(5) Any moneys standing to the credit of a native revenue account and not immediately required for lawfully authorised services may be temporarily invested in such manner, for such time and on such conditions as the Administrator may approve.

(6) Any deficit on the native revenue account may be met by an advance from the general funds of the urban local authority on such terms and conditions as the Administrator may approve.

(7) Nothing in this section contained shall be construed as prohibiting an urban local authority from appropriating, in accordance with the law governing such authority, to the expenditure arising from any location, moneys from other sources than the native revenue account, or from supplementing the native revenue account by moneys from general revenue.

(8) The native revenue account shall be audited in the same manner as the other accounts of the urban local authority are audited; the cost of such audit of the native revenue account shall be borne thereby.

8. (1) The rental charged for the occupation of any site, house, hut or building let for residential purposes in a location or the amount charged for accommodation in a native hostel shall be such as the Administrator may in all the circumstances consider to be fair and reasonable.

(2) The charges made by an urban local authority for water, lighting, sanitary and other services rendered to a location or native hostel, or to any inhabitant thereof shall not exceed the ordinary charges made for the like services rendered by the urban local authority in any other portion of its area.

9. (1) For every location under the control of an urban local authority there may be established a native advisory board. The board shall consist of not less than three natives resident within the area of jurisdiction of the urban local authority in addition to a chairman who may be a European: Provided that coloured persons resident in a location shall be eligible as members of the native advisory board for such location until such time as adequate and suitable accommodation is available for coloured persons elsewhere in the urban area. The mode of election or selection of members of such boards, the procedure, the period and conditions of office and their duties and functions shall be defined by regulations made by the urban local authority under this Proclamation.

(2) Whenever a native advisory board as aforesaid has been established and is performing its functions for any location in an urban area no regulation for such location shall be made or withdrawn by the urban local authority under sub-section (2) of section twenty without consultation with such native advisory board.

10. (1) Every urban local authority shall appoint one or more officers or assign one or more of its officers for the management of any location or native hostel within its area. No officer so appointed or assigned shall assume the duty of such management until his appointment has been approved by the Administrator who may at any time on good cause shewn after reference to the urban local authority concerned withdraw such approval so granted, whereupon the officer concerned shall cease to perform any duty in the management of native affairs in the urban area.

(2) The Administrator may appoint one or more officers who shall at all reasonable times have the power to inspect any location or native hostel, whether established under this Proclamation or not, and any premises within the area of an urban local authority upon which natives are accommodated. It shall be the duty of such officers to confer with the urban local authority and in consultation with the urban local authority to inquire into any matter affecting the well-being and welfare of natives which may come to their notice, and they shall have access at all reasonable times to the books and accounts of any urban local authority within whose area any location or native hostel is situated.

(3) An urban local authority, through its officers, shall accord all reasonable facilities to any officer in the execution of his powers and duties under sub-section (2).

(3) Een krediet of debet balans van een bestaande rekening van een stedelijk plaatselijk bestuur van dezelfde aard als de naturellen inkomsterekening of enige andere bate of verplichting van een plaatselijke bestuur bezeten of aangegaan met betrekking tot naturellen, wordt, indien zo verlangd of gemachtigd door de Administrateur naar de naturellen inkomsterekening overgedragen.

(4) De aanwending van gelden van de naturellen inkomsterekening geschiedt niet dan overeenkomstig de begroting van uitgaven die door het stedelijke plaatselijke bestuur aangenomen en in geschrifte goedgekeurd is door de Administrateur.

(5) Gelden ten krediete staande van een naturellen inkomsterekening en niet onmiddellijk vereist voor wettig gemachtigde diensten, kunnen op zodanige wijze tijdelijk belegd legd worden voor zulke tijd en op zulke voorwaarden als door de Administrateur goedgekeurd worden.

(6) Een tekort in de naturellen inkomsterekening kan gedekt worden door een voorschot uit de algemene fondsen van het stedelijke plaatselijke bestuur op zulke termen en voorwaarden als de Administrateur mag goedkeuren.

(7) De bepalingen van dit artikel hebben niet de bedoeling een stedelijk plaatselijk bestuur te verhinderen om overeenkomstig de wet op dat bestuur toepasselijk, gelden uit uit andere bronnen aan de naturellen inkomsterekening aan te wenden ter bestrijding van de kosten voortvloeiende uit een lokatie of op de naturellen inkomstenrekening gelden van de algemene inkomsten over te dragen.

(8) De naturellen inkomsterekening wordt geauditeerd op dezelfde manier als de andere rekeningen van het stedelijke plaatselijke bestuur geauditeerd worden; de kosten van zulke auditie van de naturellen inkomsterekening worden door dezelfde gedragen.

8. (1) De huur berekend voor de bewoning van een erf, huis, hut of gebouw verhuurd voor woondoeleinden in een lokatie of het bedrag berekend voor huisvesting in een naturellen tehuis bedraagt zoveel als de Administrateur met het oog op alle omstandigheden billijk en redelijk acht.

(2) De bedragen berekend door een stedelijke plaatselijk bestuur voor water, verlichting, reinigings- en andere diensten verstrekt aan een lokatie of naturellen tehuis of aan een inwoner daarvan, bedragen niet meer dan het gewone bedrag voor dergelijke diensten door het stedelijke plaatselijke bestuur in een ander gedeelte van zijn gebied berekend.

9. (1) Voor elke lokatie onder het toezicht van een stedelijk plaatselijk bestuur wordt een naturellen adviserende komitee ingesteld. Het komitee bestaat uit niet minder dan drie naturellen woonachtig in het rechtsgebied van het stedelijke plaatselijke bestuur en bovendien een voorzitter die een Europeaan kan zijn: Met dien verstande dat kleurlingen woonachtig in een lokatie verkiesbaar zijn als leden van het naturellen adviserend komitee voor zulk een lokatie tot tijd en wijle dat toereikende en geschikte huisvesting voor kleurlingen elders in het stadsgebied beschikbaar is. De wijze van verkiezing of keuze van de leden van zulke komitees, de werkwijze, het tijdperk en de voorwaarden van bediening en hun plichten en functies worden bij regulaties, gemaakt door het stedelijke plaatselijke bestuur krachtens deze Proklamatie vastgesteld.

(2) Wanneer een naturellen adviserende komitee als vorennoemd ingesteld is en zijn bevoegdheden uitvoert voor een lokatie door het stedelijke plaatselijke bestuur krachtens sub-artikel (2) van artikel twintig gemaakt of ingetrokken dan na overleg met zulk een naturellen adviserend komitee.

10. (1) Elk stedelijk plaatselijk bestuur stelt een of meer ambtenaren aan of wijst een of meer van zijn ambtenaren aan om enige lokatie of naturellen tehuis in zijn gebied te beheren. Geen ambtenaar aldus aangesteld of aangewezen aanvaardt de bediening van het beheer tenzij zijn aanstelling door de Administrateur goedgekeurd is. De Administrateur kan te eniger tijd en om gegronde redenen na voorlegging aan het betrokken stedelijke plaatselijke bestuur een gemaakte goedkeuring intrekken waarop de betrokken ambtenaar ophoudt het beheer van naturellen aangelegenheden in het stadsgebied waar te nemen.

(2) De Administrateur kan een of meer ambtenaren aanstellen die gemachtigd zijn op alle redelijke tijden een lokatie of naturellen tehuis hetzij ingesteld krachtens deze Proklamatie of niet en alle percelen in het gebied van een stedelijke plaatselijk bestuur waar naturellen gehuisvestigd zijn te inspecteren. Het is de plicht van zulke ambtenaren te raadplegen met het stedelijke plaatselijke bestuur en in overleg met het stedelijke plaatselijke bestuur zaken die de welvaart en het welzijn van naturellen betreffen, en onder hun aandacht te komen, te onderzoeken en zij hebben het recht op alle redelijke tijden de boeken en rekeningen van een stedelijk plaatselijk bestuur in wiens gebied een lokatie of naturellen tehuis gelegen is in te zien.

(3) Een stedelijk plaatselijk bestuur verschaft door middel van zijn ambtenaren alle redelijke hulp aan een ambtenaar in de uitoefening van zijn machten en plichten ingevolge sub-artikel (2).

(4) An officer exercising any power of inspection under sub-section (2) shall when necessary transmit a written report to the Administrator as to the facts ascertained on such inspection and the Administrator shall cause a copy of any such report to be transmitted to the urban local authority concerned.

11. (1) The Administrator may, by notice in the Gazette, declare any urban area or specified portion thereof the local authority of which has, either before or after the taking effect of this Proclamation, made or has been required to make any of the provisions mentioned in section one of this Proclamation, or any area defined in such notice in which natives are congregated in large numbers for mining or industrial purposes to be an area (hereinafter called a proclaimed area) subject to the provisions of this section, and may exercise in respect of that area such of the following powers as may be specified in the said notice or in any subsequent notice:—

- (a) To require the registration by the employer of every contract of service entered into, or existing at the date of taking effect of this Proclamation between him and a male native and the payment by the employer in respect of such registration of a fee, which may differ in different proclaimed areas, not exceeding two shillings per month; to require employers of such natives to report the termination of such contracts or the desertion from service of such natives, and to require every such native under a contract of service and every employer of such a native to produce on demand to an authorised officer such evidence of the contract as may be prescribed. The registering officer may refuse to register a contract of service if he is satisfied that it is not bona fide. The registration of a contract of service under this Proclamation shall be regarded, where the native is a native labourer within the meaning of Proclamation No. 3 of 1917, as the registration of the native to his employer for the purposes of that Proclamation;
- (b) to require every male native residing in or entering the proclaimed area, from within the Territory and every native entering such area from beyond the Territory, except such natives as may be specially exempted by regulation, to report his presence or arrival as the case may be within a prescribed period, to obtain a document certifying that he has so reported, and to produce such document on demand to an authorised officer during such period as may be prescribed;
- (c) to require every male native who remains in the proclaimed area after the termination of a contract of service without finding other employment, after the expiration of his licence as a togt or casual labourer or on discharge from imprisonment to report as prescribed, to obtain a document certifying that he has so reported, and to produce such document on demand to an authorised officer during such period as may be prescribed;
- (d) through an authorised officer to refuse permission to any native who appears to such officer to be under the age of eighteen years and who does not adduce evidence to the contrary to the satisfaction of the officer to enter or reside in the proclaimed area unless accompanied by, coming to or residing with a parent or guardian, and to return such native unless so accompanied to the place to which he belongs:

Provided that any such native not so accompanied may be permitted to enter or reside in the proclaimed area if coming to, or engaged in, approved employment and if the person introducing or employing him undertakes to return him to his home when so required and makes a deposit to cover the cost of such return when called upon so to do;

- (e) to establish, equip, control and manage such accommodation as may be necessary for natives seeking employment in the proclaimed area;
- (f) to require every male native following the occupation of togt or casual labourer in the proclaimed area to be licensed, to pay such licence fee and to carry such licence as may be prescribed and to require every such native to take service by the day under such conditions as may be prescribed;
- (g) to require every native who enters the proclaimed area or who remains in the proclaimed area without finding other employment after the termination of a contract of service, or after the expiration of his licence as a togt or casual labourer, or on discharge from imprisonment to report to a prescribed officer and to

(4) Een ambtenaar die zijn recht van inspectie krachtens sub-artikel (2) uitoefent, levert wanneer nodig een geschreven verslag in aan de Administrateur van zijn bevindingen ter gelegenheid van een inspectie en de Administrateur doet een kopie van zodanig verslag aan het betrokken stedelijk plaatselijke bestuur toekomen.

11. (1) De Administrateur kan bij kennisgeving in de Officiële Koerant een stadsgebied of een bepaald gedeelte daarvan, het plaatselijk bestuur waarvan, hetzij vóór of na de invoering van deze Proklamatie, een van de voorzieningen genoemd in artikel een van deze Proklamatie heeft gemaakt of heeft moeten maken of een kring, bepaald in zodanige kennisgeving, waarin naturellen in grote getallen verzameld zijn voor mijn- of industriële doeleinden een kring (hierna genoemd een geproklameerde kring) verklaren die onderhevig is aan de bepalingen van dit artikel, en kan ten opzichte van die kring zulke van de volgende bevoegdheden als in de gezegde kennisgeving of in een latere kennisgeving opgenoemd worden, uitoefenen:—

- (a) Verlangan dat een werkgever elk dienstkontraat op de datum van het in werking treden van deze Proklamatie ingegaan door of bestaande tussen hem en een mannelike natuurel, registreert, en dat de werkgever ten opzichte van zulke registratie een som gelds, van ten hoogste twee shillings per maand, maar die in de verschillende geproklameerde kringen verschillen mag, betaalt; verlangen dat de werkgevers van zulke naturellen kennis geven van de beëindiging van zulke kontrakten of de desertie uit hun dienst door zulke naturellen, en verlangen dat elke zodanige natuurel onder dienstkontraat, en elke werkgever van zulke natuurel, op verlangen aan een gemachtigde beambte zulk bewijs van het kontraat, als voorgeschreven mag worden, levert. De registratie-beambte kan weigeren een dienstkontraat te registreren wanneer hij overtuigd is dat het niet bona fide is. De registratie van een dienstkontraat krachtens deze Proklamatie wordt, wanneer een natuurel een naturelle-arbeider is ingevolge Proklamatie No. 3 van 1917, beschouwd als de registratie van de natuurel aan zijn werkgever voor de doeleinden van de Proklamatie;
- (b) verlangen dat elke mannelike natuurel die in de geproklameerde kring woont of van het Gebied uit binnenkomt en elke natuurel die zodanige kring van buiten het Gebied binnenkomt, uitgezonderd zulke naturellen als daarvan speciaal bij regulatie vrijgesteld mogen worden binnen een voorgeschreven tijdperk van zijn tegenwoordigheid of aankomst, al naar gelang, kennis geeft, een bewijs verkrijgt hetgeen certificeert, dat hij zich aldus aangemeld heeft en dat hij zulk bewijs op verlangan aan een gemachtigde beambte gedurende zulk tijdperk als voorgeschreven mag worden, vertoont;
- (c) verlangen dat elke mannelike natuurel die na de afloop van een dienstkontraat in de geproklameerde kring blijft zonder een andere dienst te vinden, na de afloop van zijn licentie als een togt of losse arbeider, of bij ontslag uit gevangenis, zich zoals voorgeschreven aanmeldt of een bewijs verkrijgt dat certificeert dat hij zich aldus aangemeld heeft en dat hij zulk bewijs op verlangan aan een gemachtigde beambte gedurende zulk tijdvak als voorgeschreven mag worden, vertoont;
- (d) door een bevoegde beambte aan een natuurel die zodanige beambte onder de leeftijd van achttien jaar schijnt te zijn en die geen bewijs levert van het tegendeel ten genoegen van de beambte verlof weigeren om binnen de geproklameerde kring te komen of te wonen tenzij vergezeld door of gaande naar of inwonende bij een ouder of voogd, en zulke natuurel, tenzij aldus vergezeld, naar de plek waar hij thuis behoort terugzenden: Met dien verstande, dat aan een zodanige natuurel niet aldus vergezeld, veroorloofd kan worden om binnen de geproklameerde kring te komen of te wonen indien hij naar een goedgekeurde dienst komt of daarin genomen is en indien de persoon die hem invoert of in dienst neemt onderneemt hem naar zijn thuis terug te zenden wanneer zulks verlangd wordt en desverlangd een bedrag stort tot dekking van die terugzending;
- (e) zulke huisvesting als nodig mag zijn voor naturellen die in de geproklameerde kring dienst zoeken oprichten, uitrusten, controleren en beheren;
- (f) verlangen dat elke mannelike natuurel die het beroep van togt of losse arbeider volgt in de geproklameerde kring een licentie heeft, daarvoor zulk licentiegeld betaalt en zodanige licentie draagt als voorgeschreven mag worden, en verlangen dat elke zodanige natuurel dienst neemt bij de dag op zulke voorwaarden als voorgeschreven mogen worden;
- (g) verlangen dat elke natuurel die de geproklameerde kring binnenkomt of in de geproklameerde kring blijft zonder ander werk te vinden na beëindiging van een dienstkontraat, of na verstrijking van zijn licentie als een togt of losse arbeider, of na ontslag uit gevangenis zich aanmeldt bij een voorgeschreven beambte en op een te worden voorgeschreven plek woont totdat hij werk

reside at a place to be prescribed until he has found employment and to allow exemption from the provisions of this paragraph in circumstances to be prescribed;

- (h) through an authorised officer to require every native who, within a prescribed period, after the taking effect of this Proclamation or of any regulations framed hereunder, or after his arrival in the proclaimed area, as the case may be, or after the termination of a contract of service, or after the expiration of his licence as a togt or casual labourer or after discharge from imprisonment, has failed to find employment to depart therefrom within a specified time and not to return thereto within a specified period to be stated in a written order delivered to such native:

Provided that the wife, minor child or bona fide dependent of any native exempted in terms of sub-section (2) of this section, while accompanying or ordinarily residing with such native, and a native visitor to the proclaimed area holding such document as may be prescribed shall be exempt from the provisions of paragraphs (g) and (h) of this sub-section.

(2) The following natives shall be exempt from the provisions of sub-section (1) of this section:—

- (a) Chiefs and headmen approved in such manner as may be prescribed;
- (b) Members of the South West Africa Police or Criminal Investigation Department;
- (c) Prison warders, messengers, interpreters of the various courts of the Territory and other employees of the Administration, while in actual employment;
- (d) Native Ministers of religion who are Marriage Officers or who carry and produce on demand to an authorised officer a certificate under the hand of the European Minister, priest or missionary in charge of their Church in the Territory to the effect that they are whole-time officers of such Church: Teachers at State-aided educational institutions and members of any profession approved by the Administrator by regulation;
- (e) any natives who may be specially exempted by the Administrator by regulation.

Provided that any contract of service entered into by a native so exempted may, with the assent of such native, be registered as provided in paragraph (a) of sub-section (1) of this section.

12. Any person who becomes possessed of any certificate or document issued under the preceding section or the regulations relating thereto other than his own shall forthwith hand or transmit such certificate or document to such officer as may be prescribed.

13. (1) Every person shall be guilty of an offence who—

- (a) with intent to deceive makes use, for any purpose whatsoever, of any certificate or document issued under section eleven or the regulations relating thereto other than his own;
- (b) wilfully alters, defaces, destroys, or mutilates any certificate or document issued under section eleven or the regulations relating thereto, or unlawfully withholds such certificate or document from any person entitled to the possession thereof;
- (c) in any way aids or abets any person in the commission of any of the offences described in paragraphs (a) and (b) of this sub-section.

(2) Every person who counterfeits or forges any certificate or other document or stamp referred to in section eleven or the regulations relating thereto, and every person who without authority sells or otherwise disposes of any such document or stamp shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding six months, to both such fine and imprisonment, or to such imprisonment without the option of a fine.

14. The revenue or such portion thereof as the Administrator may from time to time allocate, derived under this Proclamation from the registration of contracts or from the issue of licences to togt boys or casual labourers, after deduction by the Administration of a reasonable percentage to be from time to time arbitrarily determined by the Administrator to cover the cost of collection, may be paid over to the local authority, which shall appropriate the same to the native revenue account provided for under section seven hereof.

gevonden heeft, en vrijstelling verlenen van de bepalingen van deze paragraaf onder omstandigheden te worden voorgeschreven;

- (h) door een bevoegde beambte verlangen dat elke natuere die, binnen een voorgeschreven tijdperk na het inkrachtreden van deze Proklamatie of van enige regulaties daaronder opgetrokken, of na zijn aankomst in de geproklameerde kring, al naar gelang, of na beëindiging van een dienstkontraakt, of na verstrijking van zijn licentie als een togt of losse arbeider, of na ontslag uit-gevangenis, geen werk gevonden heeft, de kring verlaat binnen een bepaalde tijd en niet daarin terugkeert binnen een bepaalde tijd, te worden vermeld op een schriftelijk bevel aan zodanige natuere uitgehandigd;

Met dien verstande dat de vrouw, het minderjarige kind of de bona fide afhankelijke persoon van een volgens sub-artikel (2) van dit artikel vrijgestelde natuere die zodanige natuere vergezelt of gewoonlijk bij hem woont, en een natuere bezoeker aan de geproklameerde kring, die zulk bewijs als mag worden voorgeschreven bezit, vrijgesteld zijn van de bepalingen van paragrafen (g) en (h) van dit sub-artikel.

(2) De volgende naturellen zijn vrijgesteld van de bepalingen van sub-artikel (1) van dit artikel:—

- (a) Kapiteins en hoofdmannen goedgekeurd op zodanige wijze als moge worden voorgeschreven;
- (b) Leden van de Zuidwest Afrika Politie of het Kriminele Onderzoek Departement;
- (c) Gevangeniswachters, boden, tolken van de verschillende hoven van het Gebied en andere personen die in dienst staan van de Administratie, terwijl werkelijk op dienst zijnde;
- (d) Naturelle godsdienstleraren die huweliks-beambten zijn, of die een certificaat hebben onder de hand van een blanke leeraar, priester of zendeling aan het hoofd van hun kerk in het Gebied, dienaangaande dat zij volle ambtenaren van zodanige kerk zijn en die zodanig certificaat aan een bevoegde ambtenaar vertonen wanneer zulks verlangd wordt; onderwijzers van onderwijsinrichtingen die door de Staat ondersteund worden en leden van enig beroep door de Administrateur bij regulatie goedgekeurd;
- (e) enige naturellen die door de Administrateur bij regulatie speciaal mogen vrijgesteld worden.

Met dien verstande dat een dienstkontraakt aangegaan door een aldus vrijgestelde natuere, met toestemming van zulk een natuere, geregistreerd kan worden als bepaald in paragraaf (a) van sub-artikel (1) van dit artikel.

12. Hij die in het bezit komt van een ingevolge het voorgaande artikel of de desbetreffende regulaties uitgereikt certificaat of bewijs dat niet aan hem toebehoort, moet zulk certificaat of bewijs onmiddellijk aan zodanige beambte als mocht worden voorgeschreven, overhandigen of toezenden.

13. (1) Een ieder maakt zich schuldig aan een overtreding, die—

- (a) met het oogmerk om te misleiden gebruik maakt voor een of ander doeleinde van welke aard ook, van een certificaat of bewijs ingevolge artikel elf of de desbetreffende regulaties uitgereikt, dat niet aan hem behoort;
- (b) opzettelijk een ingevolge artikel elf of de desbetreffende regulaties uitgereikt certificaat of bewijs, verandert, onleesbaar maakt, vernietigt of verminkt, of onwettig zulk certificaat of bewijs aan een persoon, die tot het bezit daarvan gerechtigd is, onthoudt;
- (c) op een of andere manier een persoon in het bedrijven van een van de in paragrafen (a) en (b) van dit sub-artikel beschreven overtredingen bijstaat of hem daartoe aanzet.

(2) Hij die een in artikel elf of de desbetreffende regulaties bedoeld certificaat of ander bewijs of zegel na-maakt of vervalst, en hij die zonder daartoe gemachtigd te zijn, zulk bewijs of zegel verkoopt of op andere wijze van de hand zet, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond of bij gebreke van betaling, met gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden, met zulke boete zowel als gevangenisstraf of met zulke gevangenisstraf zonder alternatief van boete.

14. De inkomsten volgens deze Proklamatie voorkomende uit de registratie van kontrakten of uit de uitgifte van licenties aan togt of losse arbeiders of zodanig gedeelte daarvan als de Administrateur moge bepalen kunnen, na aftrekking door de Administratie van een redelijke percentage ter bestrijding van de kosten van inning, het bedrag waarvan van tijd tot tijd door de Administrateur willekeurig bepaald wordt, aan het plaatselijke bestuur overbetaald worden, en moeten door zodanig bestuur aan de naturellen inkomsterkening toegekend worden voor welke voorziening gemaakt is onder artikel zeven hiervan.

15. In any urban area or proclaimed area the Administrator may from time to time cause a census to be taken of all natives resident in that area or any portion of it, and of their status, occupations, means of livelihood and any other matter relating to them.

16. (1) Whenever in any urban area or in any area proclaimed under section eleven any police officer, police constable, officer appointed under sub-section (2) of section ten, or officer of a location or native hostel has reason to believe or suspect that any native within the urban area or the proclaimed area as the case may be is habitually unemployed, or is by reason of his own default, not possessed of the means of honest livelihood, or is leading an idle, dissolute, disorderly or immoral life, it shall be lawful for him to bring that native or cause him to be brought before a magistrate who shall require the native to give a good and satisfactory account of himself.

(2) In the event of any native so required to give a good and satisfactory account of himself failing so to do, the magistrate inquiring into the matter may adjudge him to be an idle or disorderly person and order that he depart from the urban area or proclaimed area as the case may be and proceed to the place to which he belongs, or to a specified native reserve and that he do not return to the area from which he is ordered to depart within a period specified in such order.

(3) In the investigation of any question arising under sub-section (1) a magistrate shall keep a record of the proceedings and may, in his discretion, summon to his assistance two natives to sit and act with him as assessors in an advisory capacity.

17. (1) If any native, after having been ordered to depart from the urban area or proclaimed area as the case may be either under sub-section (1) (h) of section eleven or sub-section (2) of the last preceding section fails so to depart within the specified time or returns within the specified period to the urban area or the proclaimed area as the case may be he shall be guilty of an offence and upon conviction may in addition to suffering the penalty or punishment prescribed, be removed under warrant issued summarily under the hand of the magistrate to the place to which he belongs or to such native reserve outside such urban area or proclaimed area as may be specified in such warrant, and ordered that he do not return to the area from which he is removed within a period specified in such warrant.

(2) If any such native after having been removed from the urban area or proclaimed area as the case may be in pursuance of a warrant issued under sub-section (1) hereof returns within the period specified in such warrant to the urban area or proclaimed area as the case may be he shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months or to both such fine and imprisonment or to such imprisonment without the option of a fine.

(3) For the purposes of any prosecution for an offence under this section the mere production to the Court trying the accused from proper custody of the records of the proceedings conducted against the accused person under sub-sections (1) and (2) of the last preceding section, with the order of the magistrate endorsed thereon shall be absolute proof of such order having been communicated to the accused.

18. Notwithstanding anything in any law contained, no person shall introduce into a location or native hostel any intoxicating liquor as defined by the liquor laws for the time being in force in the Territory and no person shall be in possession of any such intoxicating liquor within a location or native hostel unless such introduction or possession—

- (a) is supported by the written order of a duly qualified medical practitioner certifying that the liquor is required for medicinal purposes by the person specified therein; or
- (b) is, in the opinion of the officer-in-charge of the location or native hostel for sacramental purposes.

19. Any urban local authority which has under its administration and control any location may—

- (a) let sites within the location for residential, trading or business purposes;
- (b) prohibit hawking within the location, and
- (c) prohibit the carrying on of any business within the location in any other place than a site rented for trading or business purposes;

Provided that—

- (i) no site shall be let under paragraph (a) to a person who is not a native; and no person who is not a native shall be employed on a site so let; but

15. De Administrateur kan van tijd tot tijd een census van alle naturellen woonachtig in het gebied of een gedeelte daarvan doen plaatsvinden in enig stadsgebied of geproklameerde kring en van hun toestand, bedrijven, wijzen van voorziening in hun levensonderhoud en alle andere aangelegenheden hen betreffende.

16. (1) Wanneer in een stadsgebied of in een krachtens artikel elf geproklameerde kring een officier van politie, een politieconstabel, een ambtenaar aangesteld krachtens sub-artikel (2) van artikel tien of een ambtenaar van een lokatie of naturellen tehuis reden heeft om te geloven of vermoeden dat een natuurel in het stadsgebied of de geproklameerde kring respectievelijk gewoonlijk buiten dienst is, of tengevolge van zijn eigen schuld niet in bezit is van middelen ter voorziening in zijn onderhoud op een eerlijke manier of een lui, losbandig, wanordelijk of onzedelijk leven leidt is hij gerechtigd die natuurel voor een magistraat te brengen of te doen brengen, die van de natuurel eisen zal om van zich zelf goede en voldoende rekenschap te geven.

(2) Ingeval de natuurel van wie zulks verlangd wordt niet in staat is om van zich zelf goede en voldoende rekenschap te geven, kan de magistraat, die de zaak onderzoekt, hem verklaren een lui of wanordelijke persoon te zijn en bevelen dat hij zich verwijderd uit het stadsgebied of de geproklameerde kring, respectievelijk, en weggaat naar de plaats waar hij tehuis behoort, of naar een bepaald naturelle reservaat, en dat hij niet mag terugkeren naar het gebied hetwelk hem bevolen wordt te verlaten binnen een in dat bevel bepaald tijdperk.

(3) Bij het onderzoek naar een geval vallende onder sub-artikel (1) houdt de magistraat aantekening van de verichtingen en kan, indien hij zulks wenselijk oordeelt, twee naturellen oproepen om met hem de zaak te horen en hem als assessors in een adviserende hoedanigheid bij te staan.

17. (1) Indien een natuurel, die bevel gekregen heeft het stadsgebied of de geproklameerde kring, al naar gelang, te verlaten of ingevolge sub-artikel (1) (h) van artikel elf of ingevolge sub-artikel (2) van het laatstvoorafgaande artikel, verzuimt om binnen het bepaalde tijdperk zich te verwijderen of terugkeert binnen het bepaalde tijdperk naar het stadsgebied of de geproklameerde kring, al naar gelang, maakt hij zich schuldig aan een overtreding en kan, benevens gestraft te worden zoals voorgeschreven, onder lastbrief, summarics uitgereikt onder de hand van de magistraat, verwijderd worden naar de plaats waar hij thuis behoort of naar zodanige naturelle reservaat buiten zodanig stadsgebied of geproklameerde kring als moge aangegeven zijn in zulke lastbrief, en kan hem bevolen worden dat hij voor een in de lastbrief bepaald tijdperk niet naar het gebied mag terugkeren waaruit hij verwijderd wordt.

(2) Indien een natuurel die verwijderd is uit het stadsgebied of de geproklameerde kring, al naar gelang, ingevolge een lastbrief uitgereikt overeenkomstig sub-artikel (1) hiervan, naar het stadsgebied of de geproklameerde kring, al naar gelang, terugkeert binnen het in de lastbrief bepaalde tijdperk, is hij schuldig aan een overtreding en bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete vijf-en-twintig pond niet te bovengaande of ingeval van wanbetaling aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid voor een tijdperk drie maanden niet te bovengaande of aan beide de gevangenisstraf en de boete of aan zodanige gevangenisstraf zonder de keuze van een boete.

(3) Voor de doeleinden van enige strafvervolgung wegens een overtreding onder dit artikel, is de blote voorlegging aan het Hof, welke de beschuldigde verhoort, van het relaas van de zaak tegen de beschuldigde persoon ingevolge sub-artikels (1) en (2) van het laatstvoorafgaande artikel, zijnde dat relaas in behoorlijke bewaring geweest, tesamen met het bevel van de magistraat daarop geïndosseerd, volkomen bewijs dat zodanige bevel aan de beschuldigde medegedeeld werd.

18. Niettegenstaande het bepaalde in een wet, is het verboden om bedwelmende dranken zoals bepaald bij de drankwetten ten tijde van kracht in het gebied waarin de lokatie of het naturellen tehuis gelegen is, in een lokatie of naturellen tehuis te brengen en is het mede verboden, in het bezit te zijn van zulke bedwelmende drank in een lokatie of naturellen tehuis, tenzij zodanig inbrengen of bezit—

- (a) gesteund wordt door een schriftelijke order van een behoorlijk gekwalificeerde mediese praktijzer verklaarend dat de drank door de daarin genoemde persoon benodigd wordt voor medicinale doeleinden;
- (b) naar het oordeel van de beambte aan het hoofd van de lokatie of het naturellen tehuis voor godsdienstige plechtigheden bestemd is.

19. Een stedelijk plaatselijk bestuur dat een lokatie onder zijn bestuur en toezicht heeft kan—

- (a) percelen in de lokatie verhuren voor wonings-, winkelzaak- of bezigheidsdoeleinden;
- (b) in de lokatie rondventen verbieden; en
- (c) verbieden dat bezigheid gedreven wordt in een lokatie op een andere plek dan op een perceel verhuurd voor winkelzaak- of bezigheidsdoeleinden.

- (ii) if the Administrator is satisfied that the reasonable needs of the native residents are not met by business establishments on such sites, the urban local authority may carry on within the location the business of a general dealer, butcher, baker or eating house keeper and open such shops and do all such things as may be necessary for that purpose.

20. (1) The Administrator may make regulations, not inconsistent with this Proclamation as to all or any of the following matters:—

- (a) the medical supervision and examination of natives within an urban area or a proclaimed area;
- (b) the duties of officers appointed under sub-section (2) of section ten;
- (c) the conditions of exemption of persons exempted under sub-section (2) of section eleven, and the professions approved under paragraph (d) and classes of natives to be exempted under paragraph (e) hereof;
- (d) the exercise of the powers referred to in sub-section (1) of section eleven of this Proclamation and all matters incidental thereto;
- (e) the nature and management of the accommodation for natives seeking employment in proclaimed areas;
- (f) the conditions under which all contracts of service registered under this Proclamation shall be regulated and enforced, the conduct of native servants in relation to employers and of employers in relation to native servants under such contracts, the restriction of the period of such contracts, the regulation of the circumstances in which deductions may be made from the wages of natives employed under such contracts or the prohibition of such deductions, and generally the control and protection of natives employed under such contracts;
- (g) the persons by whom and the manner in which any census under this Proclamation shall be taken;
- (h) the summoning and payment of native assessors under sub-section (3) of section sixteen;
- (i) the powers and duties of the police, or of officers under this Proclamation in respect of entry into and search with or without warrant of any premises on which it is reasonably suspected that kaffir beer is being made, kept, supplied or sold in contravention of any law for the time being in force in this Territory prohibiting or regulating the supply to or possession by natives of intoxicating liquor;
- (j) the seizure and confiscation of any kaffir beer made, kept or procured in contravention of any law for the time being in force in this Territory prohibiting or regulating the supply to or possession by natives of intoxicating liquor;
- (k) the prohibition, restriction or regulation of the sale or supply of sprouted grain within the urban area and of the introduction into or possession in any location or native hostel of liquid yeast, sprouted grain or other like fermenting agency for the purposes of the manufacture of kaffir beer;
- (l) any matter to be prescribed by the Administrator under this Proclamation—

and generally for the better carrying out of the objects and purposes of this Proclamation.

Differing regulations may be made in respect of different areas.

(2) An urban local authority may, by resolution passed after at least seven days' notice thereof at a meeting at which not less than two-thirds of its members are present, make regulations not inconsistent with this Proclamation as to all or any of the following matters:—

- (a) the terms and conditions of residence in locations and native hostels;
- (b) the management and control of locations and native hostels and of the accommodation provided under paragraph (d) of sub-section (1) of section one and the maintenance of good order, health and sanitation therein;
- (c) the employment of officers and other persons for the management and control of locations and native hostels and for the carrying out of any services required by this Proclamation or the regulations thereunder to be performed by the urban local authority and the definition of the powers, duties and functions of such officers and other persons including the supervision by such officers and other persons of the housing of natives residing on private premises outside locations or native hostels;

Met dien verstande dat—

- (i) Geen perceel wordt krachtens paragraaf (a) verhuurd aan een persoon die geen natuurel is, en geen persoon die niet een natuurel is wordt in dienst genomen op een perceel aldus verhuurd; maar
- (ii) indien de Administrateur zich vergewist heeft dat aan de redelijke behoeften van de naturellen bewoners niet voldaan wordt door bezigheids inrichtingen op zulke percelen, kan het stedelijke plaatselijke bestuur binnen de grenzen van de lokatie de bezigheid van een algemene handelaar, slachter, bakker of eethuishouder drijven, en zulke winkels openen en al zulke dingen doen als voor dat doeleinde noodzakelijk zijn.

20. (1) De Administrateur kan regulaties maken niet in strijd met deze Proklamatie betreffende een of meer van der volgende aangelegenheden—

- (a) het geneeskundige toezicht op en onderzoek van naturellen in een stadsgebied of een geproklameerde kring;
- (b) de plichten van ambtenaren aangesteld krachtens sub-artikel (2) van artikel tien;
- (c) de voorwaarden van vrijstelling van personen vrijgesteld overeenkomstig sub-artikel (2) van artikel elf en de beroepen goedgekeurd onder paragraaf (d) en klassen van naturellen te worden vrijgesteld overeenkomstig paragraaf (e) daarvan;
- (d) de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in sub-artikel (1) van artikel elf van deze Proklamatie en alle verbandhoudende aangelegenheden;
- (e) de aard en het beheer van de huisvesting voor naturellen die werk zoeken in geproklameerde kringen;
- (f) de voorwaarden waaronder alle dienstkontrakten geregistreerd krachtens deze Proklamatie geregeld en uitgevoerd worden, het gedrag van naturellebedienden jegens werkgevers en van werkgevers jegens naturellebedienden volgens zulke kontrakten, de beperking van de diensttijd volgens zulke kontrakten, de regeling van de omstandigheden waaronder het loon van naturellen in dienst volgens zulke kontrakten ingekort kan worden of het verbod van zulke inkortingen, en in het algemeen het toezicht over en bescherming van naturellen volgens zulke kontrakten in dienst genomen;
- (g) de personen door wie en de wijze waarop een census krachtens deze Proklamatie zal worden genomen;
- (h) het dagvaarden en betalen van naturellen assessors ingevolge sub-artikel (3) van artikel zestien;
- (i) de machten en plichten van de politie of van de ambtenaren ingevolge deze Proklamatie betreffende toegang en huiszoeking met of zonder lastbrief in percelen waar op redelijke gronden vermoed wordt dat kafferbier gemaakt, in voorraad gehouden, geleverd of verkocht wordt in strijd met enige wet ten tijde van kracht in dit Gebied, het leveren aan of in bezit hebben door naturellen van bedwelmende drank verbiedende of regelende;
- (j) het inbeslagnemen en verbeurdverklaren van kafferbier gemaakt, in voorraad gehouden of verkregen in strijd met enige wet ten tijde van kracht in dit Gebied, het leveren aan of in bezit hebben door naturellen van bedwelmende drank verbiedende of regelende;
- (k) het verbieden, beperken of regelen van de verkoop of levering van uitgesproten graan, in het stadsgebied, en het brengen of in voorraad hebben in lokaties of naturelle tehuizen van vloeibare gist, uitgesproten graan, of andere dergelijke gistmiddelen voor het maken van kafferbier;
- (l) alle zaken door de Administrateur te worden voorgeschreven krachtens deze Proklamatie;

en in het algemeen voor de betere verwezenlijking van de oogmerken en doeleinden van deze Proklamatie.

Verschillende regulaties kunnen voor verschillende gebieden gemaakt worden.

(2) Een stedelijk plaatselijk bestuur kan bij besluit aangenomen na kennisgeving daarvan van ten minste zeven dagen door een vergadering waar niet minder dan twee derden van de leden tegenwoordig zijn, regulaties maken niet in strijd met deze Proklamatie betreffende een of meer van de volgende onderwerpen:—

- (a) De termen en voorwaarden van woning in lokaties en naturellen tehuizen;
- (b) het beheer van een toezicht op lokaties en naturellen tehuizen en van de huisvesting verschaft ingevolge paragraaf (d) van sub-artikel (1) van artikel een en de verzekering van goede orde, gezondheid en reiniging aldaar;
- (c) de aanstelling van ambtenaren en andere personen voor het beheer van en toezicht op lokaties en naturellen tehuizen en voor de uitvoering van diensten bij deze Proklamatie of de regulaties krachtens dezelve vereist door het stedelijke bestuur te worden uitgevoerd en de bepalingen van de bevoegdheden, plichten en functies van zulke ambtenaren en andere personen insluitende het toezicht door zulke ambtenaren en andere personen op de huisvesting van naturellen die in private percelen buiten de lokaties of naturellen tehuizen wonen;

- (d) the mode of election or selection of members of native advisory boards, the procedure of such boards, the period and conditions of office, and the definition of the duties and functions of members of such boards;
- (e) the erection and use of dwellings, buildings and other structures in locations, the removal or destruction of unauthorized or abandoned buildings or structures, and the building of schools and payment of grants in aid of native schools (including night schools);
Such regulations may prescribe the requirements in respect of the design and dimensions of the house or hut or other structure and the materials of which it shall be built with which the lessee shall comply;
- (f) the allotment of sites in locations for church, school or trading purposes and the conditions of tenure of such sites;
- (g) the establishment, management and control of native hospitals, dispensaries, lodging houses, baths, wash-houses, recreation buildings or grounds, eating houses, and any other institution deemed by the urban local authority to be necessary or advisable in the interests of natives;
- (h) the regulation or restriction of the keeping of animals in locations or native hostels the grazing of stock belonging to natives or to residents in a location on the commonage or any portion of the commonage and the charges to be made in respect of such grazing;
- (i) the fixing of the hours between which it shall not be lawful for persons other than residents to be within a location or native hostel, except under the authority of a prescribed permit;
- (j) the setting apart for the exclusive use of natives or non-natives of any public place or portion of a public place within the area of the urban local authority;
- (k) the prohibition of the carrying by natives of any knobkerries or dangerous weapons and the confiscation thereof on conviction for carrying them in contravention of such prohibition;
- (l) tariff of fees and charges for rent, water, sanitary, health, medical and other services or any consolidation of such services; and the collection and recovery of such fees and charges, including provision for the summary sale, without recourse to law, of any building or structure or material from any destroyed building or structure or of other improvements or property on any premises or site in respect of which arrears of rent or other charges are due, and for the summary appropriation of the proceeds of such sale or of such portion thereof as may be necessary, in liquidation of any claim for rent or other charges due by the owner in respect of his site or premises;
- (m) the imposition of penalties in respect of the failure to pay any rents, fees or other charges made or authorized under this Proclamation or the regulations thereunder and the summary ejection from a location or native hostel of any resident failing within a reasonable time of due date to meet his obligations in respect of residence therein,

and generally for the better carrying out of the matters and purposes committed to the urban local authority under this Proclamation.

No regulation made under the authority of this subsection shall be of force or effect until it has been approved by the Administrator and has been promulgated in the manner prescribed for the promulgation of regulations under the law governing such urban local authority.

Any urban local authority promulgating any regulations under this section shall cause the same to be translated into the language or languages used by the native inhabitants of the area of such authority or by any considerable portion of them, and shall arrange that copies of such regulations or summaries thereof shall in such language or languages be posted in a conspicuous place in any location or native hostel under the control and management of the urban local authority.

(3) In any regulation made under this section, provision may be made for the imposition of penalties for contravention thereof to an extent not exceeding that set out in section twenty-one of this Proclamation.

21. (1) Any person who contravenes any provision of this Proclamation or of any regulation made thereunder or who makes default in complying with any provision of this Proclamation with which it is his duty to comply shall, if no penalty is specially prescribed in this Proclamation or the regulations for the contravention or default, be liable on

- (d) de wijze van verkiezing of keuze van leden van naturellen adviserende komitees, de werkwijze van zulke komitees, de duur en voorwaarden van bediening, en de bepaling van de plichten en functies van leden van zulke komitees;
- (e) de oprichting en het gebruik van woonhuizen, gebouwen en andere bouwwerken in lokaties, de verwijdering of het afbreken van ongeoorloofde of verlaten gebouwen of bouwwerken, en het bouwen van scholen en de betaling van subsidies aan naturellescholen (insluitende avondschole).
Zodanige regulaties kunnen de voorschriften bepalen, aan welke de pachter moogt voldoen, ten aanzien van plan en grootte van het huis of de hut of andere bouwwerken en ten aanzien van de bouwstoffen welke gebruikt moeten worden;
- (f) het toestaan van percelen in lokaties voor kerkelijke, school of winkelzaak doeleinden en de voorwaarden waarop zulke percelen in bezit gehouden worden;
- (g) de oprichting, het beheer van en toezicht op naturellen hospitalen, apotheken, logieshuizen, badhuizen, washuizen, ontspanningsgebouwen of gronden, eethuizen, en alle andere inrichtingen die doof het stedelijke plaatselijke bestuur in het belang van de naturellen nodig of aanbevelenswaardig geacht worden;
- (h) het regelen of beperken van het houden van dieren in lokaties of naturellen tehuizen en het weiden van vee aan naturellen of bewoners van een lokatie toebehorende op de dorpsweigronden of een gedeelte daarvan en de kosten te worden berekend voor zodanig weiden;
- (i) het vaststellen van de uren waartussen het onwettig is voor andere personen dan bewoners om zich in een lokatie of naturellen tehuis te bevinden, behalve krachtens machtiging van een voorgeschreven permit;
- (j) het terzijde zetten voor het uitsluitend gebruik van naturellen of niet-naturellen, van publieke plekken of gedeelte van een publieke plek in het gebied van het stedelijk plaatselijk bestuur;
- (k) het verbieden van het dragen van knopkeries of gevaarlijke wapenen door naturellen en de verbeurdverklaring daarvan bij veroordeling wegens het dragen van dezelve in strijd met zulk verbod;
- (l) tarieven van fooien en kosten van huur, watervoorzienings-, reinigings-, gezondheids-, geneeskundige en andere diensten of vereniging van zulke diensten en de inning en invordering van zulke kosten en lonen, insluitende voorziening voor het summariese verkopen, zonder beroep op de wet, van enig gebouw of bouwwerk of enige bouwstoffen van een vernietigd gebouw of bouwwerk of van enige andere verbeteringen of eigendom op enig perceel of erf ten aanzien waarvan achterstallige huur of andere kosten betaalbaar zijn en voor de summariese toeëigening van de opbrengst van zodanige verkoping of van zodanige gedeelte daarvan als nodig moge zijn, ter likwidatie van enige vordering voor huur of andere kosten door de eigenaar verschuldigd ten aanzien van zijn erf of perceel;
- (m) het opleggen van straffen bij wanbetaling van huren, fooien of andere kosten berekend of gemachtigd krachtens deze Proklamatie of de regulaties daaronder en de summariese uitzetting uit een lokatie of naturellen tehuis van een bewoner die in gebreke blijft binnen een redelijke tijd na de vervalddag te voldoen aan zijn verplichtingen ten aanzien van verblijf daarin,

en in het algemeen voor de betere uitvoering van de zaken en onderwerpen krachtens deze Proklamatie aan een stedelijk plaatselijk bestuur opgedragen.

Geen regulatie gemaakt ingevolge dit sub-artikel wordt van kracht of treedt in werking totdat hij goedgekeurd is door de Administrateur en afgekondigd is op de wijze voorgeschreven voor de afkondiging van regulaties krachtens de wet regerende zodanig stedelijk plaatselijk bestuur.

Een stedelijk plaatselijk bestuur dat regulaties afkondigt ingevolge dit artikel doet dezelve vertalen in de taal of talen gebruikt door de naturellen of door een groot aantal van hen woonachtig in het gebied van dat bestuur, en maakt voorziening dat kopieën van zulke regulaties of een kort overzicht daarvan in zulke taal of talen aangeplakt worden in een duidelijk zichtbare plek in een lokatie of naturellen tehuis onder het beheer en toezicht van het stedelijke plaatselijke bestuur.

(3) In elke regulatie krachtens dit artikel gemaakt kan voorziening gemaakt worden voor het opleggen van straffen voor overtreding daarvan die niet zwaarder mogen zijn dan die genoemd in artikel een-en-twintig van deze Proklamatie.

21. (1) Hij die een bepaling van deze Proklamatie of een regulatie krachtens dezelve, overtreedt of verzuimt een voorschrift van deze Proklamatie op te volgen dat hij gehouden is op te volgen, wordt indien geen straf biezonderik bepaald is in deze Proklamatie of de regulaties, voor de overtreding of het verzuim gestraft bij een eerste over-

first conviction to a fine not exceeding ten pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding two months, to both such fine and imprisonment or to such imprisonment without the option of a fine, and on a second or subsequent conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months, or to both such fine and imprisonment or to such imprisonment without the option of a fine.

(2) Anything to the contrary notwithstanding contained in any law it shall be lawful for any authorised officer to arrest with or without warrant any native reasonably suspected of having contravened any provision of this Proclamation or any regulation thereunder or of having made default in complying with any provision of this Proclamation with which it is his duty to comply.

22. Nothing in this Proclamation shall be construed as—

- (a) preventing a person other than a native who at the date of the taking effect of this Proclamation is lawfully carrying on any bona fide business, trade or handicraft in any building or permanent structure in a location and who for the purposes of such business, trade or handicraft had acquired interests in the land on which or in the immediate neighbourhood of which such building or permanent structure is erected, from continuing to occupy such building or permanent structure or in the event of the removal or abolition of a location, from occupying premises for the same purpose within any location established in place thereof or from disposing of such interests to a person other than a native, provided such person is approved by the Administrator; or
- (b) preventing any person from lawfully carrying on within any existing location or in the event of its removal or abolition within any location established in place thereof any business duly licensed before the taking effect of this Proclamation or from carrying on such business under any renewal of such licence; or
- (c) preventing any person from acquiring any limited interest in land for public, mission, education, recreation, trading or industrial purposes, if the acquisition of such interest in land has been sanctioned by the local authority and approved by the Administrator; or
- (d) affecting any compound or place for the accommodation of natives which the Administrator may exempt from its operation from time to time.

23. (1) Subject to the provisions of the last preceding section so much of any law now in force within the Territory as may be repugnant to or inconsistent with the provisions of this Proclamation shall to the extent of such repugnancy or inconsistency be repealed, but notwithstanding any such repeal all regulations lawfully made under any such law and in force in any urban area at the date of the taking effect of this Proclamation in respect of any location in such area shall, if not inconsistent with this Proclamation continue in force as a regulation made hereunder until repealed by regulations made under this Proclamation.

(2) Whenever a proclaimed area has been declared under sub-section (1) of section eleven of this Proclamation the Administrator, may, in any regulation made in respect of such area under sub-section (1) of section twenty repeal in respect of its application to such area so much of any law or regulation as he deems to be inconsistent with the operation of such regulation.

(3) Any location established in any urban area at the date of the taking effect of this Proclamation shall be deemed to be a location established under this Proclamation.

24. In this Proclamation and any regulation, unless inconsistent with the context—

“Administration” means the Administration of the Territory of South West Africa;

“Authorised Officer” means a magistrate, member of the police, and such other officers as may be authorised by the Administrator to demand the production of documents under this Proclamation or the regulations;

“Coloured person” means any person of mixed European and native descent and shall include any person belonging to the class called Cape Malays;

“Native” means any person who is a member of an aboriginal race or tribe of Africa. Where there is any reasonable doubt as to whether any person falls within this definition the burden of proof shall be upon such person;

trekking met een boete van hoogstens tien pond of bij wanbetaling met gevangenisstraf met of zonder harde arbeid voor een tijdperk van hoogstens twee maanden, of met beide zodanige boete en gevangenisstraf of met zodanige gevangenisstraf zonder de keuze van een boete, en bij een tweede of latere veroordeling met een boete van hoogstens vijf en twintig pond of bij wanbetaling met gevangenisstraf met of zonder harde arbeid voor een tijdperk van drie maanden niet te boven gaande, of met beide zodanige boete en gevangenisstraf of met zodanige gevangenisstraf zonder de keuze van een boete.

(2) Niettegenstaande enige tegenstrijdige bepaling van enige wet, zal een bevoegde ambtenaar gerechtigd zijn met of zonder lastbrief enige naturel te arresteren die onder redelijke verdenking staat van een overtreding van enige voorziening van deze Proklamatie of een regulatie krachtens dezelve of van verzuim om aan enige van de voorzieningen van deze Proklamatie te voldoen zoals het zijn plicht was daaraan te voldoen.

22. Geen bepaling van deze Proklamatie heeft de bedoeling—

- (a) een persoon ander dan een naturel, die ten tijde van de invoering van deze Proklamatie wettig een bona fide bezigheid, bedrijf of ambacht in een gebouw of permanent bouwwerk in een lokatie uitoefent en die voor de doeleinden van zodanige bezigheid, bedrijf of ambacht rechten op grond verkregen heeft waarop of in de onmiddellijke nabijheid waarvan zodanig gebouw of permanent bouwwerk is opgericht, te verhinderen in zulk gebouw of permanent bouwwerk te blijven of in het geval van de verwijdering of afschaffing van een lokatie te verhinderen om een perceel voor hetzelfde doel te bewonen in een lokatie opgericht in plaats daarvan, of zulke rechten aan een persoon ander dan een naturel over te maken mits die persoon door de Administrateur goedgekeurd wordt; of
- (b) een persoon te verhinderen in een bestaande lokatie of in het geval van verwijdering of afschaffing daarvan in een lokatie opgericht in plaats daarvan, een bezigheid wettig te drijven, waarvoor vóór de invoering van deze Proklamatie behoorlijk een licentie verkregen was of zulke bezigheid krachtens een vernieuwde licentie voort te zetten; of
- (c) een persoon te verhinderen een beperkt recht op grond te verkrijgen voor publieke, zending-, onderwijs-, ontspannings-, bezigheds- of nijverheidsdoeleinden, indien de verkrijging van zulk recht op grond goedgevonden wordt door het plaatselijke bestuur en bekrachtigd door de Administrateur; of
- (d) betrekking te hebben op een compound of plek voor de huisvesting van naturellen die door de Administrateur van de werking van deze Proklamatie vrijgesteld worden.

23. (1) Onderhevig aan de bepalingen van het laatsvooraangaande artikel wordt zoveel van enige wet thans van kracht in het Gebied, als tegenstrijdig of onverenigbaar is met de voorzieningen van deze Proklamatie, in de omvang van zodanige tegenstrijdigheid of onverenigbaarheid, herroepen, maar niet tegenstaande zulke herroeping, blijven alle regulaties wettig krachtens zulke wetten en van kracht in enig stedelijk gebied op de datum van het in kracht treden van deze Proklamatie ten aanzien van een lokatie in zodanig gebied, van kracht als een regulatie krachtens deze Proklamatie indien niet in tegenstrijd met dezelve en totdat zij herroepen worden door regulaties gemaakt onder deze Proklamatie.

(2) Wanneer een geproklameerde kring verklaard is krachtens sub-artikel (1) van artikel elf van deze Proklamatie, kan de Administrateur in een regulatie gemaakt ten aanzien van zulk een kring ingevolge sub-artikel (1) van artikel twintig, zoveel van een wet of regulatie wat betreft zijn toepassing op zulk een kring herroepen als hij onbestaanbaar acht met de werking van zulk een regulatie.

(3) Enige lokatie opgericht in enig stedelijk gebied op de datum van de invoering van deze Proklamatie wordt geacht een lokatie te zijn, opgericht krachtens deze Proklamatie.

24. In deze Proklamatie en in enige regulatie tenzij onbestaanbaar met de samenhang betekent—

“Administratie” de Administratie van het Gebied van Zuidwest Afrika;

“Gemachtigde beambte” een magistraat, een politie-beambte, en zodanige andere beambten als door de Administrateur gemachtigd mogen worden om het tonen van dokumenten te vorderen krachtens deze Proklamatie of de regulaties;

“kleurling” een persoon van gemengde Europese en natuurlijke afkomst en tevens een persoon behorende tot de klasse genaamd Kaapse Maleiers;

“naturel” een persoon die tot een inboorlingeras of stam van Afrika behoort. Wanneer er redelijke twijfel be-

“Prescribed” means prescribed under this Proclamation or the regulations;

“Regulation” means a regulation made or in force under this Proclamation;

“Territory” means the Mandated Territory of South West Africa;

“Urban Area” means an area under the jurisdiction of an urban local authority, and any area declared by the Administrator by notice in the Gazette to be an urban area for the purposes of this Proclamation;

“Urban Local Authority” means any municipal council or village management board and in an area declared by the Administrator to be an urban area, the magistrate of the district in which such area is situate.

25. This Proclamation may be cited for all purposes as the “Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924”, and shall commence and take effect from the first day of February, 1925.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this 31st day of December, 1924.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

No. 35 of 1924.]

WHEREAS it is expedient further to amend Proclamation of the Administrator dated the 8th day of January 1923 entitled the Burgher Force Proclamation 1923 relating to the enrolment and organisation of able-bodied inhabitants of the Territory for the defence thereof and the protection of life and property therein as amended by the Burgher Force Amendment Proclamation 1923;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression “the principal Law” means the Burgher Force Proclamation 1923 as amended by the Burgher Force Amendment Proclamation 1923 and any expression to which in the principal Law a meaning has been assigned for the purposes thereof bears when used in this Proclamation the same meaning.

2. Anything to the contrary notwithstanding contained in the principal Law it shall be lawful for the Magistrate of any district in the event of the Burgher Force or any portion thereof in such district being called out for active service to require by writing under his hand any male European natural born or naturalized British subject resident in such district and liable for service under the provisions of the principal Law but whose name does not appear in the Lists framed thereunder to assemble for service with the Burgher Force or such portion thereof so called out and upon receipt of such notification such person shall be deemed to be included on the list framed in respect of such district of persons liable for service under the principal Law and shall be amenable to the provisions thereof and any regulations for the time being in force thereunder.

Provided that every such person shall possess the right to claim exemption from liability to service by reason of the application of the provisions of section two of the principal Law and if held by the Magistrate to be entitled to exemption thereunder shall be released from such liability accordingly.

3. Anything to the contrary notwithstanding contained in the principal Law any person not liable to compulsory service thereunder may in the event of the Burgher Force or any part thereof being called out for active service volunteer and be accepted for service in such Force or part thereof whilst so employed and thereupon such person while so serving shall be amenable to the provisions of the principal Law and any regulations for the time being in force thereunder.

4. This Proclamation shall be read as one with the principal Law and may be cited for all purposes as the Burgher Force Amendment Proclamation 1924.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund, this 29th day of December, 1924.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

staat of een persoon onder die definitie valt rust de bewijslast op die persoon;

“voorgeschreven” voorgeschreven bij deze Proklamatie of de regulaties;

“regulatie” een regulatie gemaakt of van kracht ingevolge deze Proklamatie;

“Gebied” het Mandaatgebied van Zuidwest Afrika;

“stadsgebied” het gebied onder het gezag van een stedelijk plaatselijk bestuur, en enig gebied door de Administrateur bij kennisgeving in de Officiële Koerant een stadsgebied voor de doeleinden van deze Proklamatie verklaard;

“stedelijk plaatselijk bestuur” een municipale raad of dorpsbestuursraad en in een gebied door de Administrateur verklaard een stedelijk gebied te zijn, de magistraat van het distrikt waarin zodanig gebied gelegen is.

25. Deze Proklamatie kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de “Natuurlellen (Stedelijke Gebieden) Proklamatie 1924” en treedt in kracht en werking op de eerste dag van Februarie, 1925.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Swakopmund op deze 31ste dag van Desember, 1924.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

No. 35 van 1924.]

NADEMAAL het wenselijk is de Proklamatie van de Administrateur, gedateerd de 8ste dag van Januarie 1923, genaamd de Burgermacht Proklamatie 1923, met betrekking tot het inschrijven en de organisatie van de weerbare inwoners van dit Gebied ter verdediging van hetzelfde en ter bescherming van leven en eigendom, zoals gewijzigd door de Burgermacht Wijzigingsproklamatie 1923 verder te wijzigen;

ZO IS HET, dat ik, onder en krachtens de macht mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak als volgt:—

1. In deze Proklamatie betekent de uitdrukking “de Hoofdwet” de Burgermacht Proklamatie, 1923, zoals gewijzigd door de Burgermacht Wijzigingsproklamatie 1923 en enige uitdrukking, waaraan in de Hoofdwet een betekenis voor de doeleinden daarvan toegekend werd, heeft dezelfde betekenis wanneer in deze Proklamatie gebruikt.

2. Niettegenstaande enige tegenstrijdige bepaling van de Hoofdwet, is de Magistraat van enig distrikt gerechtigd ingeval van de oproeping voor actieve dienst van de Burgermacht of enige gedeelte daarvan in zodanig distrikt, enige mannelike europese geboren of genaturaliseerde Britse onderdaan, woonachtig in zodanig distrikt en dienstplichtig overeenkomstig de voorzieningen van de Hoofdwet, maar wiens naam niet op de Lijsten verschijnt welke dienovereenkomstig opgesteld werden, schriftelijk en onder zijn hand te bevelen om voor dienst bij de Burgermacht of zodanig gedeelte daarvan, als opgeroepen mocht zijn, bijeen te komen en bij ontvangst van zodanige kennisgeving wordt zodanige persoon beschouwd ingesloten te zijn op de lijst van dienstplichtige personen onder de Hoofdwet, zoals opgetrokken ten aanzien van zodanig distrikt en is hij onderhevig aan de voorzieningen daarvan en van de regulaties ten tijde van kracht overeenkomstig dezelve. Met dien verstande dat ieder zodanige persoon het recht heeft vrijstelling van dienstplicht te vorderen onder de toepassing van de voorzieningen van artikel twee van de Hoofdwet en indien door de Magistraat gehouden wordt dat hij tot vrijstelling overeenkomstig dezelve gerechtigd is, wordt hij van zodanige verplichting vrijgesteld.

3. Niettegenstaande enige tegenstrijdige bepaling van de Hoofdwet kan enige persoon, die niet aan verplichte dienst overeenkomstig dezelve onderhevig is, ingeval van de oproeping tot actieve dienst van de Burgermacht of een gedeelte daarvan zich vrijwillig tot dienst aanbieden en kan hij voor dienst met de Macht of een deel daarvan aangenomen worden, terwijl zij also gebezigd wordt, en is zodanige persoon terwijl op dienst onderhevig aan de voorzieningen van de Hoofdwet en enige regulaties ten tijde van kracht overeenkomstig dezelve.

4. Deze Proklamatie moet gelezen worden als één uitmakende met de Hoofdwet en kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Burgermacht Wijzigingsproklamatie 1924.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Swakopmund op deze 29ste dag van Desember, 1924.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

Government Notices.

Goevernements Kennisgevingen.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.
Administrator's Office, Windhoek.

No. 168.] [17th December, 1924.

PERIODICAL COURT: KALKFELD.

The holding of the Periodical Court at Kalkfeld in the District of Otjiwarongo, on the second Wednesday in each month instead of on the second Monday in each month, as heretofore, is approved, with effect from the 14th January, 1925.

No. 169.] [22nd December, 1924.

APPOINTMENT — BURGHER FORCE.

It is notified for general information that the name of "Hermias Cornelius Nieuwhoudt", where it appears in Government Notice No. 125, dated the 13th September, 1924, should read "HERMIAS CORNELIUS NIEUWHOUTD NEL".

No. 170.] [22nd December, 1924.

APPOINTMENTS: BURGHER FORCE.

The Administrator has been pleased, in terms of Section six of the Burgher Force Proclamation No. 2 of 1923, to appoint as from the 22nd December, 1924:—

- (a) WILHELM JOHANNES VILJOEN as Field Captain, vice Field Captain J. B. STEENKAMP, resigned, and
- (b) GIDEON JOSUA ROSSOUW as Lieutenant, vice Lieutenant W. J. VILJOEN, promoted.

No. 171.] [22nd December, 1924.

NATIVE RESERVES: STOCK BRANDS.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by Sub-section (2) of Section V of the Native Stock Brands Proclamation 1923 (No. 15 of 1923) to prescribe the following design and numerals to be used for the branding of stock in the Gibeon Native Reserve:

Name of Native Reserve	District	Italic Letter Design.	Numeral
Gibeon	Gibeon	<i>NC</i>	Commencing with number eleven under design

No. 172.] [20th December, 1924.

PROCLAIMED AREA UNDER SECTION ELEVEN OF NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION 1924.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section eleven of the Natives (Urban Areas) Proclamation 1924, (Proclamation No. 34 of 1924) to declare that the urban area defined in the accompanying Schedule shall from and after the first day of February 1925 be a proclaimed area subject to the provisions of the said section eleven.

And has further been pleased to make known that he shall exercise in respect of the said proclaimed area all and several the powers specified in paragraphs (a) to (h) of sub-section (1) of the said section eleven.

SCHEDULE.

The area under the control of the Municipal Council of Windhoek.

No. 173.] [20th December, 1924.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased under the provisions of sub-section (1) of section twenty of the Natives (Urban Areas) Proclamation 1924 (Proclamation No. 34 of 1924) to make the following regulations to be of force and effect from the first day of February 1925 in the proclaimed area defined in Government Notice No. 172 of the twentieth day of December 1924.

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden voor algemene informatie gepubliceerd.

H. P. SMIT,
Sekretaris voor Zuidwest Afrika.
Kantoor van de Administrateur, Windhoek.

No. 168.] [17 Desember, 1924.

PERIODIEKE HOF: KALKFELD.

Die sitting van die Periodieke Hof te Kalkfeld in die Distrik van Otjiwarongo op die tweede Woensdag van elke maand in plek van op die tweede Maandag van elke maand, soos hiertevore, word goedgekeur ingaande vanaf die 14de Januarie, 1925.

No. 169.] [22 Desember, 1924.

BENOEMING — BURGHERMAG.

Dit word hierby vir algemene informasie bekend gemaak dat die naam van "Hermias Cornelius Nieuwhoudt", waar hy verskyn in Regerings Kennisgewing No. 125, gedateer die 13de September 1924, moet wees "HERMIAS CORNELIUS NIEUWHOUTD NEL".

No. 170.] [22. Desember, 1924.

BENOEMINGE: BURGHERMAG.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig Artikel ses van die Burgermag Proklamasie, No. 2 van 1923, ingaande vanaf 22. Desember 1924:—

- (a) WILHELM JOHANNES VILJOEN, as Veldkaptein aan te stel in plek van Veldkaptein J. B. STEENKAMP, wat bedank het; en
- (b) GIDEON JOSUA ROSSOUW as Luitnant, in plek van Luitnant W. J. VILJOEN, wat bevorder is.

No. 171.] [22. Desember, 1924.

NATURELLE-RESERVATE: VEEBRANDMERKE.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die magte hom verleen deur sub-artikel (2) van Artikel V van die Naturelle Veebrandmerke Proklamasie 1923 (No. 15 van 1923) die volgende kenteken en syfers voor te skryf vir die brandmerking van vee in die Gibeon Naturelle-Reservaat:

Naam van Naturelle-Reservaat	Distrik	Kursiefletter Kenteken	Syfer
Gibeon	Gibeon	<i>NC</i>	Beginnende met syfer elf onder kenteken.

No. 172.] [20 Desember, 1924.

GEPROKLAAMEERDE STREEK OOREENKOMSTIG ARTIEKEL ELF VAN DIE NATURELLE (STEDELIKE GEBIEDE) PROKLAMASIE, 1924.

Dit het die Administrateur behaag om onder en kragtens die magte hom verleen deur sub-artikel (1) van artikel elf van die Naturelle (Stedelike Gebiede) Proklamasie 1924 (No. 34 van 1924) te verklaar dat die stedelike gebied omskryf in aangehegte Bylaag vanaf en na die eerste dag van Februarie 1925 'n geproklameerde streek sal wees, onderhevig aan die voorsieninge van genoemde artikel elf.

En dit het hien verder behaag om bekend te maak dat hy ten aansien van vermelde geproklameerde streek alle en enige magte sal uitoefen wat uiteengesit is in paragrawe (a) tot (h) van sub-artikel (1) van vermelde artikel elf.

BYLAAG.

Die gebied onder die kontrole van die Munisipale Raad van Windhoek.

No. 173.] [20. Desember, 1924.

Dit word hierby vir algemene informasie bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om, ooreenkomstig die voorsieninge van sub-artikel (1) van artikel twintig van die Naturelle (Stedelike Gebiede) Proklamasie 1924 (Proklamasie No. 34 van 1924), die volgende regulasies te maak wat in krag en werking sal tree vanaf die eerste dag van Februarie 1925 in die geproklameerde streek omskryf in Regerings Kennisgewing No. 172 van die twintigste dag van Desember 1924.

REGULATIONS FRAMED UNDER SECTION TWENTY (1) OF THE NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION 1924 (Proclamation No. 31 of 1924) FOR THE PROCLAIMED AREA DEFINED IN GOVERNMENT NOTICE No. 172 of the twentieth day of December 1924.

CHAPTER I.

REGULATIONS FOR THE CONTROL AND PROTECTION OF NATIVES IN PROCLAIMED AREAS.

1. (1) Every native resident in the proclaimed area at the date of taking effect of these Regulations, whether in employment or in search of work, shall within 14 days of such date, and every native entering the proclaimed area for the purpose of seeking work, shall within 24 hours after his arrival, report to the registering officer, and may on satisfying the registering officer as to his identity and provided accommodation is available for him, if he be a native in search of work, be directed by the registering officer to a reception depot, which may be provided by the Administration, where he shall reside until such time as he shall have found employment; or if the registering officer is satisfied that any such native has obtained other accommodation approved by the urban local authority he may exempt such native from residence in a reception depot.

(2) Every male native resident in the proclaimed area at the date of the taking effect of these Regulations, whether in employment or not, or thereafter, entering the proclaimed area from within the Territory, and every native from beyond the Territory thereafter entering the proclaimed area, shall, when he has satisfied the registering officer as to his identity and provided accommodation is available for him, be provided by the registering officer with a document certifying that he has reported and that he has permission to remain in the proclaimed area for a period not exceeding six days, for the purpose of having registration of his contract of service effected or of seeking work. The document shall be in the form set out in Annexure "A".

(3) Every native who has been provided with a document under this Regulation shall, if he has not obtained registration of his contract or found employment within the period during which he has permission to remain in the proclaimed area, report within twenty-four hours of the expiration of such permission to the registering officer who may at his discretion renew the document for a period not exceeding six days, or may, in writing, require such native to depart from the proclaimed area within a specified time being not less than twenty-four hours and not to return thereto within a specified period.

(4) Every female native resident in the proclaimed area other than the wife, minor child or bona fide dependent of a native in employment in such area, and who shall have failed to find employment within a period of 14 days after the date of the taking effect of these regulations, or who entering the proclaimed area for the purpose of seeking work shall have failed to find employment within a period of six days after her arrival, may be required in writing by the registering officer to depart from the proclaimed area and not to return thereto within a specified period.

2. Subject to the exemption extended by the proviso to sub-section (1) of section eleven of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924, and by these regulations—

- (1) every native being within the proclaimed area at the date of the taking effect of these Regulations for any purpose other than that of seeking for work shall within 14 days of such date, and every native entering the proclaimed area for any purpose other than that of seeking for work shall within 24 hours after his arrival, report himself to the registering officer and upon satisfying the registering officer as to his identity and the purpose of his entry and that there is accommodation available for him at the place at which he intends to reside may be granted permission to remain in the proclaimed area for a period not exceeding one month;
- (2) every male native and every native entering the proclaimed area from beyond the Territory who is granted such permission shall be provided with a document certifying that he has so reported and that he has permission to remain in the proclaimed area for a period not exceeding one month. The document shall be in form set out in annexure "B";
- (3) every native who has been granted permission under this Regulation to remain in the proclaimed area shall within twenty-four hours of the expiration of such permission report to the registering officer, and may be granted permission to remain within the proclaimed

REGULASIES OPGESTEL ONDER ARTIEKEL TWINTIG (1) VAN DIE NATURELLE (STEDELIKE GEBIEDE) PROKLAMASIE 1924 (Proklamasie No. 34 van 1924) VIR DIE GEPROKLAMEERDE STREEK OMSKRYF IN REGERINGS KENNISGEWING No. 172 van die twintigste dag van Desember 1924.

HOOFDSTUK I.

REGULASIES VIR DIE BEHEER EN BESKERMING VAN NATURELLE IN DIE GEPROKLAMEERDE STREEK.

1. (1) Ieder naturel woonagtig in die geproklameerde streek op die datum van in werking treding van hierdie Regulasies, wat of in diens is of wat werk soek, moet binne en-twintig uur na sy aankoms sig by die registrerende amptenaar aanmeld, en ieder naturel, wat die geproklameerde streek inkom met die doel om werk te soek, zal binne vier-en-twintig uur na sy aankoms sig by die registrerende amptenaar aanmeld en sal, nadat hy die registrerende amptenaar van sy identiteit oortuig het en mits dat akkomodasie vir hom beskikbaar is indien hij 'n naturel is wat werk soek deur die registrerende amptenaar na 'n ontvangsdepot, gestuur word, waar hy tot sodanige tyd sal versuim totdat hy werk gekry het; of as die registrerende amptenaar oortuig is dat enige sodanige naturel ander akkomodasie gekry het wat deur die stedelike autoriteit goedgekeur is, hy sodanige naturel van inwoning in 'n ontvangsdepot kan vrystel.

(2) Die geproklameerde streek binnetree en ieder naturel wat daarna van buiten die Gebied die geproklameerde streek binnetree, word, as hy die registrerende amptenaar tevrede gestel het aangaande sy identiteit en as daar huisvesting vir hom beskikbaar is, deur die registrerende amptenaar van 'n dokument voorsien wat sertifiseer dat hy sig aangemeld het en dat hy vergunning het om in die geproklameerde streek te bly vir 'n tydperk geen ses dae te bowegaande nie, met die doel om sy dienskontrak te laat registreer of om werk te soek. Die dokument sal in die vorm wees soos uiteengeset in Aanhangsel "A".

(3) Ieder naturel wat onder hierdie Regulasie van 'n dokument voorsien word moet, as hy geen registrasie van sy kontrak verwy het of geen werk gevind het nie binne die tydperk waarvoor aan hom vergunning verleen is om binne die geproklameerde streek te bly, aan die registrerende amptenaar binne vier-en-twintig uur na verloop van sodanige vergunning rapporteer, wat dan na goeddink die dokument vir 'n tydperk geen ses dae te bowegaande nie kan vernu of in geskrifte van sodanige naturel eis om sig uit die geproklameerde streek te verwyder binne 'n vastgestelde tyd nie minder dan vier-en-twintig uur nie en nie weer daarin terug te kom nie binne 'n vastgestelde tyd.

(4) Iedere naturellemeid, woonagtig in die geproklameerde streek, met uitsondering van die vrou, minderjarige kind of bona fide afhankelike persoon van 'n naturel in diens binne sodanige streek, wat nie geslaag het binne 'n tydperk van 14 dae na die datum van in werking treding van hierdie regulasies werk te kry of wat die geproklameerde streek binnekom met die doel om werk te soek en wat nie binne 'n tydperk van ses dae na aankoms daarin slaag om werk te kry nie kan deur die registrerende amptenaar in geskrifte geeis word om die geproklameerde streek te verlaat en binne 'n vastgestelde tyd nie weer daar in te kom nie.

2. Onderworpe aan die vrystelling toegestaan deur die bepaling van sub-artikel (1) van artikel elf van die Naturelle (Stedelike Gebiede) Proklamasie, 1924, en deur hierdie regulasies—

- (1) iedere naturel wat op die datum van inkragtreding van hierdie regulasies vir enige doel as om werk te soek binne die geproklameerde streek is moet binne 14 dae na sodanige datum hom by die registrerende amptenaar aanmeld, en ieder naturel wat die geproklameerde streek vir enig ander doel binnekom dan om werk te soek moet hom binne vier-en-twintig uur na sy aankoms by die registrerende amptenaar rapporteer, en as hy die registrerende amptenaar wat betref sy identiteit en die doel van sy koms tevrede stel, en as daar vir hom op die plek waar hy wil woon akkomodasie is, kan aan hom vergunning verleen word om in die geproklameerde streek te bly vir 'n tydperk geen maand te bowegaande nie;
- (2) ieder manlike naturel en ieder naturel wat van buite die Gebied die geproklameerde streek binnekom, aan wie sodanige vergunning toegeken is, moet voorsien word van 'n dokument wat sertifiseer dat hy sig aangemeld het en dat hy permissie het om in die geproklameerde streek te bly vir 'n tydperk geen maand te bowegaande nie. Die dokument moet in die vorm wees wat uiteengeset is in Aanhangsel "B".
- (3) ieder naturel wat permissie gekry het onder hierdie Regulasie om in die geproklameerde streek te bly, moet binne vier-en-twintig uur na die verstryk van sodanige vergunning, sig by die registrerende amptenaar rapporteer en aan hom mag vergunning verleen word om

area for a further period, or may be required to depart therefrom within a specified time being not less than twenty-four hours;

- (4) every male native and every native from beyond the Territory to whom an extension of the permission to remain within the proclaimed area has been granted shall have the document issued to him in the first instance endorsed by the registering officer in respect of the period for which the permission has been extended.

3. Every native who has been provided with a document under Regulations one and two hereof shall during its currency produce the same on demand to any authorised officer.

4. No native who appears to the registering officer to be under the age of eighteen years and who does not adduce evidence to the contrary to the satisfaction of such officer shall be permitted to enter or reside in the proclaimed area unless accompanied by, coming to or residing with a parent or guardian; provided that any such native not so accompanied may be permitted to enter or reside in the proclaimed area if coming to or engaged in employment approved by the registering officer and if the person introducing or employing him undertakes to return him to his home when so required and makes a deposit to cover the cost of such return when called upon so to do, or if the registering officer, with such native's consent, secures him suitable employment in such proclaimed area. Any such native who has been refused permission to enter or reside in the proclaimed area under this Regulation shall be returned by the registering officer to the place to which he belongs.

5. (1) Whenever in the proclaimed area any person at the date of the taking effect of these Regulations has in his employment any male native or thereafter engages any male native or introduces any male native into the proclaimed area with the intention of employing such native, he shall within 14 days of the taking effect of these Regulations, or within twenty-four hours of engaging or introducing such native as the case may be, take or send such native to the registering officer and shall furnish the registering officer with full and correct information, necessary for the recording of a service contract.

(2) The registering officer on being satisfied that the terms and conditions of employment are fully understood and accepted by the native and that the contract is a bona fide contract of service, shall then record and register a service contract substantially in the form prescribed in annexure "C", unless as a result of medical examination the registering officer is prohibited in terms of Regulation twenty-one from registering a service contract in respect of that native.

(3) The original service contract shall be retained by the employer and a duplicate filed by the registering officer for purpose of record, provided that the registering officer may in his discretion and shall at the request of the native concerned issue a further copy to be held by the native upon payment by him of the prescribed fee.

(4) The service contract shall be retained by the employer during the continuance of the native's employment by him, shall be produced by him on demand to any authorised officer, and shall on the termination of the native's employment by him be handed to the native with the true date of discharge, and the signature of the employer filled in with ink in the spaces set apart for that purpose.

(5) For a copy of service contract which has been lost or destroyed or issued to the Native in terms of Regulation 5 (3) there shall be payable a fee of one shilling.

(6) In the case of the death, desertion, or other cessation of the employment of the native otherwise than by discharge on the termination of a contract of service, the employer shall within three days thereafter return the service contract to the registering officer and shall notify him of the date of such death, desertion, or cessation of employment, and shall at the same time in the case of the death of the native render to the registering officer an account of any monies due by him to such native at the date of his death and shall make payment thereof to such registering officer whose receipt will operate as a final discharge to such employer and who shall account for any moneys so received to the next-of-kin of such deceased native in accordance with law.

6. (1) There shall be payable by the employer in respect of every contract of service registered under these regulations a fee of 1/- for every calendar month or portion thereof during the continuance of the employment of the native under such contract. The fee shall be paid on the registration of the contract and thereafter within seven days of the commencement of every calendar month.

binne die geproklameerde streek vir 'n verder tydperk te bly, of van hom kan geëis word om sig binne 'n vasgestelde tyd te verwyder wat nie minder dan vier-en-twintig uur is nie;

- (4) ieder manlike naturel en ieder naturel van buite die Gebied aan wie verlenging van vergunning toegestaan is om binne die geproklameerde streek te bly moet in eerste instansie die dokument, wat aan hom uitgereik is, deur die registrerende amptenaar laat endosseer met betrekking tot die tydperk waarvoor die vergunning verleng is.

3. Ieder naturel, wat onder Regulasies een en twee hiervan van 'n dokument voorsien is, moet gedurende die geldigheid daarvan, dit vertoon op aanvraag van enige daartoe gemagtigde amptenaar.

4. Geen naturel wat vir die registrerende amptenaar jonger as agtien jaar lyk en wat nie die teenoorgestelde kan bewys nie tot bevestiging van die registrerende amptenaar, mag toegelaat word om in die geproklameerde streek te kom of te woon nie, tensy hy vergesel word deur 'n ouer of voog, of na die toe kom, of by die kom woon, op voorwaarde dat enige sodanige naturel, wat nie so vergesel is nie, kan toegelaat word om die geproklameerde streek binne te kom of daat te woon as hy kom werk soek of in werk is wat deur die registrerende amptenaar goedgekeur word, en as die persoon wat hom inbring of by wie hy in diens is onderneem, as dit vereis word, om hom na sy woning terug te stuur en as dit vereis word 'n som geld stort om die koste van sy terugkeer te dek of indien die registrerende amptenaar met toestemming van sodanige naturel, geskikte werk binne sodanige streek vir hom verkry.

Enige sodanige naturel, aan wie vergunning geweier is om onder hierdie Regulasie die geproklameerde streek binne te gaan of daarin te woon, moet deur die registrerende amptenaar na die plek waar hy behoort teruggestuur word.

5. (1) Wanneer enige persoon in die geproklameerde streek op die datum van in werking treding van hierdie Regulasies enige manlike naturel in sy diens het of daarna enige manlike naturel huur of enige manlike naturel in die geproklameerde streek inbring met die doel om sodanige naturel in diens te neem, moet hy binne 14 dae na in kragt-treding van hierdie Regulasies of binne vier-en-twintig uur nadat hy so 'n naturel gehuur of ingebring het, sodanige naturel na die registrerende amptenaar neem of stuur en aan die registrerende amptenaar volledig en korrekte informasie verskat wat nodig is by die aanteekening van so 'n dienskontrak.

(2) As die registrerende amptenaar oortuig is dat die terme en diensvoorwaardes ten volle deur die naturel verstaan en aangeneem word en dat die kontrak 'n bona fide dienskontrak is, dan moet hy hoofsaaklik in die vorm in Aanhangsel "C" voorgeskrywe, vry 'n dienskontrak aanteken en registreer, tensy die registrerende amptenaar as gevolg van 'n mediese ondersoek, in terme van Regulasie een-en-twintig verbode word 'n dienskontrak met betrekking tot daardie naturel te registreer.

(3) Die oorspronklike dienskontrak moet deur die werkgewer gelê word en 'n duplikaat moet deur die registrerende amptenaar vir rekord doeleindes gelys word, mits dat die registrerende amptenaar, na goedvinding op versoek van die betrokke naturel aan hom 'n verdere kopie vir besit van die naturel kan uitreik op betaling van die voorgeskrywe fooi.

(4) Die dienskontrak sal in besit van die werkgewer bly solank as die naturel in sy diens bly en op versoek van enige gemagtigde amptenaar moet hy dit vertoon, en as die naturel se werk by hom afgelopen is, moet hy dit aan die naturel gee met die regte datum van ontslag en die naamtekening van die werkgewer met ink ingeval in die ruimtes wat vir daardie doel bestem is.

(5) Vir 'n kopie van 'n dienskontrak wat verlore gegaan het of vernietig is of aan die naturel ooreenkomstig Regulasie 5 (3) uitgereik is, moet 'n fooi van een sjieling betaal word.

(6) In die geval van die dood, diensverlating of die ophou van die werk van die naturel anders as deur ontslag op die eindiging van 'n dienskontrak, moet die werkgewer binne drie dae daarna die dienskontrak aan die registrerende amptenaar terug besorg en hom kennis gee van die datum van sodanige dood, diensverlating of ophou van werk en hy moet terselfde tyd, ingeval van dood, aan die registrerende amptenaar 'n rekening verstrek van alle gelde wat hy aan sodanige naturel skuld op die datum van sy dood en moet sodanige geld ook aan die registrerende amptenaar betaal. Die kwitansie van die registrerende amptenaar sal as finale kwyt-skelding van die werkgewer beskou word en genoemde amptenaar sal tekenskap gee aan die naaste bloedverwante van sodanige verlore naturel volgens wet.

6. (1) Met betrekking tot ieder dienskontrak onder hierdie regulasies geregistreer moet die werkgewer 'n fooi van een sjieling betaal vir ieder kalender maand of deel daarvan gedurende die duur van die werk van die naturel onder sodanige kontrak. Die fooi word betaal op registrasie van die kontrak en daarna binne sewe dae na die begin van elke kalender maand.

(2) There shall be issued by the registering officer in respect of the payment of the monthly fee a receipt substantially in the form set out in the annexure "D" which shall be handed to the native by the employer immediately upon receipt of the same by him, and shall be produced by the native on demand to any authorised officer as evidence of the existence of the contract.

(3) Any employer may procure at one time and in respect of any one native against payment of the prescribed fees for such number of consecutive months as he may desire as many monthly receipts, in form set out in the annexure "D" as may be required for such period, but not exceeding six in all. These receipts shall be filled in by the registering officer at the time of issue, each for its month of currency, and shall be retained by the employer who shall issue to the native before the seventh day of each month the receipt for that month, at the same time calling for and destroying the receipt held by such native for the preceding month, and should any contract of service with any such native be terminated before the supply of receipts issued to the employer in respect of such native has been exhausted no refund will be made in respect of any unused receipts: Provided that in case such native has been convicted for any offence under regulation eight and has, upon such conviction, been ordered by the Court to return to work and complete the term of his contract the receipts held by the employer may be altered by the registering officer, upon application to him, for availability for the same number of consecutive months immediately following upon such native's return to work.

7. No contract of service for any longer term than one year from the date fixed for the commencement of the service stipulated for by such contract other than a contract attested under Section six or thirteen of the Masters and Servants Proclamation No. 34 of 1920, shall be registered under these regulations and no contract of service not registered shall be valid or binding upon the parties.

8. Every service contract registered under these regulations shall be deemed a contract of service between the native and his employer and any native so registered shall be guilty of an offence if he—

- (a) absents himself from the service of his employer with intent to desert before the term of his service contract with the employer expires; or
- (b) while under contract of service to one employer knowingly enters the service of another employer; or
- (c) fails or refuses without lawful cause to commence the service at the stipulated time; or
- (d) without leave or other lawful cause absents himself during working hours from his employer's premises or other place proper for the performance of his work; or
- (e) unfits himself for the proper performance of his work by the use of any drug or intoxicant; or
- (f) neglects to perform any work which it was his duty to have performed, or carelessly or improperly performs the same or refuses to obey any lawful command of his employer or of any person placed in authority over him or by any wilful breach or neglect of duty does any act tending to the immediate loss, damage, or serious risk of any property placed by his employer in his charge, or uses any abusive, obscene or insulting language at or to his employer or member of his family or to any person placed in authority over him.

The presiding judicial officer, may, if the employer so desire, make an order directing any native convicted under this regulation, after having satisfied the sentence imposed upon him, to return to work and complete the term of his contract to which shall be added any period lost by reason of desertion, trial proceedings, or sentences served in respect of any convictions for offences under this Regulation—and if any such native shall fail to comply with such order he shall be guilty of an offence.

9. Every employer of a native whose contract of service has been registered under these regulations who withholds wages from such native without reasonable and probable cause for believing that the wages are not really due or who makes any deduction from the wages of such native save as provided by any Proclamation or regulation or by the order of a competent court or who in order to punish such native accepts or obtains money or goods from him shall be guilty of an offence, and the presiding judicial officer, in addition to any penalty he may impose, may give judgment for the amount of wages so wrongfully withheld or deducted and for the costs of the proceedings.

(2) Ten aansien van die betaling van die maandelikse fooi moet die registrerende amptenaar 'n kwitansie verstrek volledig in die vorm in aanhangsel "D" uiteengesit, en die moet aan die natuurel deur sy werkgever gegee word onmiddellik nadat hy dit ontvang en die natuurel moet dit vertoon wanneer enige bevoegde beampde dit van hom verlang as bewys van die bestaan van die kontrak.

(3) Enige werkgever kan terselfde tyd en ten aansien van enige natuurel teen betaling van die voorgeskrywe fooie vir sodanige opeenvolgende maande as hy verlang 'n gelyk getal kwitansies ontvang in die vorm in aanhangsel "D" uiteengesit as vir sodanige tydperk nodig mag wees, maar ses tesame nie te bowegaande. Hierdie kwitansies word by uitreiking deur die registrerende amptenaar ingevul, elkeen vir sy lopende maand, en word deur die werkgever gehou en vóór die sewende dag van elke maand moet hy die kwitansie vir sodanige maand aan die natuurel uitreik en terselfde tyd die teruggawe van die kwitansie van die vorige maand van die natuurel eis en sodanige kwitansie vernietig. Indien die dienskontrak van enige sodanige natuurel afloop voordat al die kwitansies opgebruik is wat aan die werkgever ten aansien van sodanige natuurel verstrek werd kan geen terugbetaling gemaak word ten aansien van sodanige ongebruikte kwitansies; Mits dat ingeval sodanige natuurel wéens enige oortreding onder regulasie ag skuldig bevind is en hom, by sodanige skuldigbevinding deur die Hof bevel werd om na sy werk terug te gaan en sy diens tyd te voltooi, die kwitansies, wat deur die werkgever gehou word, deur die registrerende amptenaar kan verander word, indien applikasie vir sodanige verandering gemaak word, om gebruik te word vir dieselfde getal van opeenvolgende maande onmiddellik opvolgend op sodanige natuurel se terugkoms by sy werk.

7. Geen dienskontrak vir enige langer termyn dan een jaar vanaf die vasgestelde datum vir die aanvang van die diens deur sodanige kontrak bepaal, ander dan 'n geattesteerde kontrak onder Artikel ses of dertien van die Meesters en Bediendes Proklamasie No. 34 van 1920, mag onder hierdie regulasies geregistreer word nie en g'n dienskontrak wat nie geregistreer is, is geldig en bindend op die partye.

8. Ieder dienskontrak onder hierdie Regulasie geregistreer sal as 'n dienskontrak beskou word tussen die natuurel en sy werkgever en enige also geregistreerde natuurel sal skuldig wees aan 'n misdad as hy—

- (a) uit die diens van sy werkgever wegbly met die plan om sy diens te verlaat voordat die termyn van sy diens kontrak met sy werkgever verstryk is; of
- (b) solank hy onder dienskontrak by een werkgever is opsetlik by 'n ander werkgever in diens gaan; of
- (c) sonder wettige oorsaak versuim of weier om die diens op die vasgestelde tyd te begin; of
- (d) gedurende werk ure sonder verlof of ander wettige oorsaak die grond van sy werkgever of ander behoortlike plek vir die uitvoer van sy werk verlaat; of
- (e) sig ongeskik maak vir die behoortlike uitvoer van sy werk deur die gebruik van enige verdoof middel of bedwelvende drank; of
- (f) nalaat om enige werk te doen wat hy verplig was om te doen of sorgeloos of onverskillig die werk uitvoer, of weier om enige wettige bevel van sy werkgever of die van enige persoon in gesag oor hom geplaas te gehoorsaam, of deur enige moedswillige verbrekking of nalatigheid van plig enige daad te doen tot dadelike skade, verlies of ernstige risiko van enige eiendom lei, wat deur sy werkgever onder sy toesig geplaas was, of wat enige smadelike, vuile of beledigende taal teenoor sy werkgever of 'n lid van sy gesin of teenoor enige persoon in gesag oor hom, gebruik.

Die voorsittende regterlike amptenaar kan, as die werkgever dit verlang, 'n bevel uitvaardig waardeur gereël word dat enige natuurel onder hierdie regulasie veroordeel, nadat hy die vonnis wat hom opgele was uitgedien het, tot sy werk sal terugkeer en die tyd van sy kontrak sal uitdien, en moet hy ook 'n verdere tydperk afdien gelykstaande met die wat verlore gegaan het wéens sy verlating, verhoor, geding, of straf, afgedien wéens enige skuldigbevinding ten aansien van oortredings van hierdie Regulasies—en indien enige natuurel versuim, om sodanige bevel te gehoorsaam is hy skuldig aan 'n oortreding.

9. Ieder werkgever van 'n natuurel wie se dienskontrak onder hierdie regulasies geregistreer was, wat sonder redelike en waarskynlike oorsaak vir die mening dat die loon nog nie wesenlik verskuldig is nie, die loon aan sodanige natuurel onttrek, of wat enig iets van die loon van sodanige natuurel aftrek, behalwe soos voorsien deur enige proklamasie of regulasie of op bevel van 'n bevoegde hof, of wat om sodanige natuurel te straf geld of goed van hom neem of kry, sal skuldig wees aan 'n misdad en die voorsittende regterlike amptenaar kan, buiten enige ander straf wat hy mag ople, vonnis gee vir die bedrag van die loon wat wederregteik onthou of afgetrek was en vir die koste van die proses.

10. Whenever a native or an employer who is a party to any contract registered under these regulations shall have been convicted under one or other of the last two preceding sections or shall have been convicted of an offence against the person or property of the other party to the contract, the presiding judicial officer may cancel such contract which shall thereafter cease to be binding on either party.

11. (1) No employer of any native, other than a native labourer as defined by Proclamation No. 3 of 1917, whose contract of service has been registered under these regulations shall discharge from his service any such native who by reason of illness or injury is physically unfit to work, unless such employer shall have first obtained the approval of the registering officer.

(2) Every application to discharge such native shall be accompanied by a certificate signed by a medical practitioner stating that such native is fit to travel to his home and shall set forth the name of the native and such other particulars as may be necessary to establish his identity, the nature or cause of his infirmity, and the length of time he has been under medical treatment.

(3) Notwithstanding anything contained in any law, any such native who shall, in consequence of any sickness or injury which shall not have been occasioned by his own fault, be rendered incapable of performing his employer's service shall be entitled, in the absence of express stipulation for other benefits in the service contract to receive his full wages and all other advantages under the contract until he is discharged in accordance with sub-section (1) of this Regulation, or if not so discharged to receive his full wages for the first month of his incapacity and half the amount of his wages during the second month of such incapacity.

Any expenditure on medical attendance or treatment in respect of any such native incurred by the employer shall, if approved by the registering officer be regarded as set off against any wages payable to the native under this regulation.

12. Every native who desires to be a daily labourer or to follow any occupation or calling by which he is not under any contract of service shall apply to the registering officer who may, provided he is satisfied that such native has obtained accommodation approved by the local authority, furnish such native with a service contract which shall be filed in the office of the registering officer. Such native shall pay the fees referred to in Regulation six (of these regulations) in respect of such contract and shall be given a duplicate service contract which he shall produce on demand to any authorised officer. The registering officer may at any time order such native to find employment under a contract of service and such native shall thereupon comply with the next succeeding regulation, or leave the proclaimed area.

13. Every native in the proclaimed area on being discharged from the service of his employer or on discharge from imprisonment shall within twenty-four hours report to the registering office, and shall thereupon become subject to the provisions of Regulation one of these regulations.

14. Every native who shall have been discharged from any gaol or convict prison in the proclaimed area shall be sent by the officer in charge thereof to the nearest registering officer with a letter of discharge which shall state the nature of the offence for which he was punished and the term of imprisonment he has served and any native convicted of a criminal offence for which a fine was imposed and paid shall be sent by the clerk of the court before which he was convicted to the registering officer with a similar letter of discharge. Every native discharged from gaol shall at the option of his master be compelled to return and complete the term of his engagement to which shall be added any period lost by reason of his confinement in gaol, unless the contract of service shall have been cancelled under the provisions of regulation ten of these regulations—and any native failing so to return after having been required by the registering officer so to do shall be guilty of an offence.

15. In the proclaimed area any male native on satisfying the registering officer that he is attending a school approved by the Education Department, the magistrate or Native Commissioner, and that accommodation is available for him may be furnished with a document substantially in the form set out in annexure "E" which he shall produce on demand to any authorised officer. This document shall be issued free of charge by the registering officer and shall be available for the period specified thereon.

10. As 'n naturel of 'n werkgewer wat party is in 'n kontrak onder hierdie regulasies gereguleer, onder een of ander van die laaste twee voorgaande artikels veroordeel was of gevonniss was vir 'n misdad teen die persoon of eiendom van die ander party in die kontrak, kan die voorsittende regterlike amptenaar sodanige kontrak kanselleer, wat daarna nie bindend sal wees nie vir een van beide partye.

11. (1) G'n werkgewer van enige naturel, behalwe 'n naturelle arbeider soos deur Proklamasie No. 3 van 1917 omskrywe, wie se dienskontrak volgens hierdie regulasies geregistreer is, sal enige sodanige naturel uit sy diens ontslaan nie wat as gevolg van siekte of ongeluk liggaamlik onbekwaam is om werk te verrig, tensy sodanige werkgewer eers die goedkeuring van die registrerende amptenaar ontvang het.

(2) Elke applikasie om sodanige naturel te ontslaan moet vergesel word deur 'n sertifikaat geteken deur die mediese amptenaar wat meld dat sodanige naturel in staat is na sy huis te reis en dit moet aangee die naam van die naturel en sodanige andere besonderhede as wat nodig mag wees om sy identiteit te verklaar, die aard of rede van sy siekte, en die duur wat hy onder mediese behandeling was.

(3) Ondanks enig iets wat in enige wet voorkom, sal enige sodanige naturel wat, as gevolg van enige siekte of ongeluk, wat nie deur sy eie versuim veroorsaak was nie, onbekwaam sal gemaak word om sy werkgewer se werk te doen, sal hy, by afwesigheid van spesiale melding van andere voordele in die dienskontrak, geregtig wees om sy volle loon te ontvang en alle andere voordele onder die kontrak totdat hy ontslaan word volgens sub-artikel (1) van hierdie regulasie, en as hy nie so ontslaan word nie sy volle loon te ontvang vir die eerste maand van sy ongesteldheid en helfte van sy loon gedurende die tweede maand van sy ongesteldheid.

Enige nitgawe vir mediese besoek of behandeling met betrekking tot sodanige naturel deur die werkgewer gemaak kan, met goedkeuring van die registrerende amptenaar, van enige loon aan die naturel betaalbaar onder hierdie regulasie, afgetrek word.

12. Ieder naturel wat 'n daaglikse arbeider wil wees of enige ambag of beroep wil uitoefen waardeur hy onder geen dienskontrak is nie, moet by die registrerende amptenaar aansoek doen en as hy lewede is dat sodanige naturel akkommodasie gekry het wat deur die plaaslike bestuur goedgekeur is, mag hy sodanige naturel van 'n dienskontrak voorsien wat in die kantoor van die registrerende amptenaar sal gebere word. Sodanige naturel moet die fooie betaal waarheen verwys word onder Regulasie ses (van hierdie regulasies) in verband met sodanige kontrak en aan hom sal 'n duplikaat dienskontrak oorhandig word wat hy op versoek van enige gemagtigde amptenaar moet vertoon. Die registrerende amptenaar kan te enige tyd sodanige naturel beveel om werk onder 'n dienskontrak te vind en sodanige naturel moet dan aan die volgende regulasie gehoorsaam of die geproklameerde streek ontruim.

13. Ieder naturel in die geproklameerde streek moet, by ontslag uit die diens van sy werkgewer of by ontslag uit die gevangenis, binne vier-en-twintig uur aan die registrerende amptenaar daarvan rapport doen en word dan aan die bepalings van Regulasie een van hierdie regulasies onderhevig.

14. Ieder naturel wat ontslaan word uit enige tronk of gevangenis vir veroordeeldes in die geproklameerde streek, moet deur die amptenaar met toesig daarvoor belas met 'n brief van ontslag na die naaste registrerende amptenaar gestuur word, wat die aard van die misdad waarvoor hy gestraf was en die tyd van gevangensetting wat hy gedien het moet opgee, en enige natyfel vir 'n kriminele misdad gevonniss, waarvoor 'n boete opgelê en betaal was, moet deur die klerk van die hof, waardeur hy gevonniss was, met net so 'n brief van ontslag na die registrerende amptenaar gestuur word. Ieder naturel wat uit die gevangenis ontslaan word moet, na verkiesing van sy baas, verplig word om terug te keer en sy tyd uit te dien, waarby moet gereken word enig tydperk wat weens sy gevangensetting verlore gegaan het, tensy die dienskontrak onder die bepalings van Regulasie tien van hierdie regulasies gekanselleer was—en enige naturel wat versuim om alse terug te gaan nadat dit deur die registrerende amptenaar beveel is, is skuldig aan 'n oortreding.

15. In 'n geproklameerde streek moet ieder manlike naturel, wat die registrerende amptenaar tevrede stel dat hy 'n skool besoek, wat deur die Onderwys Departement of die magistraat of Naturellekommissaris goedgekeur word, en dat daar vir hom akkommodasie beskikbaar is, met 'n dokument voorsien word, hoefsaaklik in die vorm uiteengeset in Aanhangsel "E", wat hy op versoek van enige gemagtigde amptenaar moet vertoon. Hierdie dokument sal gratis deur die registrerende amptenaar uitgereik word en sal diensbaar wees vir die tydperk wat daarin neergelê word.

16. The following natives shall be exempt from the provisions of Chapter 1 of these regulations:—

- (a) Natives exempted under sub-section (2) of section eleven of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924, provided that—
- (1) chiefs and headmen recognised as such by the Administration shall be approved for the purposes of exemption for a specified period on production to the registering officer of a letter of introduction from the Magistrate, Native Commissioner, officer in charge of Native Affairs for the district or Superintendent of the Native Reserve in which such chiefs or headmen exercise their functions;
 - (2) Ministers of religion, teachers, members of any recognised profession in law or medicine, and interpreters shall be approved for the purpose of exemption for a period specified on production to the registering officer of satisfactory evidence that they hold the necessary qualifications in terms of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924;
 - (3) natives who are enrolled members of the South West Africa Police and prison warders while in the service of the Administration shall produce to the registering officer proof of their enrolment and other native employees of the Administration shall produce to such officer proof of their employment;
- (b) natives residing on the premises of an employer beyond the limits of the proclaimed area who are in personal attendance on such employer or who produce a permit or note from any such employer to the effect that they are sent within the proclaimed area upon the service of such employer. Such permit or note shall not be available for more than forty-eight hours within the proclaimed area; unless it has been produced to the registering officer and endorsed by him as available for a longer period;
- (c) natives to whom the registering officer on being satisfied that there is accommodation available, issues a permit free of charge authorising them to remain in the proclaimed area on account of old age, chronic disease, or other cause which prevents them from working. Such permit shall state the period during which a native is so permitted to remain in the proclaimed area.

17. Every male native in the proclaimed area who fails to satisfy any authorised officer that he is lawfully within the area when called upon to do so and every native found by an authorised officer on premises other than those on which he works or on which he is entitled to reside who is unable to satisfy such officer that he has complied with these regulations shall be guilty of an offence and may forthwith be arrested without a warrant and shall upon conviction be liable to a fine not exceeding one pound (£1) or to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding fourteen days.

CHAPTER II.

REGULATIONS FOR MEDICAL EXAMINATION.

18. Every male native entering, employed or residing in the proclaimed area shall when required by the registering officer present himself for medical examination at such times and places as the registering officer may appoint.

19. Before completing a service contract in respect of the employment of a native in the proclaimed area the registering officer may cause the native to be examined by the medical officer.

20. If the native is found to be free from infectious or contagious disease, the medical officer shall endorse the permit to seek work or service contract in respect of that native with the words "medically examined and passed", adding the date and his signature to that endorsement.

21. The registering officer shall refuse to register a service contract in respect of any native who has been examined by the medical officer and who has not been passed in the manner hereinbefore provided.

22. If the service contract of any native is not endorsed "medically examined and passed", or if such endorsement is more than three months old, the employer of such native may request the registering officer to have the native employed by him medically examined, and the registering officer shall make such arrangements at the cost of the employer for the medical examination of that native as he may deem convenient and necessary.

16. Die volgende naturelle is onthef van die bepalings van Hoofstuk I van hierdie regulasies:—

- (a) Naturelle vrygestel onder sub-artikel (2) van artikel elf van die Naturelle (Stedelike Gebiede) Proklamasie, 1924, mits dat—
- (1) kapteins en hoofmanne as sodanig deur die Gowerment erken, vir 'n bepaalde tydperk vir die doeleindes van vrystelling goedgekeur word op vertoning aan die registrerende amptenaar van 'n brief van introduksie deur die magistraat, die Naturelle-kommissaris, die hoofamptenaar van Naturellesake van die distrik of Superintendent van die Naturelle-Reservaat waarin sodanige kapteins of hoofmanne hul funksies uitoefen;
 - (2) godsdiensteleerders, onderwysers, lede van enige erkende beroep in wetgeleerdheid of medisyne en tolke kan vir vrystellingsdoeleindes vir 'n bepaalde tydperk goedgekeur word op vertoning, aan die registrerende amptenaar, van bevredigende getuienis dat hulle die vereiste kwalifikasies besit volgens die Naturelle (Stedelike Gebiede) Proklamasie, 1924;
 - (3) naturelle wat ingeskrywe lede van die Suidwes Afrika Polisie en gevangenisbewaarders is, terwyl in diens van die Administrasie, moet aan die registrerende amptenaar bewys van hulle inskrywing lewer en ander naturelle bediendes van die Administrasie moet aan sodanige amptenaar bewys van hulle diensverhouding.
- (b) Naturelle wat op hul werkgever se grond buitekant die perke van die geproklameerde streek woonagtig is en wat in persoonlike diens van die werkgever is of wat 'n permit of brief van enige sodanige werkgever vertoon ten effekte dat hulle die geproklameerde streek ingestuur word in die diens van sodanige werkgever. Sodanige permit of brief sal nie vir langer as agt-en-veertig uur van diens wees nie na die datum van uitreiking; tensy dit aan die registrerende amptenaar vertoon en deur hem vir 'n langer tydperk geëndosseer word.
- (c) Naturelle aan wie die registrerende amptenaar, as hy oortuig is dat daar akkomodasie beskikbaar is, 'n vrye permit uitreik, waardeur hulle, weens ouderdom, kroniese siekte of ander oorsaak wat hulle verhinder om te werk gemagtig word om in die geproklameerde streek te bly. Sodanige permit moet die tydperk opgee hoe lank 'n naturel toegelaat word om in die geproklameerde streek te bly.

17. Ieder manlike naturel in die geproklameerde gebied wat nie in staat is as dit van hom geëis word enige gemagtigde amptenaar te oortuig nie dat hy op wettige gronde binne die gebied is, en ieder naturel deur 'n gemagtigde amptenaar op persele gevind behalwe die waarop hy werk of waarop hy geregtig is om op te woon en wat nie sodanige amptenaar kan oortuig nie, dat hy voldoen het aan hierdie regulasies sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan dadelik sonder bevelskrif in hegtenis geneem word en sal by veroordeling onderhewig wees aan 'n boete geen een pond (£1) te bowegaande nie of tot gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n periode geen veertien dae te howegaande nie.

HOOFDSTUK II.

REGULASIES VIR MEDIESE ONDERSOEK.

18. Ieder manlike naturel, wat die geproklameerde streek binne gaan, daar werk of daar woon, moet sig op bevel van die registrerende amptenaar aanbied vir mediese ondersoek op sodanige tye en plekke as wat deur die registrerende amptenaar mag vasgestel word.

19. Voor 'n dienskontrak voltooi word met betrekking tot die diens van 'n naturel in die geproklameerde streek, kan die registrerende amptenaar 'n naturel deur 'n mediese amptenaar laat ondersoek.

20. As gevind word dat die naturel onaangetas is deur besmetlike of aansteeklike siektes moet die mediese amptenaar die permit vir werk soek of die dienskontrak van die betrokke naturel endosseer met die woorde "Medies geondersoek en gepasseer", en by die endossement die datum en sy handtekening voeg.

21. Die registrerende amptenaar sal weier om 'n dienskontrak te registreer met betrekking tot enige naturel, wat deur die mediese amptenaar ondersoek was en nie gepasseer was nie op die wyse waarvoor voorsiening gemaak is.

22. As die dienskontrak van enige naturel nie geëndosseer is nie "Medies geondersoek en gepasseer," of as so'n endossement meer as drie maande oud is, kan die werkgever van so'n naturel die registrerende amptenaar versoek om die naturel in sy diens medies te laat ondersoek en die registrerende amptenaar moet op koste van die werkgever sodanige skikkings maak vir die mediese ondersoek van daardie naturel, as by geskik en noodsaaklik mag oordeel.

23. If upon medical examination made in pursuance of the last preceding Regulation, or otherwise, a native is found to be suffering from syphilis or from tuberculosis or from any other ailment or disease which in the opinion of the medical officer conducting the examination is dangerous to public health, the native's contract of service with his employer may be cancelled by the registering officer.

CHAPTER III.
GENERAL.

24. There shall be an appeal from any decision of a registering officer under these regulations to the Native Commissioner or, where there is no Native Commissioner, to the magistrate of the district, who may affirm, alter or reverse such decision and issue such instructions as may be necessary to give effect to his finding.

25. Any person who becomes possessed of any certificate or document issued under these regulations other than his own shall forthwith hand or transmit the same to the registering officer for that proclaimed area.

26. Every person who—

- (a) engages a native who has not conformed with the provisions of Regulation one or Regulation thirteen of these regulations;
- (b) causes himself to be registered as the employer of any native unless it is his bona fide intention to employ such native, or employs for an unlawful purpose any native whose contract of service with him has been registered under these regulations;
- (c) makes any unauthorised entry, name or mark on any document issued under these regulations with the purpose of misleading any person;
- (d) prevents, hinders or dissuades a native from complying with the provisions of these regulations or with any order issued thereunder;
- (e) refuses to give or gives falsely any information required by the registering officer for any purpose connected with these regulations,

shall be guilty of an offence.

27. In the case of any inconsistency between these regulations and any other regulations governing the employment of natives by any Government Department the latter shall be deemed to prevail and the provisions of these regulations in so far as inconsistent shall be regarded as of no force or effect.

28. In these regulations, unless inconsistent with the context—

“Employer” means any person who hires or contracts with a native for the performance of any work or service, and in the case of a firm or company means the responsible manager thereof, or, if there be no manager, then the person registered as responsible for the control, management, or direction thereof, and in the case of the civil or military services means the officer responsible for the control and management of the native employed;

“Medical Officer” means a registered medical practitioner appointed by the Administrator to exercise the powers and perform the duties assigned to “the medical officer” by these Regulations;

“Registering Officer” means any person appointed by the Administrator to exercise the powers and perform the duties assigned to registering officers by these regulations, provided that the Administrator may cancel any such appointment, and the person so appointed shall thereupon cease to exercise the powers or perform the duties of a registering officer.

29. Sections three, nineteen, forty-six to fifty-three (both inclusive), fifty-six, fifty-seven, sixty-four and sixty-five of the Masters and Servants Proclamation 1920 (Proclamation No. 34 of 1920) in so far as they affect natives under registered contracts of service and the employers of such natives are repealed in respect of their application to any area declared a proclaimed area under sub-section (1) of section eleven of the Native (Urban Areas) Proclamation 1924.

ANNEXURE “A”.

PROCLAIMED AREA OF

PERMIT TO SEEK WORK.

Native No.
having duly reported, has permission to reside at
and to seek work within the proclaimed
area of for six days from this date.

Date Stamp:

Registering Officer.

23. As by die mediese ondersoek ingevolge van die laaste voorafgaande Regulasie of andersins blyk dat die naturel aan siefilis of aan tuberkulose of aan enig ander ongesteldheid of siekte ly wat, na die opinie van die mediese amptenaar, wat die ondersoek instel, gevaarlik is vir die publieke gesondheid, kan die dienskontrak met sy werkgewer deur die registrerende amptenaar gekanseleer word.

HOOFDSTUK III.
ALGEMEEN.

24. Van enige beslissing van 'n registrerende amptenaar onder hierdie regulasies kan daar na die Naturellekommissaris geappelleer word of, waar daar geen Naturellekommissaris is nie, na die magistraat van die distrik, wat sodanige beslissing kan bekragtig, wysig of tot niet maak, soas mag nodig wees om uitvoering te gee aan sy bevinding.

25. Enige persoon wat in besit kom van enige sertifikaat of dokument onder hierdie regulasies uitgereik ander dan sy eie, moet dieselwe dadelik aan die registrerende amptenaar van die betrokke geproklameerde streek oorhandig of stuur.

26. Enige persoon wat—

- (a) 'n naturel in sy diens neem wat nie voldoen het aan die bepalings van Regulasie een of Regulasie dertien van hierdie regulasies nie;
- (b) sigself laat registreer as die werkgewer van enige naturel tensy dit sy bona fide bedoeling is om sodanige naturel in sy diens te neem, of enige naturel, wie se dienskontrak met hom geregistreer is onder hierdie regulasies, gebruik vir 'n onwettige doel;
- (c) 'n ongemachtig boeking, naam of merk op enige dokument onder hierdie regulasies maak, met doel enige persoon te mislei;
- (d) 'n naturel keer, hinder of afraai om te voldoen aan die bepalings van hierdie regulasies of aan enige bevel daaronder uitgegee;
- (e) weier om te gee of valslik enige inligting gee wat die registrerende amptenaar nodig het vir enige doel in verband met hierdie regulasies;

sal skuldig wees van 'n oortreding.

27. Ingeval van enige verskil tussen hierdie regulasies en enige andere regulasies deur enige Goewermentsdepartement wat die indiensneming van naturellearbeiders beheer, sal die laasgenoemde geld en die bepalinge van hierdie regulasies insoverre hul teenstrydig is moet hul van nul en geen waarde beskou word.

28. In hierdie regulasies, tensy teenstrydig met die samenhang, beteken—

“werkgewer” enige persoon, wat vir die uitvoering van enige werk of diens 'n naturel huur of 'n kontrak met hom aangaan, en in die geval van 'n firma of maatskappy beteken dit die verantwoordelike bestuurder, of as daar geen bestuurder is nie, dan die persoon wat geregistreer is as verantwoordelik vir die beheer, bestuur of die leiding daarvan, en in die geval van die siviele of militêre dienste beteken dit die amptenaar wat verantwoordelik is vir die beheer en bestuur van die naturel in diens;

“mediese amptenaar” 'n geregistreerde mediese praktiesyn deur die Administrateur aangestel om die magte uit te oefen en die pligte te verrig, wat onder hierdie regulasies aan “die mediese amptenaar” opgedra is;

“registrerende amptenaar” enige persoon deur die Administrateur aangestel om die magte uit te oefen en die pligte te verrig, wat onder hierdie regulasies aan registrerende amptenare opgedra is, mits dat die Administrateur enige benoeming kan kanselleer, en die persoon alsoo aangestel sal daarna ophou die magte uit te oefen of die pligte van 'n registrerende amptenaar te vervul.

29. Artikels drie, neëntien, ses-en-veertig tot drie-en-veertig (albei inklusief), ses-en-veertig, sewe-en-veertig, vier-en-sestig en vyf-en-sestig van die Meestefs en Bediendes Proklamasie 1920 (Proklamasie No. 34 van 1920) vir sover as hulle naturelle onder geregistreerde dienskontrake en werkgewers van sodanige naturelle betref, word hierby herroep ten opsigte van hulle toepassing op enige strek, wat as geproklameerde streek verklaar is ooreenkomstig sub-artikel (1) van artikel elf van die Naturelle (Stedelijke Gebiede) Proklamasie 1924.

AANHANGSEL “A”.

GEPROKLAMEERDE STREEK VAN

PERMIT OM WERK TE SOEK.

Naturel No.
wat sig behoorlik aangemeld het, het vergunning verkry
om te te bly en om binne die ge-
proklameerde streek van vir ses
dae werk te soek na hierdie datum.

Datumstempel:

Registrerende Amptenaar.

NOTICE TO EMPLOYERS:—This native must be brought or sent to the nearest registering office, within twenty-four hours after engagement for the purpose of registering the contract made with him. If you cannot attend personally, kindly fill in the annexed form.

TO THE REGISTERING OFFICER.

Kindly register this native to:—

1. Full Name
2. Residential Address
3. Period for which native has agreed to work
4. Wages agreed upon
5. Whether native will receive food and quarters in addition to wages
6. Date of engagement

Signature of Employer.

ANNEXURE "B".

PROCLAIMED AREA OF

PERMIT TO BE IN THE PROCLAIMED AREA FOR PURPOSE OTHER THAN SEEKING WORK.

Native No.
having duly reported, has permission to reside at
and to remain within the proclaimed area
for a period of for the purpose of

Registering Officer.

Date Stamp:

ANNEXURE "C".

Date Stamp:

Registered No. (To be held by Employer).

PROCLAIMED AREA

SERVICE CONTRACT.


Name District Territory
Date of issue
Name known by
Surname
Father's Name
Chief
Headman of Kraal
Place of Residence
Advance: Cash Rail

The four columns below are for the use of Registering Office only. For the use of Employer on discharge of native.

Name & Address of Employer	Date of Engagement	Period of Service	Rate of Pay	Date of Discharge	Signature of Employer

ANNEXURE "D".

RECEIPT FOR PAYMENTS OF MONTHLY FEE.

No. No.
NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION, 1924. Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924.
Monthly fee in respect of Native
Service Contract No.
Employer Monthly fee. 
Address

KENNISGEWING AAN WERKGEWERS.—Hierdie naturel moet binne vier-en-twintig uur na indiensneming na die naaste registrerende amptenaar geneem of gestuur word, vir die doel om die kontrak wat met hom aangegaan is te registreer. As u nie persoonlik kan kom nie, vul dan asb. die aangehegte vorm in.

AAN DIE REGISTRERENDE AMPTENAAR.

Registreer asb. hierdie naturel aan

1. Volle naam
2. Woonadres
3. Tydperk waarvoor naturel toegestem het om te werk
4. Loon waarvoor ooreengekom is
5. Of naturel, behalwe sy loon, ook voedsel en woonplek sal kry
6. Datum van indiensneming

Naamtekening van Werkgewer.

AANHANGSEL "B".

GEPROKLAMEERDE STREEK VAN

PERMIT OM IN DIE GEPROKLAMEERDE STREEK TE WEES MET 'N ANDER DOEL DAN OM WERK TE SOEK.

Naturel No.
wat sig behoorlik aangemeld het, het vergunning verkry om te te bly en om binne die
geproklameerde streek vir 'n tydperk van
te vertoef met die doel om

Registrerende Amptenaar.

Datumstempel:

AANHANGSEL "C".

Datumstempel:

Geregistreeerde No. (Deur Werkgewer in sy besit te hou)

GEPROKLAMEERDE STREEK

DIENSKONTRAK.

Naam Distrik Gebied
Datum van uitreiking
Naam waaronder bekend
Familienaam
Vader se naam
Kaptein
Hoofman of Kraal
Woonplaas
Voorskotte: Kontant Per spoor

Die vier kolomme hieronder is net vir gebruik van die Registrerende Kantoor. Vir gebruik van Werkgewer op ontslag van Naturel.

Naam en Adres van Werkgewer	Datum van Indiensneming	Tydperk van Diens	Skaal van Betaling	Datum van Ontslag	Naamtekening van Werkgewer

AANHANGSEL "D".

KWITANSIE VIR BETALING VAN MAANDELIKSE FOOI.

No. No.
NATURELLE (STED. GEB.) PROKLAMASIE, 1924. Naturelle (Sted. Geb.) Proklamasie, 1924.
Maandelikse fooi wat betref Naturel
Dienskontrak No.
Werkgewer Maandelikse Fooi.
Adres

ANNEXURE "E".

PROCLAIMED AREA OF
PERMIT TO ATTEND SCHOOL.

Native
residing at
has permission to be in the proclaimed area for the purpose
of attending the school.
This Permission is available for

Registering Officer.

Date Stamp:

No. 174.]

[20th December, 1924.

NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION 1924:
APPLICATION OF SECTION SIX TO THE
MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section Six of the Natives (Urban Areas) Proclamation 1924, (Proclamation No. 34 of 1924), to declare and make known that from and after the first day of February 1925, all natives within the limits of the urban area of Windhoek other than those exempted under sub-section (2) of the said section shall reside in a location or native hostel.

No. 175.]

[23rd December, 1924.

ADMINISTRATOR'S ORDER.

COMPULSORY DIPPING IN TERMS OF SECTION TEN,
GOVERNMENT NOTICE NO. 50 OF 1920.

Under and by virtue of the powers in him vested under section 16 (f) of the Diseases of Stock Proclamation No. 28 of 1920, the Administrator has ordered as follows:—

(1) Every owner of sheep and goats in the District defined hereunder, shall dip or cause such sheep and goats to be dipped under supervision of a Sheep Inspector or as otherwise directed, in the manner prescribed by the Regulations framed under Section 23 of the said Proclamation and published under Government Notice No. 50 of 1920:

THE DISTRICT OF GOBABIS:

(2) The dipping shall commence in the district mentioned on the 15th day of February, 1925.

(3) While the compulsory dipping is in progress no movement of small stock is allowed in the said district, except for the purpose of removing them to dipping tanks as ordered or permitted by the Officers engaged in the compulsory dipping.

(4) Every owner of small stock must have in readiness as is required by Regulation, the necessary facilities for dipping all small stock on the farm occupied by him.

No. 176.]

[24th December, 1924.

APPOINTMENT: ACTING SURVEYOR GENERAL.

The Administrator has been pleased under the provisions of Section 3 of Land Survey Proclamation, 1920, to appoint ARTHUR CECIL PARRY, Esq., to act as Surveyor General for South West Africa, during the absence on leave of A. G. LANDSBERG, Esq., with effect from the 3rd January, 1925.

AANHANGSEL "E".

GEPROKLAMEERDE STREEK VAN
PERMIT VIR SKOOLBESOEK.

Naturel
woonagtig te het verlot
om in die geproklameerde streek te wees met die doel om
die skool te besoek. Hier-
die vergunning is beskikbaar vir

Registrerende Amptenaar.

Datumstempel:

No. 174.]

[20 Desember, 1924.

NATURELLE (STEDELIKE GEBIEDE) PROKLAMASIE 1924:
TOEPASSING VAN ARTIEKEL SES OP DIE MUNISIPA-
LITEIT VAN WINDHOEK.

Dit het die Administrateur behaag om onder en kragsens die magte hom verleen deur artikel Ses van die Naturelle (Stedelike Gebiede) Proklamasie 1924 (Proklamasie No. 34 van 1924) te verklaar en bekend te maak dat vanaf en na die eerste dag van Februarie 1925 alle naturelle binne die grense van die stedelike gebied van Windhoek, met uitsondering van diegenes wat ooreenkomstig sub-artikel (2) van vermelde artikel vrygestel is, in 'n lokasie of naturelle tehuis moet woon.

No. 175.]

[23 Desember, 1924.

ADMINISTRATEURS BEVEL.

VERPLICHT DIPPEN OOREENKOMSTIG ARTIKEL
TIEN, REGERINGS KENNISGEVING NO. 50 VAN 1920.

Onder en krachtsens die macht hem verleend onder artikel 16 (f) van de Veeziekten Proklamasie No. 28 van 1920 heeft de Administrateur bevolen, als volgt:—

(1) Elke eigenaar van schapen en bokken in het distrikt hieronder beschreven, moet dezelve dippen of laten dippen onder toezicht van een Schaap-Inspekteur, of zoals anders gelast, op de wijze voorgeschreven door de Regulaties opgetrokken onder artikel 23 van vermelde Proklamasie en gepubliceerd onder Regerings Kennisgeving No. 50 van 1920:

HET DISTRIKT VAN GOBABIS.

(2) Het dippen zal in genoemd distrikt beginnen op de 15de dag van Februarie, 1925.

(3) Terwijl het verplicht dippen aan de gang is wordt geen trekken van kleinvee toegelaten in genoemd distrikt, behalve voor het doel het daar de dipbakken te brengen zoals gelast of toegelaten mocht worden door de beambten gelast met het uitvoeren van het verplicht dippen.

(4) Iedere eigenaar van kleinvee moet, zoals door de Regulatie vereist, de nodige werktuigen en materiaal gereed hebben voor het dippen van al het kleinvee op de door hem bewoonde plaats.

No. 176.]

[24 Desember, 1924.

BENOEMING:

WAARNEMENDE LANDMETER GENERAL.

Dit het die Administrateur behaag om ooreenkomstig die voorsiening van Artikel 3 van die Landmeting Proklamasie 1920, die Weledede Heer ARTHUR CECIL PARRY te benoem as Waarnemende Landmeter-Generaal vir Suidwes Afrika, gedurende de afwesigheid op verlot van die Weledede Heer A. G. LANDSBERG, ingaande vanaf die 3de Januarie, 1925.

General Notices.

(No. 16 of 1924.)

As no application in terms of Section 72 of the Amended Mining Ordinance of the 8th August 1905 was made by any interested party in respect of the Precious Mineral Mining Areas

“POMONA NORD 1 to 9”

registered in the name of the POMONA NORD DIAMANTEN SYNDIKAT of Luderitz, and situated at Meob in Diamond Area No. 2 District of Luderitz, IT IS HEREBY DECREED that as from this date all rights to these Areas are forfeited in accordance with the provisions of Section 73 of the said Ordinance.

Windhoek,
13th December, 1924.

N. G. RAY,
Mining Authority.

Algemene Kennisgevingen.

(No. 16 van 1924.)

Daar geen aansoek ooreenkomstig die voorsieninge van Artikel 72 van die Gewysigde Mynordinnansie van 8 Augustus 1905 deur enige belanghebbende party gemaak is ten aansien van die Edele Minerale Myngebiede

“POMONA NORD 1 tot 9”

geregistreer in die naam van die POMONA NORD DIAMANTEN SYNDIKAT van Luderitz, geleë te Meob in Diamantgebied No. 2, Distrik van Luderitz, WORD HIERBY BEVEEL dat vanaf hierdie datum alle regte op hierdie gebiede verbeur is ooreenkomstig die voorsieninge van Artikel 73 van vermelde Ordinnansie.

Windhoek,
13 Desember, 1924.

N. G. RAY,
Mynoutoriteit.

(No. 17 of/van 1924.)

Applications will be received at the Lands Branch, Windhoek, for a period of eight weeks from the date of the first publication of this notice (i. e. expiring on the 28th February 1925) and for such time thereafter as the holdings or any of them remain unallotted, for the undermentioned farms, to be disposed of on lease for a period of five (5) years, with the option of acquiring the land at any time during the currency of the lease, or at the expiration thereof, on terms of Conditional Purchase Lease extending over a period of twenty (20) years, under and subject to the provisions of the Land Settlement Act, No. 12 of 1912, as amended by the Land Settlement Act Amendment Act, No. 23 of 1917, and any further amendments thereto and any regulations published thereunder.

J. DE W. DE VOS,
Acting Senior Officer, Lands Branch.
Windhoek, 24th December, 1924.

Applikasies zullen worden ingewacht bij de Afdeling van Landen, Windhoek, gedurende acht weken van af de datum van de eerste publikatie van deze kennisgeving (dus tot 28 Februarie 1925) en zolang daarna als de eigendommen of enige ervan niet toegekend zijn, voor de hierondervermelde plaatsen, te worden uitgegeven onder huurkontraakt voor een tijdperk van vijf (5) jaren, met het recht de grond te eniger tijd gedurende de loop van het huurkontraakt of bij 't verstrijken daarvan, te verkrijgen, op termen van voorwaardelik koophuurkontraakt lopende over een tijdperk van twintig (20) jaren, in termen van en onderworpen aan de bepalingen van de Kroongrond, Nederzettingwet, No. 12 van 1912, zoals gewijzigd door de Nederzettingwet Wijzigingswet, No. 23 van 1917, en Proklamatie No. 14 van 1920, en regulaties daaronder gepubliceerd.

J. DE W. DE VOS,
Waarn. Hoofd Ambtenaar, Afdeling van Landen.
Windhoek,
24 Desember, 1924.

Holding No.	FARMS FOR DISPOSAL Registered Name and Number.	Area Hectares	Purchase Price	Rental during lease period of 5 years.		If option of conditional purchase be exercised, Half-yearly Instalment, which includes Capital & Interest at 4 per cent spread over 20 years.
				1st year nil	2nd & 3rd years 2 per cent per annum.	
Volgnummer.	PLAATSEN BESCHIKBAAR Geregistreerde Naam en Nummer.	Grootte Hektars	Koopprijs	Huurprijs gedurende termijn van 5 jaren. 1ste jaar niets		Indien optie van voorwaardelike aankoop wordt uitgeoefend - Halfjaarlikse Paaiement waarby inbegrepen Kapitaal en Rente tegen 4 per cent over twintig jaren.
				4th & 5th years 3 1/2 percent per annum.	Half-yearly Rental:-	
			£ s d	£ s d	£ s d	£ s d

Gibeon District - Distrikt.

1.	Kosis 93, Dickdorn 98	25520	5083	50.16. 7	88.19. 5	185.16.11
2.	Hoopverloor 193	8000	620	6. 4. 0	10.17. 0	22.13. 3
3.	Ventershoop 164	10000	820	8. 4. 0	14. 7. 0	29.19. 6
4.	Duineveld 205	10000	645	6. 9. 0	11. 5. 9	23.11. 7
5.	Steenbokvlei 190	8000	620	6. 4. 0	10.17. 0	22.13. 3
6.	Breedestraat 204	10000	645	6. 9. 0	11. 5. 9	23.11. 7
7.	Doorloop 207	11000	708	7. 1. 7	12. 7. 9	25.17. 8
8.	Hartebeestloop 202	13425	955	9.11. 0	16.14. 3	34.18. 3
9.	Vogelstruispan 211	10000	770	7. 4. 0	13. 9. 6	28. 3. 0
10.	Middelplaats 200	11740	839	8. 7.10	14.13. 8	30.13. 5
11.	Kameelboom 201	13398	1117	11. 3. 5	19.11. 0	40.16. 7
12.	Welbedacht 214	10000	770	7.14. 0	13. 9. 6	28. 3. 0
13.	Gartenlaube 146	8536	858	8.11. 7	15. 0. 4	31. 7. 4

Gobabis District - Distrikt.

14.	Travena 259	5252	389	3.17.10	6.16. 2	14. 4. 5
15.	Morgan 188	5000	373	3.14. 7	6.10. 7	13.12. 8
16.	Ettrick 227	7890	478	4.15. 7	8. 7. 3	17. 9. 6
17.	Airdie 124	4779	359	3.11.10	6. 5. 8	13. 2. 6
18.	Auros 62	4250	380	3.16. 0	6.13. 0	13.17.10
19.	Apex 327	5200	453	4.10. 7	7.18. 7	16.11. 2
20.	Boomlager 328	5500	474	4.14.10	8. 5.11	17. 6. 7
21.	Gumtree 326	5000	437	4. 7. 5	7.12.11	15.19. 6
22.	Nancefield 325	4600	405	4. 1. 0	7. 1. 9	14.16. 1
23.	Schneider 14	5634	450	4.10. 0	7.17. 6	16. 9. 0
24.	Dalmuta 240	5000	373	3.14. 7	6.10. 7	13.12. 8
25.	Mimosa 241	5000	373	3.14. 7	6.10. 7	13.12. 8

Bethanie District - Distrikt.

26.	Mooifontein 50	16033	2252	22.10. 5	39. 8. 2	82. 6. 6
27.	Izaaksbrun 71	6967	419	4. 3.10	7. 6. 8	15. 6. 4

Omaruru District - Distrikt.

29.	Otjumue Ost 107	5305	394	3.18.10	6.17.11	14. 8. 1
30.	Kakombo N.O. 30	4911	368	3.13. 7	6. 8.10	13. 9. 1

Okahandja District - Distrikt.

31.	Okawatuta Sud 109	4000	270	2.14. 0	5. 4. 6	9.17. 5
32.	Hartebeestteich Sud 132	4250	233	2. 6. 7	4. 1. 7	8.10. 4
33.	Engondo 138	4441	298	2.19. 7	5. 4. 4	10.17.10
34.	Ombauejanambereke 108	4500	358	3.11. 7	6. 5. 4	13. 1. 4
35.	Ondunduwazirapi 148	5000	333	3. 6. 7	5.16. 7	12. 3. 6
36.	Ombukombapa 135	4800	260	2.12. 0	4.11. 0	9.10. 1
37.	Hartebeestteich Nord 133	4250	286	2.17. 2	5. 0. 1	10. 9. 1
38.	Omupanda 130	4500	302	3. 0. 5	5. 5. 8	11. 0.10
38 (a)	Eensgezind 97	5187	896	8.19. 2	15.13. 7	32.15. 1

Rehoboth District - Distrikt.

39.	Tsams 74 & 75	11200	1028	10. 5. 7	17.19.10	37.11. 7
40.	Kempton 127 & 128	7485	702	7. 0. 5	12. 5. 8	25.13. 3

Windhoek District - Distrikt.

41.	Lorraine 229	5052	377	3.15. 5	6.11.11	13.15. 8
42.	Albano 264	5050	664	6.12. 9	11.12. 5	24. 5. 5
43.	Suliman 215	5020	375	3.15. 0	6.11. 3	13.14. 2
44.	Alice 237	5031	375	3.15. 0	6.11. 3	13.14. 2
45.	Constance 230	5118	381	3.16. 2	6.13. 4	13.18. 7
46.	Renette 232	4944	308	3. 1. 7	5. 7.10	10.19. 2
47.	Eulenuh 254	5000	270	2.14. 0	4.14. 6	9.17. 5
48.	Olive 240	4978	372	3.14. 5	6.10. 2	13.12. 0
50.	Pommernhagen 255	5033	335	3. 7. 0	5.17. 2	12. 4.11
51.	Borealis 168	4755	362	3.12. 2	6. 6. 4	13. 4. 8

Aroab District - Distrikt.

52.	Toulon 45 & Toulouse 46	13229	626	6. 5. 2	10.19. 1	22.17. 8
53.	Wegkruip 104	9917	572	5.14. 5	10. 0. 2	20.18. 2
54.	Guchenoës Sud 10	14521	636	6. 7. 2	11. 2. 7	23. 5. 0

Outjo District - Distrikt.

55.	Dornfeld 135	4825	362	3.12. 5	6. 6. 8	13. 4. 8
56.	Hilldown 63	4950	308	3. 1. 7	5. 7.10	11. 5. 2

Warmbad District - Distrikt.

57.	Austerlitz 81	13700	772	7.14. 5	13.10. 2	28. 4. 5
58.	Bankwasser 139	12040	537	5. 7. 5	9. 7.11	19.12. 8
59.	Goedgedacht 90	3000	250	2.10. 0	4. 7. 6	9. 2. 9
60.	Norachas 14	12514	724	7. 4.10	12.13. 5	26. 9. 4

Maltahohe District - Distrikt.

61.	Poburke 31	17000	1408	14. 1. 7	24.12.10	51. 9. 5
62.	Vrede	16000	620	6. 4. 0	10.17. 0	22.13. 3
63.	Betta	16000	620	6. 4. 0	10.17. 0	22.13. 3

Otjiwarongo District - Distrikt.

64.	Okatjise 245	5188	386	3.17. 2	6.15. 1	14. 2. 3
65.	Selborne 160	5030	335	3. 7. 0	5.19. 3	12. 4.11
66.	Mon Desir 166	5083	338	3. 7. 7	5.18. 4	12. 7. 1
67.	Otjikango Sud 49	5203	452	4.10. 5	7.18. 2	16.10. 6
68.	Schwarzenfels 33	5058	436	4. 7. 2	7.12. 7	15.18. 9
69.	Cornwall 182	5134	383	3.16. 7	6.14. 1	14. 0. 0
70.	Oviraura 68	4723	315	3. 3. 0	5.10. 3	11.10. 4

1 hectare = 1¹/₁₀ morgen approx.

1 hektaar = 1¹/₁₀ morgen ongeveer.

The Government reserves the right at any time to withdraw any holding offered for disposal by this notice. Any previous notices advertising these holdings are hereby withdrawn.

Unless otherwise stated in the above-mentioned figures the areas of the holdings numerated are approximate only and consequently the purchase price, rentals and the instalments of purchase price are liable to alteration when the exact areas and survey fees are known.

Particulars of Holdings:—

(1) These farms were formerly the property of the ex King of Prussia and are considered to be two of the best farms in the southern districts. They are situate close to the railway line and are particularly suitable for merinos. There are several improvements on the farm which can be regarded as a fully developed holding. The improvements are as follows:—

Dwelling house, 8 rooms with two bath rooms, 2 verandahs, the whole built of stone, several out-buildings, stable, storeroom, round dipping tank with catching and drying kraals. The kraals are under iron roof. Also a large stone kraal, dairy built of stone, 8 wells, Samson windmill, tank on stone tower, 1 handpump, 1 diaphragm pump, 2 drinking troughs of stone and cement. In addition to these improvements the farm has been partly fenced. The valuation of all improvements has been included in the purchase price.

In view of the large area of this holding and the high cost of improvements, it has been decided that these farms will not be allotted to any applicant possessing less than £ 3000 in cash or value.

(2) Situate on the Auob River in the artesian area. The holding is suitable particularly for small stock and merinos should do very well. There is a borehole on the holding yielding 18,000 gallons of water a day, the cost of which borehole will be included in the purchase price at a later date.

(3) Situate on the Kalkrand about 50 miles east of Gibeon. The holding is excellent for merino sheep. The improvements on the holding consist of a well with a strong water supply. A portion of the cost of this well has been included in the purchase price, while the balance will have to be paid in cash on allotment.

(4) Situate 90 miles east of Mariental. This is a duneveld farm and suitable particularly for small stock.

(5) Situate on the Auob River in the artesian area. The holding is particularly suitable for small stock, and merinos should do well.

(6) Same as (4).

(7) do.

(8) do.

(9) Situate on the Kalk Plateau about 19 miles east of Mariental. The holding is excellent for all classes of small stock, and merinos should do well.

Het Goevernement houdt zich het recht voor ter eniger tijd enige van de hoeve in deze kennisgeving ge-adverteerd, te onttrekken.

Mits anderszins aangegeven in boven vermelde cijfers, zijn de oppervlakten van de opgegeven hoeven bij benadering berekend en dientengevolge zal de koopprijs, huurgelden en paaiementen van de koopprijs, blootstaan aan verandering wanneer de juiste oppervlakten en opmetingskosten bekend zijn.

Biezonderheden van Hoeven:—

(1) Deze hoeven waren vroeger het eigendom van de ex-koning van Pruisen en worden beschouwd als twee der beste plaatsen in de zuidelijke distrikten te zijn. Ze zijn nabij de spoorweg gelegen en zijn in het bijzonder geschikt voor merino-schape. Er zijn verschillende verbeteringen op de hoeve die beschouwd kan worden als een volle ontwikkelde plaats. De verbeteringen bestaan uit de volgende:—

Woonhuis, 8 kamers met twee bad-kamers, 2 verandahs, alles uit steen gebouwd, verscheidene buiten gebouwen, stal, pakkamer, een ronde dip-tank met vang en afdroog kralen. De kralen zijn bedekt door een zink dak. Verder een grote klip-kraal, melk-kamer uit steen gebouwd, 8 putten, Samson windmolen, tank op een verhef van klippen gebouwd, 1 handpomp, 1 diaphragme pomp, 2 drink-bakken vervaardigd uit klippen en sement. De hoeve is ook gedeeltelijk omheind. De waarde van al deze verbeteringen is bij de koopprijs van de hoeve inbegrepen.

Met het oog op de grote oppervlakte van deze hoeve en de hoge kosten van de verbeteringen, is het besloten deze hoeve niet toe te kennen aan enige appikant die niet een kapitaal van ten minstens £ 3000 kan overleggen, hetzij in kontant of anderszins.

(2) Gelegen aan de Auob Rivier in de artesiase streek. De hoeve is biezonder geschikt voor klein-vee en merino-schape behoren er goed te beantwoorden. Er is een boorgat op de hoeve dat 18,000 gellings water per dag levert. De kosten van dit boorgat zullen later bij de koopprijs van de hoeve gevoegd worden.

(3) Gelegen op de kalkrand omstreeks 50 mijlen ten oosten van Gibeon. De hoeve is uitmuntend geschikt voor merino-schape. De verbeteringen op deze hoeve bestaan uit een put met een sterke water voorraad. Een gedeelte van de kosten van deze put is bij de koopprijs inbegrepen, en de balans is betaalbaar in kontant bij toekenning van de hoeve.

(4) Gelegen 90 mijlen ten ooste van Mariental. Deze hoeve bestaat uit duinen-veld en is geschikt in het biezonder voor klein-vee.

(5) Gelegen aan de Auob Rivier in de artesiase streek. De hoeve is in het biezonder geschikt voor klein-vee en merinos behoren goed te beantwoorden.

(6) Dezelfde beschrijving als (4).

(7) do. do.

(8) do. do.

(9) Gelegen op het kalkrand ongeveer 19 mijlen ten oosten van Mariental. De hoeve is uitstekend voor klein vee en merinos behoren goed te beantwoorden.

(10) and (11) Sanddune farms situate 70 miles east of Mariental. Suitable for all classes of stock particularly small stock. Merinos should do well.

(12) Kalk plateau farm situate 35 miles south east of Mariental. Suitable for all classes of stock particularly small stock. Merinos should do well.

(13) Auob Valley farm situate 79 miles east of Mariental. Suitable for all classes of stock. Merinos do well on this farm. The improvements consist of a borehole yielding 60,000 gallons per day, well and diaphragm pump.

(14) Situate on the Epukiro River 55 miles north of Gobabis. Suitable for all classes of stock; well wooded. The improvements consist of some wells and a house, the valuation of which will be included in the purchase price at a later date.

(15) Situate 31 miles north of Gobabis. Suitable for all classes of stock, also agriculture in favourable seasons. There is a borehole on the holding yielding 17,000 gallons of water per day. The costs of this borehole will be added to the purchase price at a later date.

(16) Situate 130 miles north-east of Windhoek; well wooded; suitable for all classes of stock, also agriculture in favourable seasons.

(17) Situate 90 miles north-east of Windhoek. Suitable for all classes of stock. There is a borehole yielding 24,000 gallons of water per day on the holding. The costs of this borehole will be added to the purchase price at a later date.

(18) Situate 45 miles South of Gobabis. Suitable for all classes of stock.

(19)—(22) Situate 90 miles north-east of Windhoek. Suitable for all classes of stock. There is at present no surface water on this holding, but boring operations will be undertaken at an early date. In any case the holdings afford opportunities of dam construction.

(23) Situate on the Joint Nosob about 70 miles south of Gobabis. This is an excellent farm, suitable for all classes of stock. Water is easily obtainable in the river bed. There are two wells and a rondavel on the holding the valuation of which will be added to the purchase price.

(24) and (25) Situate 60 miles north of Gobabis. Suitable for all classes of stock, also agriculture in favourable seasons.

On No. 24 there is a borehole yielding 10,000 gallons of water per day. The cost of this borehole will be included in the purchase price at a later date.

On No. 25 there is a borehole yielding 80,400 gallons of water per day. The cost of this borehole will be included in the purchase price at a later date.

(26) Situate 36 miles north of Bethanie. Suitable for all classes of stock, particularly small stock. This is a fully improved farm and the valuation of all improvements has been included in the purchase price.

(27) Situate 16 miles south of Bethanie. Suitable for all classes of stock, particularly small stock.

(29) Situate 25 miles north-west of Omaruru. The holding is suitable for all classes of stock.

(30) Situate 53 miles from Omaruru. The holding is suitable for all classes of stock.

(31)—(38) These farms are situate approximately 80 miles north-east of Okahandja. The holdings are suitable for all classes of stock and agriculture may be undertaken in favourable years.

On holding No. 31 there is a borehole yielding 12,000 gallons of water per day, the costs of which will be added to the purchase price at a later date.

On holding No. 32 there is a borehole yielding 45,000 gallons of water per day, the costs of which will be added to the purchase price at a later date.

On holding No. 33 there is a borehole yielding 70,000 gallons of water per day, the costs of which borehole will be added to the purchase price at a later date.

On holding No. 34 there is a borehole yielding 14,000 gallons of water per day, the costs of which will be added to the purchase price at a later date.

On holding No. 35 there is a borehole yielding 15,000 gallons of water per day, the costs of which will be added to the purchase price at a later date.

(10) en (11) Bestaan uit duinenveld en zijn gelegen 70 mijlen ten oosten van Mariental. Geschikt voor alle vee-soorten en in 't bijzonder voor kleinvee. Merinos behoren goed te beantwoorden.

(12) Kalk plateau hoeve gelegen 35 mijlen ten zuidoosten van Mariental. Geschikt voor alle vee-soorten en in 't bijzonder voor klein-vee. Merinos behoren goed te beantwoorden.

(13) Auob Vallei hoeve gelegen 79 mijlen ten oosten van Mariental. Geschikt voor alle vee-soorten. Merinos beantwoorden goed op deze hoeve. De verbeteringen bestaan uit een boorgat dat 60,000 gellings water per dag levert, een put met diaphragme pomp.

(14) Gelegen aan de Epukiro rivier, 55 mijlen ten noorden van Gobabis. Geschikt voor alle vee-soorten; goed voorzien van bomen en struiken. De verbeteringen bestaan uit verscheidene putten en een huis, de waarde daarvan later bij de koopprijs zal toegevoegd worden.

(15) Gelegen 31 mijlen ten noorde van Gobabis; geschikt voor alle vee-soorten, alsook voor landbouw in gunstige jaren. Er is een boorgat dat 17,000 gellings water per dag levert, de kosten waarvan later bij de koopprijs van de hoeve zullen worden toegevoegd.

(16) Gelegen 130 mijlen ten noord-oosten van Windhoek. Goed voorzien van bomen en struiken. Geschikt voor alle vee-soorten, alsook voor landbouw in gunstige jaren.

(17) Gelegen 90 mijlen ten noord-oosten van Windhoek, geschikt voor alle vee-soorten. Er is een boorgat dat 24,000 gellings water per dag levert. De kosten van dit boorgat zullen later bij de koopprijs worden toegevoegd.

(18) Gelegen 45 mijlen ten zuiden van Gobabis, geschikt voor alle vee-soorten.

(19)—(22) Gelegen 90 mijlen ten noord-oosten van Windhoek. Geschikt voor alle vee-soorten. Er is geen oppervlakte-water op deze hoeven, doch boor-werkzaamheden zullen binnen kort in aanvang genomen worden. Er bestaat echter gelegenheid om op deze hoeven dammen te bouwen.

(23) Gelegen aan de Verenigde Nossob, ongeveer 70 mijlen ten zuiden van Gobabis. Dit is een uitstekende plaats geschikt voor alle vee-soorten. Water kan gemakkelijk verkregen worden uit de rivier-bedding. Er zijn twee putten en een rondavel op de hoeve de kosten waarvan by de koopprijs zullen worden toegevoegd.

(24) en (25) Gelegen 60 mijlen ten noorden van Gobabis. Geschikt voor alle vee-soorten; alsook voor land-bouw in gunstige jaren.

Op No. 24 is een boorgat dat 10,000 gellings water per dag levert, de kosten waarvan later bij de koopprijs zullen worden toegevoegd.

Op No. 25 bevindt zich een boorgat dat 80,400 gellings water per dag levert, de kosten waarvan later bij de koopprijs zullen worden toegevoegd.

(26) Gelegen 36 mijlen ten noorden van Bethanie. Geschikt voor alle vee-soorten en in het bijzonder voor kleinvee. Dit is een plaats die ten volle ontwikkeld is en de kosten van de verbeteringen zijn bij de koopprijs inbegrepen.

(27) Gelegen 16 mijlen ten zuiden van Bethanie. Geschikt voor alle vee-soorten en in 't bijzonder voor klein-vee.

(29) Gelegen 25 mijlen ten noord-westen van Omaruru. De hoeve is geschikt voor alle vee-soorten.

(30) Gelegen 53 mijlen van Omaruru. De hoeve is geschikt voor alle vee-soorten.

(31)—(38) Deze hoeven zijn ongeveer 80 mijlen ten noord-oosten van Okahandja gelegen. Ze zijn geschikt voor alle vee-soorten en voor landbouw in gunstige jaren.

Op hoeve No. 31 is een boorgat dat 12,000 gellings water per dag levert.

Op hoeve No. 32 is een boorgat dat 45,000 gellings water per dag levert.

Op hoeve No. 33 is een boorgat dat 70,000 gellings water per dag levert.

Op hoeve No. 34 is een boorgat dat 14,000 gellings water per dag levert.

Op hoeve No. 35 is een boorgat dat 15,000 gellings water per dag levert.

On holding No. 36 there is a borehole yielding 30,000 gallons of water per day, the costs of which will be added to the purchase price at a later date.

On holding No. 37 there is a borehole yielding 40,000 gallons of water per day, the costs of which will be added to the purchase price at a later date.

(38 A) Situate 50 miles north-east of Okahandja. Suitable for all classes of stock. The improvements on the holding consist of a borehole with windmill, 1 house and a dam. The valuation of these improvements has been included in the purchase price of the holding.

(39) Situate 50 miles east of Rehoboth. Suitable for all classes of stock particularly small stock. There is a borehole yielding 48,000 gallons of water per day, the costs of which have been included in the purchase price.

(40) Situate 60 miles north-east of Mariental station. Suitable for all classes of stock, particularly small stock. There is a borehole on the holding yielding 60,000 gallons of water per day. The costs of this borehole have been included in the purchase price.

(41)—(46) These farms are situate in the south-eastern portion of the Windhoek district. They are suitable for all classes of stock.

On holding No. 41 there is a borehole yielding 65,000 gallons of water per day. The costs of this borehole will be added to the purchase price at a later date.

On holding No. 42 there is a borehole yielding 30,000 gallons of water per day. The costs of this borehole have been included in the purchase price.

On holding No. 44 there is a borehole yielding 86,000 gallons of water per day. The costs of this borehole will be added to the purchase price at a later date.

On holding No. 45 there is a borehole yielding 30,000 gallons of water per day. The costs of this borehole will be added to the purchase price at a later date.

On holding No. 46 there is a borehole yielding 15,000 gallons of water per day. The costs of this borehole will be added to the purchase price at a later date.

(47) Situate in the south-eastern portion of the Windhoek district. The holding is reported to be suitable for all classes of stock. The improvements on the holding consist of a 3 roomed house, outhouse, 2 wells and drinking trough. The valuation of these improvements will be included in the purchase price of the holding at a later date.

(48) and (50) Same as 44.

On holding No. 48 there is a borehole yielding 86,400 gallons of water per day. The costs of this borehole will be included in the purchase price at a later date.

On holding No. 50 there is a borehole yielding 24,000 gallons of water per day. The costs of this borehole will be added to the purchase price at a later date.

(51) Situate 75 miles north-east of Windhoek. Suitable for all classes of stock. There is no open water on the holding, but it should be possible to obtain a water supply by well sinking.

(52) Situate 5 miles north of Aroab. The holding is suitable for all classes of small stock. There is a well on this holding with a good water supply, the valuation of which will be included in the purchase price at a later date.

(53) Situate 50 miles north of Ariams Vlei. Suitable for all classes of stock, particularly small stock. There is a borehole on the holding the costs of which will be included in the purchase price at a later date. In addition to the borehole certain other improvements are reported to have been effected and these will have to be paid for in cash on allotment at a valuation to be determined at a later date.

(54) Situate 45 miles north of Aroab. Suitable for all classes of stock, particularly small stock. There are some wells on the holding.

(55) Situate 20 miles west of Outjo. Suitable for all classes of stock.

(56) Situate 70 miles west of Outjo. Suitable for all classes of stock.

(57) Situate 8 miles south of Ham River station. Suitable for all classes of stock particularly small stock. The improvements on the holding consist of wells, trough, dipping tank, buildings, etc. The successful applicant will be required to pay for these in cash on allotment at a valuation to be decided at a later date.

Op hoeve No. 36 is een boorgat dat 30,000 gellings water per dag levert.

Op hoeve No. 37 is een boorgat dat 40,000 gellings water per dag levert.

N.B. De kosten verbonden aan deze boorgaten zullen later bij de koopprijs van de hoeven gevoegd worden.

(38 A) Gelegen 50 mijlen ten noord-oosten van Okahandja. Geschikt voor alle vee-soorten. De verbeteringen op deze hoeve bestaan uit een boorgat met windmolen, een woonhuis en een dam. De kosten van deze verbeteringen zijn bij de koopprijs inbegrepen.

(39) Gelegen 50 mijlen ten oosten van Rehoboth. Geschikt voor alle vee-soorten en in 't bijzonder voor klein-vee. Er is een boorgat, dat 48,000 gellings water per dag levert, de kosten waarvan later bij de koopprijs zullen worden gevoegd.

(40) Gelegen 60 mijlen ten noord-oosten van Mariental Stasie. Geschikt voor alle vee-soorten en in 't bijzonder voor klein-vee. Er is een boorgat op de hoeve dat 60,000 gellings water per dag levert. De kosten van dit boorgat zullen later bij de koopprijs gevoegd worden.

(41)—(46) Deze hoeve zijn gelegen in het noord-oostelijke gedeelte van het Windhoek distrikt. Op de hoeve No. 41 is een boorgat dat 65,000 gellings water per dag levert. De kosten van dit boorgat zullen later bij de koopprijs van de hoeve gevoegd worden.

Op hoeve No. 42 is een boorgat dat 30,000 gellings water per dag levert.

Op hoeve No. 44 is een boorgat dat 86,000 gellings water per dag levert. De kosten van het boorgat zullen bij de koopprijs gevoegd worden.

Op hoeve No. 45 is een boorgat dat 30,000 gellings water per dag levert. De kosten van het boorgat zullen bij de koopprijs gevoegd worden.

Op hoeve No. 46 is een boorgat dat 15,000 gellings water per dag levert. De kosten van het boorgat zullen bij de koopprijs gevoegd worden.

(47) Gelegen in het zuid-oostelijk gedeelte van het Windhoek distrikt. De hoeve wordt verklaard geschikt te zijn voor alle vee-soorten. De verbeteringen op de plaats bestaan uit een woonhuis met 3 vertrekken, een buiten-huis, 2 putten en een drink-bak. De waarde van deze verbeteringen zal later aan die koopprijs toegevoegd worden.

(48) Dezelfde beschrijving als (44).

(50) do. do.

Op hoeve No. 48 is een boorgat dat 86,400 gellings water per dag levert.

Op hoeve No. 50 is een boorgat dat 24,000 gellings water per dag levert.

De kosten van deze twee boorgaten zullen later bij de koopprijs van de hoeven gevoegd worden.

(51) Gelegen 75 mijlen ten noord-oosten van Windhoek. Er bestaat geen oppervlakte water, doch water behoort gevonden te kunnen worden door het maken van putten.

(52) Gelegen 5 mijlen ten noorde van Aroab. De hoeve is geschikt voor alle soorten van klein-vee. Er is een put op deze hoeve met een goede water-voorraad. De kosten van deze put zullen later bij de koopprijs gevoegd worden.

(53) Gelegen 50 mijlen ten noorden van Ariams Vlei. Geschikt voor alle vee-soorten en in 't bijzonder voor klein-vee. Er is een boorgat op deze hoeve de kosten waarvan later bij de koopprijs zullen worden gevoegd. Behalve dit boorgat wordt het beweerd dat er andere verbeteringen op deze hoeve bestaan, de kosten waarvan in kontant betaald moeten worden bij toekenning tegen een waardering later te worden vastgesteld.

(54) Gelegen 45 mijlen ten noorden van Aroab. Geschikt voor alle vee-soorten en in 't bijzonder voor klein-vee. Er bestaan enige putten op deze plaats.

(55) Gelegen 20 mijlen ten westen van Outjo. Geschikt voor alle vee-soorten.

(56) Gelegen 70 mijlen ten westen van Outjo. Geschikt voor alle vee-soorten.

(57) Gelegen 8 mijlen ten zuiden van Ham Rivier Stasie. Geschikt voor alle vee-soorten en in 't bijzonder voor klein-vee. De verbeteringen op deze hoeve bestaan uit putten, een drinkbak, een dipbak, gebouwen enz. De succesvolle applikant zal hiervoor een bedrag in kontant moeten betalen bij toekenning tegen een waardering die later vastgesteld zal worden.

(58) Situate 55 miles from Kalkfontein South station. Suitable for all classes of stock, particularly small stock. There is a borehole on the holding yielding 28,000 gallons of water per day. The costs of this borehole will be included in the purchase price at a later date.

(59) Situate 9 miles from Warmbad. The holding is suitable for all classes of stock, particularly small stock.

(60) Situate 75 miles west of Warmbad. Suitable for all classes of stock, particularly small stock. There is a borehole on this holding yielding 7,000 gallons of water per day, the costs of which will be included in the purchase price at a later date.

(61) Situate 60 miles west of Mariental. This is an excellent farm for merino sheep. The improvements consist of a borehole yielding 400 gallons of water per hour; borehole yielding 800 gallons per hour; well yielding 200 gallons per hour. The valuation of these improvements has been included in the purchase price of the holding.

(62) and (63) These farms are situated to the west of the farm Gorab, Dist. Maltahöhe. They are still unsurveyed but farmers in the vicinity will be able to point out their location. They are excellent for small stock.

(64) Situate 90 miles north-east of Okahandja. Suitable for all classes of stock, also agriculture in favourable seasons. The improvements consist of a house and wells, the valuation of which will be included in the purchase price at a later date.

(65) and (66) Situate 35 miles south-east of Otjiwarongo. The holdings are suitable for all classes of stock. There is no surface water at present. Boring operations will be undertaken at an early date and in any case it should not be difficult to provide a water supply by well sinking.

(67) Situate 20 miles north-west of Kalkfeld. Suitable for all classes of stock. There is no surface water at present but boring operations will be undertaken at an early date.

(68) Situate 15 miles north-west of Erundu. Suitable for all classes of stock. There is a borehole on the holding yielding 4300 gallons of water per day. The question as to the costs to be included in the purchase price in respect of this borehole will be decided at a later date.

(69) Situate 60 miles south-east of Otjiwarongo. Suitable for all classes of stock. There is a borehole yielding 72,000 gallons of water per day. The costs of this borehole will be included in the purchase price at a later date.

(70) Situate 25 miles from Otue Railway Station. The holding is suitable for all classes of stock. The improvements consist of a small house, well and drinking trough, the valuation of which will be included in the purchase price at a later date.

N.B. Instructions have in some instances been issued for the sinking of boreholes on holdings, and if at the date of allotment boring operations have been commenced, the costs thereof will be added to the purchase prices and the half-yearly rentals and instalments will be increased accordingly as from the date of completion of the boreholes.

Should no operations have been commenced at the date of allotment the allottee must notify the Senior Officer, Lands Branch, whether he desires boring operations to be undertaken or not.

In view of the large number of applications which may be received for some of the farms in this notice, applicants are advised, in their own interests, to submit alternative applications giving the order of preference.

Should their first selections not be allotted to them, consideration will then be given to the alternative applications in order of preference.

N.B. The control and use of water in public river beds or of water derived from artesian wells will be subject to such laws and regulations as may hereafter be promulgated.

The ownership of land in South-West Africa does not include the ownership in minerals and precious stones in, on or under such land. All the above farms are open to prospecting and pegging by any person duly authorised thereto in accordance with the provisions of the Imperial Mining Ordinance 1906, as amended by Proclamation No. 24 of 1919. The holder of a prospecting licence over any of the above farms is entitled to grazing and water for stock required in connection with his prospecting operations, as also wood, in so far as it is available without materially interfering with the working of the farm (Section 12 of above Ordinance) and subject to payment of compensation as provided in the Mining Law.

(58) Gelegen 55 mijlen van Kalkfontein Zuid Statie. Geschikt voor alle vee-soorten en in 't bijzonder voor klein-vee. Er is een boorgat op de hoeve dat 28,000 gellings water per dag levert. De kosten van dit boorgat zullen later bij de koopprijs gevoegd worden.

(59) Gelegen 9 mijlen van Warmbad. De hoeve is geschikt voor alle vee-soorten en in 't bijzonder voor klein-vee.

(60) Gelegen 75 mijlen ten westen van Warmbad. Geschikt voor alle vee-soorten en in 't bijzonder voor klein-vee. Er is een boorgat op de hoeve dat 7,000 gellings water per dag levert, de kosten waarvan later bij de koopprijs gevoegd zullen worden.

(61) Gelegen 60 mijlen ten westen van Mariental. Uitmuntende hoeve voor merino schapen. De verbeteringen bestaan uit een boorgat dat 400 gellings water per uur levert; nog een boorgat dat 800 gellings water per uur levert, en een put met een water voorraad van 200 gellings per uur. De waarde van deze verbeteringen is bij de koopprijs ingesloten.

(62)–(63) Deze hoeven zijn gelegen ten westen van de plaats "Gorab" distrikt Maltahöhe, en zijn nog niet opgemeten doch boeren in die omtrek kunnen de ligging van deze plaatsen aanduiden. De plaatsen zijn goed geschikt voor klein-vee.

(64) Gelegen 90 mijlen ten noord-oosten van Okahandja. Geschikt voor alle vee-soorten. Alsook voor landbouw in gunstige jaren. De verbeteringen bestaan uit een huis en putten, de waarde waarvan later bij de koopprijs gevoegd zal worden.

(65) en (66) Gelegen 35 mijlen ten zuid-oosten van Otjiwarongo. De hoeven zijn geschikt voor alle vee-soorten. Er bestaat geen oppervlakte-water. Boor werkzaamheden zullen binnen kort ondernomen worden en het wordt gemeend dat een watervoorraad gevonden kan worden door het maken van putten.

(67) Gelegen 20 mijlen ten noord-westen van Kalkfeld. Geschikt voor alle vee-soorten. Er is geen oppervlakte water, doch boor werkzaamheden zullen binnen kort ondernomen worden.

(68) Gelegen 15 mijlen ten noord-westen van Erundu. Geschikt voor alle vee-soorten. Er is een boorgat dat 4,300 gellings water per dag levert. De kwestie wat betreft de toevoeging van de kosten bij de koopprijs van deze hoeve zal later beslist worden.

(69) Gelegen 60 mijlen ten zuid-oosten van Otjiwarongo. Geschikt voor alle vee-soorten. Er is een boorgat dat 72,000 gellings water per dag levert. De kosten van dit boorgat zullen later bij de koopprijs gevoegd worden.

(70) Gelegen 25 mijlen van Otue Statie. De hoeve is geschikt voor alle vee-soorten. De verbeteringen bestaan uit een huisje, een put met drinkbak, de waarde waarvan later bij de koopprijs zal gevoegd worden.

N.B. Instrukties zijn in sommige gevallen uitgevaardigd om boorgaten te zinken op hoeven en indien op de datum van toekening boorwerkzaamheden alreeds in aanvang genomen zijn, zullen de kosten daarvan bij de kooprijzen gevoegd worden en de halfjaarlijkse huurgelden en paaiementen zullen dienovereenkomstig verhoogd worden vanaf de datum van voltooiing van het werk.

Indien boorwerkzaamheden nog niet in aanvang genomen zijn op de datum van toekening, moet de huurder de Hoofd Amhtenaar, Afdeling van Landen, laten weten of hij een boorgat wil laten zinken of niet.

Aangezien er mogelijk een zeer groot aantal applikaties ontvangen mogen worden voor sommige van de plaatsen in deze kennisgeving, worden applikanten aangeraden, uit eigen belang voor meer dan een plaats applikatie te maken en de orde van voorkeur aan te geven.

Indien hun eerste keuze niet aan hen toegekend worden, zullen hun applikaties voor de andere keuzen dan in overweging genomen worden in orde van voorkeur.

N.B. De controle en het gebruik van water in publieke rivier beddingen of van water verkregen van artesiëse putten zullen onderhevig zijn aan zodanige wetten en regulaties als hierna bekend gemaakt mogen worden.

Het bezitrecht van grond in Zuidwest Afrika sluit niet het bezitrecht van mineralen en edelgesteenten in, op of onder zulke grond. Al de bovengenoemde plaatsen zijn open voor prospekteren en afspennen door enig persoon behoorlijk daartoe gemachtigd overeenkomstig de bepalingen van de Imperiale Mijn Ordonantie 1906 zoals gewijzigd door Proklamatie No. 24 van 1919.

Een persoon die een licentie voor prospekteren heeft over enige van de bovengenoemde plaatsen, heeft aanspraak op weiding en water voor het vee nodig in verband met het prospekteren, alsook hout, in zo verre dit beschikbaar is zonder het werk op de plaats grootelijks te verstoren (Zie Artikel 12 van bovengenoemde Ordonantie) en onderhevig aan betaling van schadevergoeding zoals bepaald in de MijnWet.

General Conditions:—

In the event of the Government being required, in terms of any law relating to fencing in South-West Africa, to contribute towards the cost of fencing the boundaries, or any part thereof, of any of the holdings advertised in this notice, or to accept liability for the payment of such contribution prior to the registration of the lease, the successful applicant shall, on allotment being made to him, assume liability for the payment of such contribution. The amount of such contribution shall be paid by the allottee to the Government in cash, or at the option of the allottee it may be added to the valuation of the holding, in which case the rentals, payments and instalments of purchase price shall be increased accordingly. The successful applicants for any of the holdings on which the boundaries or part thereof are fenced, shall accept liability under any law relating to fencing in South West Africa, for any amounts which may be claimed by adjoining owners in terms of the said law.

In the event of boreholes being completed and windmills erected on any of the holdings before the date of allotment thereof, the cost of the boring operations and windmills will be added to the valuations of the holdings and the rentals and instalments of purchase price will be increased accordingly.

In the event of an allottee making application for a borehole to be sunk on his holding and a windmill to be erected thereon, and of such application being approved by the Administrator, the cost of such borehole (exclusive of transport, fuel, and water, which must be borne by the allottee) and of such windmill will be added to the valuation of the holding, and the half-yearly rental and instalments of purchase price will be increased accordingly as from the date of the completion of the work.

A clause will be inserted in the leases which it is proposed to issue in respect of holdings on which boreholes may be sunk before or after allotment thereof, giving the Government access to and the right to take water from the boreholes for drilling purposes for a period of five years from the dates of the leases.

It will be a condition of lease that the successful applicant for any of the above holdings on which boreholes exist or may be sunk previous to allotment will be held responsible as from the date of allotment or of completion of the work for the proper care and maintenance of the borehole or boreholes on his holding, and shall be liable for any damage caused thereto. He must, therefore, on no account raise water without proper pumping machinery. Inquiries as to the most suitable machinery to be utilized in connection with any borehole should be made to the Boring Engineer, Windhoek, by the successful applicant before proceeding to erect pumping machinery.

Issue of Government Grant:—

Government Grants of holdings may, in special cases, with the approval of the Administrator, be issued before the expiry of a period of ten (10) years from the date of allotment. When a lessee after five years tenancy can satisfy the Land Board that the value of his holding with permanent and substantial improvements exceeds by one fourth (but not in any case by less than £400) the total indebtedness of the lessee to the Government, section four of Proclamation No. 26 of 1923 enables the Administrator to issue a Government Grant and accept a mortgage bond for the total amount of the then remaining indebtedness.

General Remarks:—

The lease to be issued will contain conditions relative to residence, improvements, fencing, outspans, roads, and such other conditions as are usually inserted in agricultural leases granted under the Land Settlement Act, No. 12 of 1912, as amended by the Land Settlement Act Amendment Act, No. 23 of 1917 and any further amendments thereto.

The following special clauses will be inserted in the leases which it is proposed to issue and in the Crown grant to be issued later:—

- (a) Giving the Government the right to resume the whole or a portion of any holding, required for public purposes, or outspan purposes, on payment of compensation therefor;
- (b) stipulating that roads and thoroughfares, whether they are described in the diagram or not, existing on the land shall remain free and uninterrupted, and requiring the lessee of any holding to grant to any adjacent or neighbouring proprietor a way or road of necessity to or from the land of such adjacent or neighbouring proprietor.

The rent paid during the lease period of five years is not deducted from the purchase price in the event of the option to purchase being exercised.

Algemene Voorwaarden:—

Ingeval het Goevernement overeenkomstig enige Omheiningwet in Zuidwest Afrika, tot de kosten van de omheining van de grenslijnen, of enig deel daarvan, van de hoeven in deze kennisgeving geadverteerd, zou moeten bijdragen of voor de betaling van zodanige bijdragen de aansprakelijkheid op zich zou moeten nemen vóór de registratie van het huurkontraakt, dan zal de succesvolle applikant bij de toekenning van een hoeve aan hem de aansprakelijkheid voor de betaling van zodanige bijdragen aanvaarden. Het bedrag van zodanige bijdrage moet door de persoon aan wie de plaats wordt toegekend in kontant aan het Goevernement worden betaald, of kan naar verkiezing van de persoon aan wie het eigendom is toegekend, worden gevoegd bij de waardering van de hoeve, in welk geval de bedragen van de huur en paaiementen van de koopprijs dienovereenkomstig zullen worden verhoogd. Geslaagde applikanten voor enige van de hoeven, waarvan de grenslijnen of gedeelten daarvan omheind zijn, zullen aansprakelijkheid moeten aanvaarden, overeenkomstig enige Omheiningwet in Zuidwest Afrika, voor enige bedragen welke door de eigenaren van aanliggende eigendommen, krachtens die wet, geëist mogen worden.

Ingeval er op enige der hoeven boorgaten mochten voltooid zijn en windmolens opgericht vóór de datum van toekenning daarvan, dan zullen de kosten van het boren en van de windmolens bij de kooprijzen van de hoeven gevoegd worden, en de huurgelden en paaiementen op de kooprijzen dientengevolge worden verhoogd.

Indien de persoon aan wie een hoeve is toegewezen verzoekt, dat op zijn hoeve een boorgat moge worden gezonken, en een windmolen daarop moge worden opgericht, en zodanige applikatie door de Administrateur wordt goedgekeurd, dan zullen de kosten van zodanig boorgat (behalve van transport, brandstof en water, welke door die persoon moeten worden betaald) en van zodanige windmolen gevoegd worden bij de koopprijs van de hoeve, en de halfjaarlijkse huurprijs en paaiementen op de kooprijzen zullen dientengevolge verhoogd worden van af de datum van de voltooiing van het werk.

In de huurkontrakten die men van plan is uit te geven ten aanzien van de hoeven waarop boorgaten vóór of na toekenning daarvan gezonken mogen worden zal een klausule worden opgenomen het Goevernement het recht van toegang verlenende tot en het recht om water te nemen uit de boorgaten voor boordoeleinden, gedurende een termijn van vijf jaren van af de datums van de huurkontrakten.

Een voorwaarde van het huurkontraakt zal zijn, dat de succesvolle applikant voor enige van de bovengenoemde hoeven waarop boorgaten bestaan of vóór of na toekenning mochten gezonken zijn, met ingang van de datum van toekenning of van voltooiing van het werk verantwoordelijk zal worden gehouden voor de behoorlijke oppassing en het onderhoud van het boorgat of de boorgaten op zijn hoeve en aansprakelijk zal zijn voor enige schade daaraan veroorzaakt. Hij moet derhalve in geen geval zonder behoorlijke pompmachinerie daaruit water nemen. Navraag betreffende machinerie welke meest geschikt is om te worden gebruikt in verband met enige van de boorgaten, behoort door de succesvolle applikant bij de Boor Ingenieur, Windhoek, te worden gedaan alvorens tot de oprichting van enige pompmachinerie over te gaan.

Uitreiking van Goevernements Grondbrieven:

Goevernements Grondbrieven van hoeven kunnen in speciale gevallen met toestemming van de Administrateur uitgegeven worden vóór afloop van een termijn van 10 jaren na de datum van toekenning. Wanneer een huurder, na een hoeve 5 jaren te hebben gepacht de Landraad kan overtuigen dat de waarde van zijn hoeve met blijvende verbeteringen van degelijke aard een-vierde (maar in geen geval minder dan £400) meer bedraagt dan de totale schuld van de huurder aan het Goevernement, stelt artikel vier van Proklamatie 26 van 1923 de Administrateur in staat om een Goevernements Grondbrief uit te geven en voor het totaal bedrag van de dan nog overblijvende schuld een verband aan te nemen.

Algemene Opmerkingen:—

Het uit te reiken huurkontraakt zal voorwaarden bevatten met betrekking tot de okkupatie, verbeteringen, omheining, uitspanningen, wegen en zulke andere voorwaarden als gewoonlijk gesteld worden in landbouwhuurkontrakten uitgereikt onder de Kroongrond Nederzettingwet, No. 12 van 1912, zoals gewijzigd door de Nederzettingwet Wijzigingswet, No. 23 van 1917 en enige verdere Wijzigingen daarvan.

In het voorgestelde huurkontraakt en de daarop volgende Kroongrondbrief zal speciale voorziening gemaakt worden waardoor:—

- (a) de Regering het recht hebben zal om tegen betaling van schadevergoeding enige hoeve of enig gedeelte daarvan, terug te nemen, indien voor publieke doeleinden of een uitspanning benodigd;
- (b) aanwezige paden en doorgangen vrij en onbelemmerd zullen blijven hetzij op de kaart aangegeven of niet, en de huurder van enige hoeve gehouden zal zijn noodzakelijke paden naar en van de grond van aangrenzende of naburige eigenaren toe te laten.

The Lands Branch has made every effort to render as accurate as possible the information given in this notice, but will not be responsible for any inaccuracies should such exist.

Applicants are recommended in their own interests, personally to inspect farms before formally applying therefor. No railway or transport concessions are given by the Government in connection with the inspection of holdings.

After the expiry date of this notice intending applicants should ascertain from the Lands Branch which holdings are still available before proceeding to inspect any of them.

Occupation can be granted immediately on allotment, unless other provision be made in the letter of allotment.

All applications must be submitted on the prescribed form, which can be obtained from the magistrates of the districts in which the farms are situated or from the Senior Officer, Lands Branch, P. O. Box 297, Windhoek.

The Branch has a staff dealing specially with applications and inquiries for land, and prospective settler desirous of obtaining information with regard to land settlement in South West Africa are advised to apply for such information direct to the Senior Officer, Lands Branch, Box 297, Windhoek.

De huur, betaald gedurende het tijdperk van het huurkontraat van vijf jaren, wordt niet van de koopprijs afgetrokken ingeval gebruik gemaakt wordt van de optie tot aankoop.

De Afdeling van Landen heeft alle pogingen gedaan om de informatie in deze kennisgeving verval, zo juist mogelijk te geven, maar zal niet verantwoordelijk zijn voor enige onjuistheden, welke mochten voorkomen.

Applikanten worden aanbevolen in hun eigen belang plaatsen persoonlijk te inspekteren, alvorens formele applikatie daarvoor in te dienen. Geen spoorweg- of andere transportkoncessies worden door de Regering in verband met de inspektie van hoveen verleend.

Na de datum, waarop deze kennisgeving afgelopen is, behoren applikanten eerst van de Afdeling van Landen te vernemen welke hoveen nog beschikbaar zijn, alvorens enig een daarvan te gaan inspekteren.

Onmiddellijk na toekenning kan okkupatie worden toegestaan, tenzij in de brief van toekenning anders wordt bepaald.

Alle applikaties moeten worden ingediend op de voorgeschreven vorm, welke van de magistraten van de distrikten waarin de plaatsen gelegen zijn, of van de Afdeling van Landen P. K. Bus 297, Windhoek, kunnen worden verkregen.

De Afdeling van Landen heeft een staf, die speciaal applikaties en navragen betreffende grond behandelt en aanstaande settelaars, die met betrekking tot landnederzetting in Zuid-West Afrika informatie verlangen worden aangeraden om zich met het verzoek om die informatie rechtstreeks te wenden tot de Afdeling van Landen, Bus 297, Windhoek.

(No. 18 of/van 1924.)

Tenders are hereby invited and will be received at the Lands Branch, Windhoek, for a period of three months from the date of publication of this notice, and for such time thereafter as the lots remain unsold, for the purchase under the provisions of the Crown Land Disposal Proclamation, 1920, of the undermentioned lots situated in the Township of Walvis Bay.

Tenders worden hierbij uitgenodigd en zullen ingewacht worden bij de Afdeling van Landen, Windhoek, voor een tijdperk van drie maanden vanaf de datum van de publikatie van deze kennisgeving, en voor zodanig tijdperk daarna als de percelen onverkocht mogen blijven, voor de koop, onder de voorzieningen van de Kroongrond Beschikkings Proklamatie 1920, van ondergetoemde percelen gelegen in het dorp Walvis Baai.

Erf No.	Area Square Metres	Grootte VierkantMeters	Upset Price Inzet Prys
569	1250		£ 25
571	1250		25
572	1250		25
573	1250		25
574	1250		25
575	1250		25
576	1250		25
577	1250		25
578	1250		25
579	1250		25
581	1250		25
582	1250		25
583	1250		25
584	1250		25
585	1250		25
586	1250		25
588	1250		25
592	1250		25
593	1250		25
594	1250		25
595	1250		25
596	1250		25
597	1250		25
598	1250		25
599	1250		25
600	1250		25
601	1250		25
604	1250		25
641	1250		30
644	1250		30
648	1250		30
649	1250		30
657	1250		30
660	1250		30
661	1250		30
662	1250		30
663	1250		30
664	1250		30
665	1250		30
666	1250		30
667	1250		30
672	1250		30
673	1250		30
674	1250		30
675	1250		30
676	1250		30
681	1250		30
682	1250		30
683	1250		30
684	1250		30

Erf No.	Area Square Metres	Grootte VierkantMeters	Upset Price Inzet Prys
689	1250		£ 35
692	1250		35
693	1250		35
695	1250		35
696	1250		35
697	1250		35
698	1250		35
699	1250		35
700	1250		35
701	1250		35
703	1250		35
704	1250		35
705	1250		35
706	1250		35
708	1250		35
709	1250		35
710	1250		35
711	1250		35
712	1250		35
713	1250		35
714	1250		35
715	1250		35
716	1250		35
717	1250		35
718	1250		35
720	1250		35
721	1250		35
722	1250		35
723	1250		35
724	1250		35
725	1250		35
726	1250		35
727	1250		35
728	1250		35
729	1250		35
730	1250		35
731	1250		35
732	1250		35
733	1250		35
734	1250		35
751	1250		25
752	1250		25
753	1250		25
754	1250		25
755	1250		25
756	1250		25
757	1250		25
758	1250		25
759	1250		25
760	1250		25

Erf No.	Area Square Metres	G.		Erf No.	Area Square Metres	G.	
		Grootte Vierkant Meters	Upsat Price Inzet Prys			Grootte Vierkant Meters	Upsat Price Inzet Prys
761	1250		£ 25	1109	1250		£ 25
762	1250		25	1110	1250		25
763	1250		25	1111	1250		25
764	1250		25	1112	1250		25
934	1250		25	1113	1250		25
935	1250		25	1114	1250		25
936	1250		25	1115	1250		25
937	1250		25	1116	1250		25
938	1250		25	1117	1250		25
939	1250		25	1118	1250		25
940	1250		25	1119	1250		25
941	1250		25	1120	1250		25
942	1250		25	1121	1250		25
943	1250		25	1122	1250		25
944	1250		25	1123	1250		25
945	1250		25	1124	1250		25
946	1250		25	1125	1250		25
947	1250		25	1126	1250		25
918	1250		25	1127	1250		25
919	1250		25	1128	1250		25
920	1250		25	1129	1250		25
921	1250		25	1130	1250		25
922	1250		25	1131	1250		25
923	1250		25	515	1250		40
924	1250		25	518	1250		40
925	1250		25	519	1250		40
926	1250		25	522	1250		40
927	1250		25	523	1250		40
928	1250		25	531	1250		40
929	1250		25	532	1250		40
930	1250		25	533	1250		40
931	1250		25	534	1250		40
932	1250		25	535	1250		40
933	1250		25	536	1250		40
902	1250		30	537	1250		40
903	1250		30	538	1250		40
904	1250		30	539	1250		40
905	1250		30	540	1250		40
906	1250		30	541	1250		40
907	1250		30	542	1250		40
908	1250		30	543	1250		40
909	1250		30	544	1250		40
910	1250		30	545	1236		35
911	1250		30	546	1250		35
912	1250		30	547	1250		35
913	1250		30	548	1165		35
914	1250		30	549	1086		35
915	1250		30	550	1250		35
916	1250		30	551	1250		35
917	1250		30	552	1008		35
870	1250		30	553	1781		35
871	1250		30	554	1250		35
872	1250		30	555	1250		35
873	1250		30	556	1250		35
874	1250		30	557	1250		35
875	1250		30	558	1468		35
876	1250		30	559	1029		25
877	1250		30	560	1250		25
878	1250		30	561	1250		25
879	1250		30	562	1647		25
880	1250		30	563	1568		25
881	1250		30	564	1492		25
882	1250		30	565	1421		25
883	1250		30	345	1361		40
884	1250		30	346	1375		40
885	1250		30	343	1375		40
1068	1250		25	344	1375		40
1069	1250		25	454	1679		40
1070	1250		25	490	1186		40
1071	1250		25	491	1342		40
1072	1250		25	492	1242		40
1073	1250		25	493	1280		40
1074	1250		25	460	1250		40
1075	1250		25	461	1250		40
1076	1250		25	462	1250		40
1077	1250		25	463	1250		40
1078	1250		25	464	1250		40
1079	1250		25	465	1250		40
1080	1250		25	466	1250		40
1081	1250		25	467	1250		40
1082	1250		25	468	1250		40
1083	1250		25	469	1250		40
1100	1250		25	470	1250		40
1101	1250		25	471	1250		40
1102	1250		25	472	1250		40
1103	1250		25	473	1250		40
1104	1250		25	474	1250		35
1106	1250		25	475	1250		35
1107	1250		25	476	1250		35
1108	1250		25	477	1250		35

Erf No.	Area Square Metres	Grootte Vierkant Meters	Upset Price Inzet Prys	Erf No.	Area Square Metres	Grootte Vierkant Meters	Upset Price Inzet Prys
			£				£
478	1250		35	386	1250		35
479	1250		35	387	1250		35
480	1250		35	388	1250		35
481	1250		35	389	1250		35
482	1250		35	390	1250		35
483	1250		35	391	1250		35
484	1250		35	392	1250		35
485	1250		35	393	1250		35
486	1250		35	394	1250		35
487	761		25	395	1250		35
488	1724		35	396	1250		35
415	1250		35	352	1250		40
416	1250		35	353	1250		40
417	1250		35	354	1250		40
418	1250		35	355	1250		40
419	1250		35	356	1250		40
420	1250		35	357	1250		40
421	1250		35	358	1250		40
422	1250		35	359	1250		40
423	1250		35	360	1250		40
424	1250		35	363	1250		40
425	1250		35	372	1250		40
426	1250		35	373	1250		40
427	1250		35	374	1250		40
428	1250		35	375	1250		40
429	1178		35	376	1250		40
430	1250		35	377	1250		40
381	1250		35	314	1250		40
382	1250		35	315	1250		40
383	1250		35	318	1250		40
384	1250		35	319	1250		40
385	1250		35				

1 square metre = 10³/₄ sq. eng. feet.
1 vierk. meter = 10³/₄ Vierk. Eng. voet.

All notices previously advertising the above lots for sale are hereby withdrawn.

Conditions of Sale:—

(1) The purchase price shall be paid in cash upon notification of acceptance of tender to the Senior Officer, Lands Branch, Windhoek.

(2) The upset prices above enumerated do not include survey, Government Grant and Registration fees, amounting to £5.17.0 per erf, and these fees as well as Transfer Duty must be paid in addition to the amount tendered.

(3) Purchasers shall, within a period of two years from the date on which a water supply has been provided for the Township (which date will be notified to the purchaser) be bound to erect on the land purchased, suitable buildings, the plans of which will have to be approved by the Government before erection is commenced with. Approval to any building plan will be specially subject to the condition that the floor level of such building must be at least four feet above high water mark.

(4) Failure to comply with any of the conditions of sale will render the sale liable to cancellation and in such event any payments already made may be forfeited to the Government. This provision is subject to the condition that upon good cause being shown extension of time may be granted for the due compliance with the conditions of sale.

Tenders setting forth the amount applicants are prepared to pay for any of the erven herein mentioned should be to the Senior Officer, Lands Branch, Windhoek, in a sealed envelope marked "Tender for Erf in Walvis Bay". The highest or any tender will not necessarily be accepted. Tenders must reach the undersigned not later than 31st March, 1925.

J. DE W. DE VOS,

Acting Senior Officer, Lands Branch,

Windhoek,

24th December, 1924.

Alle vroegere kennisgevingen, waarin bovenvermelde percelen ten verkoop geadverteerd werden, worden hierbij teruggetrokken.

Voorwaarden van verkoop:—

(1) De koopprijs moet in contant betaald worden op kennisgeving van aanneming van Tender, aan de Hoofd Ambtenaar, Afdeling van Landen, Windhoek.

(2) De inzet-prijzen, hierboven aangegeven sluiten de fooien verbonden aan opmeting, Regerings-Grondbriefen registratie fooien, ten bedrage van £5.17.0 per erf, niet in en deze kosten zowel als Hererechten moeten door de koper betaald worden in toevoeging tot het bedrag dat door hem getenderd wordt.

(3) De Kopers moeten binnen een tijdperk van twee jaren vanaf de datum waarop een watervoorraad voor het dorp verschaft is (waarvan aan de koper kennis gegeven zal worden) op de gekochte grond geschikte gebouwen oprichten, de plannen van zodanige gebouwen te worden goedgekeurd door de Regering voordat met het bouwen een aanvang gemaakt wordt. Goedkeuring van enig bouwplan zal speciaal onderhevig zijn aan de voorwaarde dat de vloerhoogte van zodanig gebouw ten minste vier voet boven het hoogwatermerk moet zijn.

(4) Nietnakoming van enige van de voorwaarden van verkoop, stelt de verkoop bloot aan kansellatie en in dat geval kunnen enige betalingen, die alreeds gemaakt zijn, aan de Regering vervallen verklaard worden. Deze voorziening is onderhevig aan de voorwaarde dat waar gegronde redenen aangegeven worden, uitstel verleend kan worden voor de behoorlijke nakoming van de voorwaarden van verkoop.

Tenders waarin het bedrag bepaald is dat aplikante bereid zijn te betalen voor enige van de erven hierin vermeld, moeten gezonden worden aan de Hoofdambtenaar, Afdeling van Landen, Windhoek, in een verzegeld kovert met het opschrift "Tender voor erf te Walvisbaai". De hoogste of enige tender zal niet noodzakelijkerwijze aangenomen worden. Tenders moeten door ondergetekende ontvangen worden niet later dan op 31 Maart 1925.

J. DE W. DE VOS,

Waarn. Hoofd Ambtenaar, Afdeling van Landen,

Windhoek,

24 Desember, 1924.

(No. 19 of 1924.)

The following is published for general information:—
List of farms under Quarantine as at December 20th, 1924.

ANTHRAX:

GOBABIS: Okakennesiva, Kuduberg, Eilenriede, Styria.
KEETMANSHOOP: Nabaos.
OKAHANDJA: Omatako Ranch.
REHOBOTH: Village, Nabos.

BLACK QUARTER:

Nil.

List of farms Dequarantined as at 20th December, 1924.

OTJIWARONGO: Okapanda.
OMARURU: Okombahe.

DOURINE:

Still Under Quarantine:—

REHOBOTH: Dudoabib.
WINDHOEK: Okapuka.

R. S. GARRAWAY,
O. C. Agricultural & Veterinary
Services.

Windhoek,
20th December, 1924.

(No. 19 van 1924.)

Die volgende word vir algemene informasie gepubliseer:—
Lys van plase onder kwarantyn per 20. Desember 1924.

MILTSIEKTE:

GOBABIS: Okakennesiva, Kuduberg, Eilenriede, Styria.
KEETMANSHOOP: Nabaos.
OKAHANDJA: Omatako Veeplaats.
REHOBOTH: Dorp, Nabos.

PONSSIEKTE:

Nil.

Lys van plase wat van kwarantyn vrygestel is per 20 Desember 1924.

OTJIWARONGO: Okapanda.
OMARURU: Okombahe.

DOURINE:

Nog onder kwarantyn:—

REHOBOTH: Dudoabib.
WINDHOEK: Okapuka.

R. S. GARRAWAY,
Hoofamptenaar van Landbou-
en Veeartsenydiens.

20 Desember, 1924.

Advertisements.

Advertenties.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The Official Gazette will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the Gazette will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the Gazette must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p. m. on the ninth day before the date of publication of the Gazette in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the Gazette after the official matter or in a supplement to the Gazette at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the Official Gazette in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the Gazette is a translation only and not the authorised issue.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the Official Gazette, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The subscription for the Official Gazette is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the Gazette may be obtained at the price of sixpence per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)
9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.
10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

ADVERTEREN IN DE OFFICIELE KOERANT VAN ZUIDWEST AFRIKA.

1. De Officiële Koerant zal op de 1st en 15de van elke maand verschijnen; ingeval een van deze dagen op een Zondag op Publieke Feestdag valt, verschijnt de Officiële Koerant op de eerstvolgende werkdag.
2. Advertenties voor plaatsing in de Officiële Koerant moeten in de taal, in welke zij verschijnen zullen, ingehandigd worden ten kantore van de Sekretaris voor Zuidwest Afrika (Kamer 46, Regerings-Gebouwen, Windhoek), niet later dan 4.30 n. m. op de negende dag voor het datum van verschijnen van de Officiële Koerant in welke de advertentie moet geplaatst worden.
3. Advertenties worden in de Officiële Koerant geplaatst achter het officiële gedeelte of in een extra blad van de koerant, zoals de Sekretaris mocht goedvinden.
4. Advertenties worden in de Officiële Koerant gepubliceerd in de Engelse, Hollandse en Duitse talen; de nodige vertalingen moeten door de adverteerder of zijn agent geleverd worden. Men moet bedenken dat de Duitse tekst van de Officiële Koerant slechts een vertaling is en niet de geautoriseerde uitgave is.
5. Slechts wetsadvertenties worden aangenomen voor publikatie in de Officiële Koerant, en zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Sekretaris voor Zuidwest Afrika, die de verdere publikatie van een advertentie mag weigeren.
6. Advertenties moeten, voor zoverre mogelijk, op de machine geschreven zijn. Bij geschreven advertenties moet alleen op een kant van het papier geschreven worden, en alle namen moeten duidelijk zijn; ingeval een naam ingevolge onduidelijke handschrift foutief wordt gedrukt, kan de advertentie slechts dan weer gedrukt worden als de kosten van een nieuw plaats betaald worden.
7. Het jaarlijkse intekengeld voor de Officiële Koerant is 12/-, postvrij in dit Gebied en de Unie van Zuid-Afrika, en in het vooruit betaalbaar. Postgeld moet in het vooruit betaald worden door overzeese intekenaars. Enkele nummers van de Officiële Koerant zijn verkrijgbaar tegen de prijs van zes pennies per nummer.
8. De kosten voor de opname van advertenties andere dan de kennisgevingen in de volgende paragraaf genoemd, zijn tegen de prijs van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom, herhalingen tegen de halve prijs. (Gescheiden van een duim moeten als een volle duim worden berekend.)
9. Kennisgevingen aan krediteuren en debiteuren in de boedels van overleden personen, en kennisgevingen van eksekuteurs betreffende likwidatie rekeningen voor inspectie, worden in schedule vorm gepubliceerd tegen 9/- per boedel.
10. Geen advertentie zal geplaatst worden tenzij de kosten vooruitbetaald zijn. Cheques, wissels, post- of geldorders moeten betaalbaar gemaakt worden aan de Sekretaris voor Zuidwest Afrika.

DEUTSCHE AFRIKA BANK IN LIQ. (C.P. 20).

Notice is hereby given, that the first and final Liquidation and Distribution account is lying for inspection at the office of the Master of the High Court of S.W.A. for a period of twenty-one days.

DEUTSCHE AFRIKA BANK IN LIQ.,

John Hugo Hill,
Official Liquidator,
Windhoek,
2nd January, 1925.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEVING AAN KREDITEUREN EN DEBITEUREN. BOEDEL VAN OVERLEDENE PERSONEN:

Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Krediteuren en Debiteuren in de Boedels vermeld in bijgaande Bijlage worden verzocht hun vorderingen in te leveren en hun schulden te betalen ten kantore van de betrokkene Eksekuteuren binnen gemelde tijdperken van af datum van publikatie dezes.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Within a period of Binnen een tijdperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent. Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.
432	Reginald Joseph George Mayhew	30 days	C. J. St. John Pattle, Executor Dative, Isaacsons Buildings, Keetmanshoop
446	Charles Albert Thomas Gultig	14 days	A. Steckel, Box 35. Swakopmund

NOTICE TO CREDITORS.

In the matter of THE SOUTH AFRICAN TERRITORIES LIMITED, in Voluntary Liquidation (C. P. No. 35).

All persons claiming to be creditors of the above Company resident in this Territory, and all persons not so resident but who have claims against the said Company which accrued in this Territory, are hereby notified that the appointment of DAVID NAIRN SHAW as Voluntary Liquidator has been duly recognised by Order of the High Court of South West Africa dated 1st December 1924 and that they must lodge their claims with the Master of the High Court, Windhoek, not later than Wednesday the 21st January 1925. Notice is further given that a meeting for the proving of all claims so lodged will be held before the said Master on Friday the 23rd January 1925 at 10 o'clock a.m. and that the admission or rejection of such claims will be regulated in accordance with the insolvency law in force in this Territory.

DAVID NAIRN SHAW,

Address:—

(c/o. Lorentz & Bone,
P. O. Box 85,
Windhoek.

Official Liquidator.

KENNISGEVING AAN KREDITEUREN.

In zake THE SOUTH AFRICAN TERRITORIES LIMITED in vrywillige likwidatie (C. P. No. 35).

Aan alle personen die als krediteuren een vordering mochten hebben tegen bovenstaande Maatschappij en woonachtig zyn hier te lande en alle personen, die niet hier woonachtig zyn, maar een vordering hebben tegen gezegde Maatschappij, die hier te lande is ontstaan, wordt hierby kennis gegeven, dat de aanstelling van DAVID NAIRN SHAW as vrywillige Likwidateur door een Order van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika, gedateerd den 1sten Desember 1924 is bekrachtigd en zy worden hierby opgeroepen om hunne vorderingen in te dienen by den Meester van het Hooggerechtshof te Windhoek, niet later dan WOENSDAG den 21sten Januarie 1925. Verder wordt hierby kennis gegeven, dat op VRYDAG den 23sten Januarie 1925 ten 10 ure des voormiddags een vergadering zal worden gehouden voor den Meester van het Hooggerechtshof om bewys te leveren van alle zoo ingediende vorderingen en dat de aanname of weigering van zodanige vorderingen zal worden geregeld overeenkomstig de insolventie wet van kracht in dit Gebied.

DAVID NAIRN SHAW,

Adres:—

p/a. Lorentz & Bone,
Postbus 85,
Windhoek.

Officiële Likwidateur.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68

Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEVING DOOR EKSEKUTEUREN BETREFFENDE LIKWIDATIE-REKENINGEN TER INZAGE LIGGENDE:

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

KENNIS geschiedt mits deze dat duplikaten van de Administratie- en Distributie-rekeningen in de Boedels vermeld in de navolgende Bijlage ter inzage van alle personen die daarin belang hebben zullen liggen ten Kantore van de Meester en Magistraat, zoals gemeld, gedurende een tijdperk van drie weken (of langer indien speciaal vermeld) van af gemelde datums, of van af datum van publikatie dezes, welke ook de laatste moge zijn. Indien geen bezwaar daartegen ingediend wordt bij de Meester binnen het tijdperk vermeld zullen de betrokken Eksekuteuren overgaan tot de uitbetaling in termen van gemelde rekeningen.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Description of Account Beschrijving van Rekening	Date Period Datum Tijdperk	Office of the Kantoor van de		Name & Address of Exe- cutor or authorized Agent Naam en Adres van Ekse- kuteur of gemachtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
243	Annie Caroline de Klerk (born Barrett), & surviving spouse Henry de Klerk	First and Final	2/1/25 21 days	Windhoek		Lorentz & Bone, Kaiser Str., Windhoek
369	Julius Folkmann	First & Final Li- quidation & Dis- tribution Account	2/1/25	Windhoek		Dr. Fritzsche, Box 26, Windhoek
5719/12	Abraham Reuben Paradis- garten married according to German Law to Ida Chane Paradisgarten, born Schneider	Second and Final Liquidation and Distribut. Account	2/1/25	Windhoek	Keetmans- hoop	H. Wrensch & Co., Agents for Executrix, Box 90, Keetmanshoop

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

S. H. DU PLESSIS,
Master of the High Court of S. W. Africa.

VERKIEZING VAN EKSEKUTEUREN EN VOOGDEN.

De Boedels van de personen vermeld in de aangehechte lijst niet vertegenwoordigd zijnde, wordt hiermede kennis gegeven aan de nagelatene echtgenoot (indien enige), erigenamen, legatarissen en krediteuren, en—in gevallen waar de bijeenkomst belegd wordt voor verkiezing van voogden—aan de bloedverwanten der minderjarigen van vaders- en moederszijde, en aan alle anderen die het moge aangaan, dat bijeenkomsten gehouden zullen worden in de verschillende Boedels op de tijden, datums en plaatsen vermeld, voor het doel een persoon of personen te kiezen voor goedkeuring van de Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika als goed en bekwaam om door hem te worden aangesteld als eksekuteuren of voogden, als het geval mag wezen. Bijeenkomsten te Windhoek zullen gehouden worden voor de Meester, en in andere plaatsen voor de Magistraat.

S. H. DU PLESSIS,
Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Registered Number of Estate Geregistr.- Nummer van Boedel	NAME OF THE DECEASED		Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en plaats van overlijden	Date and Time of Meeting Datum en tijd van Bijeenkomst	Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst	Meeting Convened for election of Bijeenkomst belegd voor verkiezing van
	Surname NAAM VAN DE FAMILIENAAM	Christian Name OVERLEDENE. Voornaam					
454	Schwittay	Adolf	Farmer	19/12/24 Windhoek	Tuesday 13/1/25 10 a. m.	Windhoek	Executor

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section sixty-four, Sub-section (3), Section seventy and Section thirty-nine, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel vier en zestig, sub-artikel (3), artikel zeventig en artikel negen en dertig, sub-artikel (2), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven dat de personen genoemd in de hieronder volgende Bijlage zijn benoemd als Kurators of Boedelredders, naar het geval mocht zijn, van de Boedels daarin vermeld als gesekwestreerd of afgestaan; dat hun adressen zijn als daarin opgegeven; en dat de personen die aan de boedels geld schulden hun schulden moeten betalen bij de opgegeven adressen binnen de termijnen vermeld in de Bijlage.

Verder dat een bijeenkomst van schuldeisers (zijnde de tweede bijeenkomst in diegene van de boedels welke gesekwestreerd zijn) zal worden gehouden in de gezegde boedels op de datums en op de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage, voor het bewijzen van aanspraken tegen de boedel, voor het ontvangen van het verslag van de Kurator of van de Boedelredder omtrent de aangelegenheden en de staat van de boedel, alsmede voor het geven van instructies aan de Kurator of Boedelredder betreffende de verkoop of opvordering van aan de boedel behorende stukken of betreffende aangelegenheden in verband met het beheer daarvan.

In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat.

Form. No. 3.—Formulier N^o. 3.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel is afgestaan of gesekwestreerd	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Full Address of Trustee or Assignee Volledig Adres van Kurator of Boedelredder	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst	Time within which debts payable Tijd binnen welke schuld moet worden betaald
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
140—148	Insolvent Estates of Lida Ludwig and her eight children, gardeners and wine-growers of Klein Windhoek	Sequestrated	Erich Worms	P. O. Box 18, Windhoek	Friday	16/1/25	10 a.m.	Windhoek	30 days

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-six, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of four-teen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel zes-en-negentig, subsektie (2) van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven, dat de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/en kontributie in de Boedels genoemd in de hieronder volgende Bijlage ter inzage zullen liggen voor inspektie door schuldeisers in de kantoren daarin genoemd, gedurende een tijdvak van veertien dagen of zoveel langer als daarin vermeld van af de datum vermeld in de Bijlage of van af de datum van publikatie hiervan, naar gelang welke van de twee later is.

Form. No. 6.—Formulier No. 6.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Description of Account Beschrijving van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantoren waar Rekening ter Inzage zal liggen		Date from which Account will lie open Datum van af wanneer Rekening ter Inzage zal liggen
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From Van
66	Eans Dietrich Moldzio, a farmer of Tsawisis, Outjo	First & Final Liquidation, Distribution & Contribution Account	Windhoek	Outjo	2/1/25
121	Ludolph August Oscar Harms	Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Swakopmund	1/1/25
131	Insolvent Estate Filippo Manetti, a contractor of Gobabis Railway construction	First & Final Liquidation, Distribution and Contribution	Windhoek		2/1/25
115	Insolvent Estate August Schulze	First & Final Liquidation and Distribut. Account	Windhoek	Swakopmund	5/1/25

NOTICE.

Application having been made by CAROLINE HENRIETTE ANNA FLEISCHMANN (born Polk) married out of Community of Property under German Law to Albin Heinrich Ernst Fleischmann for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of certain portion A of Erf No. 456, (formerly Parzelle 11, sheet 16, of the General Plan), situate in the Township of Windhoek, District of Windhoek, measuring Twenty-eight (28) ares, Ninety-nine (99) square metres, originally held by the Municipality of Windhoek under and by virtue of Deed of Purchase and Sale between the said Municipality and the late German Government dated the 3rd May 1911 and confirmed on the 28th November 1911, and now held by the applicant under and by virtue of Deed of Sale between herself and the said Municipality of Windhoek dated the 28th June 1918, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the persons objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

L. P. BORCHERS,
Acting Registrar of Deeds.

Dated at Windhoek,
this 23rd December, 1924.

LOST HYPOTHEKENBRIEF.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of the Bond (Hypothekenbrief) dated the 18th day of November 1912, passed by RICHARD SCHILLER in favour of GUSTAV LOEWENICH, for the sum of Ten Thousand (10000) Marks over certain farm Lehmputz, situate in the district of Omaruru, registered in the Grundbuch of Omaruru Umgebung, Volume II, Folio 69, measuring 7459 Hectares, and all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

LORENTZ & BONE,
Applicant's Attorneys.

Dated at Windhoek,
this 13th December, 1924.

LOST SETTLER'S LEASE.

Notice is hereby given that we intend applying for certified copies of LEASE No. 2/1921 dated 14th and 26th May 1921, registered 30th May 1921 and of BORING AND IMPROVEMENT AGREEMENT No. 186/1922, dated 10th November 1922, registered 11th November 1922, both made and passed by The Government of the Territory of South West Africa in favour of WILLIAM ROLAND THOMPSON in respect of certain farm "NUBUAMIS" No. 37, situate in the District of Windhoek, Four Thousand Seven Hundred and Fifty Six (4756) Hectares, and all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds in Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

BELL & FRASER,

Applicant's Attorneys,

Dated at Windhoek,
Standard Bank Buildings,
this 17th day of December, 1924.

LOST HYPOTHEKENBRIEF.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of the Bond (Hypothekenbrief) dated the 3rd day of December 1913, passed by GUSTAV MELCHIOR in favour of the Municipality of Okahandja for the sum of 3380,52 Mk. (Three Thousand Three Hundred Eighty Marks Fifty-Two Pfennig) over certain ERF No. 190 (formerly Parzelle 1 of Sheet 16), situate in the Township of Okahandja, registered in the Grundbuch of Okahandja-Stadt under Volume III, Folio 71, measuring 17 hectares, 90 ares and 26 square metres, and all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

LORENTZ & BONE,

Applicant's Attorneys.

Dated at Windhoek,
this 13th December, 1924.